Bedienungsanleitung
Garantiekarte

Deutsch 01 - 44
Français 45 - 84
Italiano 85 - 124
Magyar 125 - 164
Slowenščina 165 - 204

Hofer

www.hofer.at
www.hofer.si

ALDI SUISSE

www.aldi-suisse.ch

ALDI

www.aldi.hu

„RAFFINATO"

AT / CH Gebrauchsanweisung und Sicherheitsvorschriften.

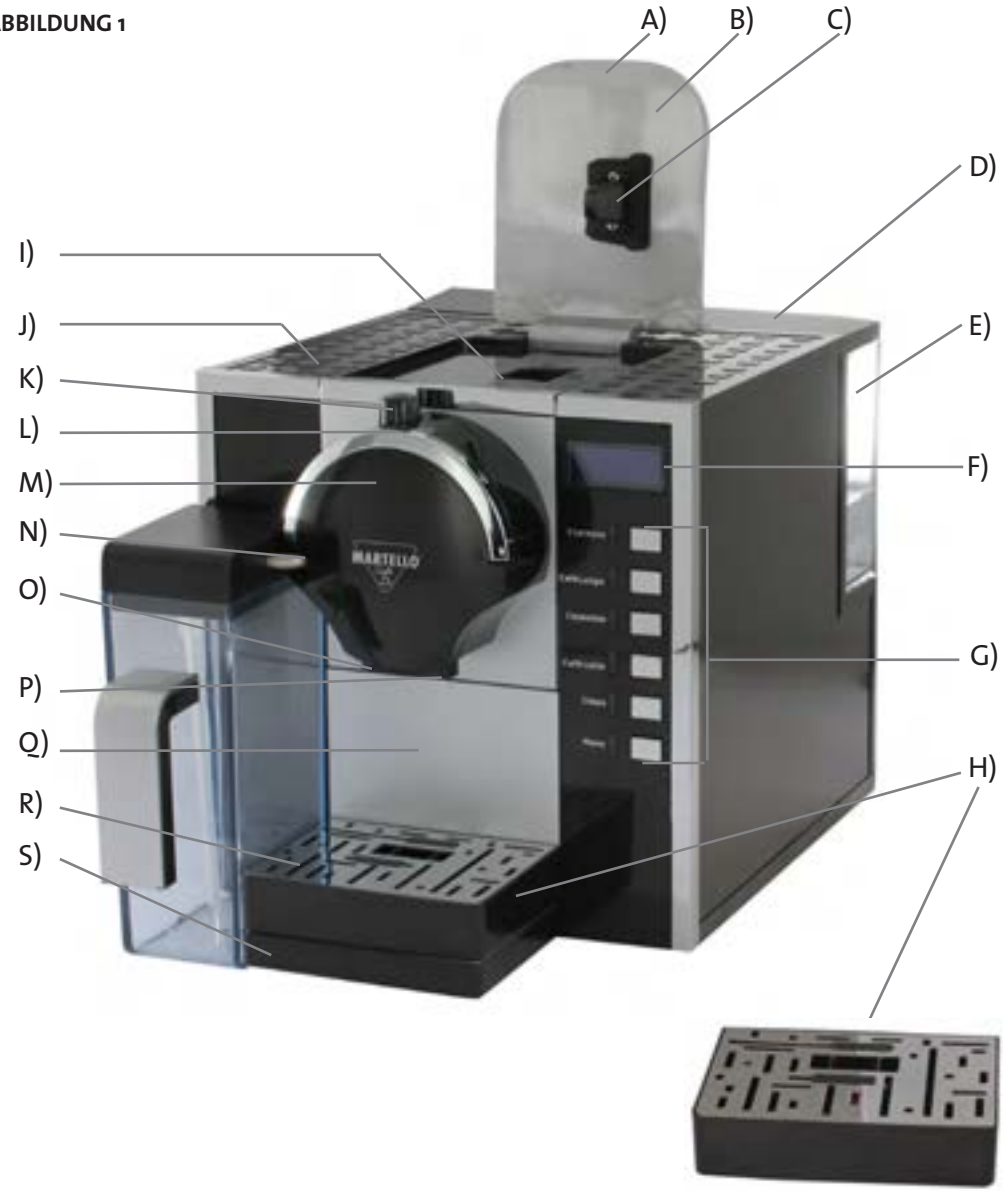
Bitte lesen Sie sich dieses Handbuch vor der Inbetriebnahme Ihrer Espressomaschine aufmerksam durch.

INHALTSVERZEICHNIS

Inhaltsverzeichnis.....Seite 2
Gerätebeschreibung.....Seite 3-5
Sicherheitsvorschriften.....Seite 6-7
Zubehör.....Seite 8
Inbetriebnahme.....Seite 9
Sprachauswahl.....Seite 10
Erste Cafè-Ausgabe - WICHTIG.....Seite 11
Energiesparmodus.....Seite 12
Wassertank und Kapselbehälter.....Seite 13
Programmierung Espresso.....Seite 14
Programmierung Cafè Lungo.....Seite 15
Zubereitung Espresso und Cafè Lungo...Seite 16-17
Programmierung Cappuccino.....Seite 18
Zubereitung Cappuccino.....Seite 19-20
Programmierung Cafè Latte.....Seite 21
Zubereitung Cafè Latte.....Seite 22-23
Cappuccino und Cafè Latte Reinigung.....Seite 24
Höhenverstellung.....Seite 25
Reinigung der Milchleitungen.....Seite 26-27
Supra Calc-Clean / Supra Cafè-Clean.....Seite 28
Reinigung der Cafè-Leitungen.....Seite 29
Entkalken.....Seite 30-31
Reinigung.....Seite 32
Reinigung Milchaufschäumerteile.....Seite 33
Werkseinstellungen zurücksetzen.....Seite 34
Störungsbehebung.....Seite 35 - 36
Garantiebedingungen Österreich.....Seite 37
Garantiekarte Österreich.....Seite 38
Garantiebedingungen Schweiz.....Seite 39
Garantiekarte Schweiz.....Seite 40

GERÄTEBESCHREIBUNG

ABBILDUNG 1



TECHNISCHE DATEN:
Model „Raffinato“, Type 41080
220-240 V ~ 50/60 Hz - 1800-2100 W
Made in China.

GERÄTEBESCHREIBUNG

ABBILDUNG 2

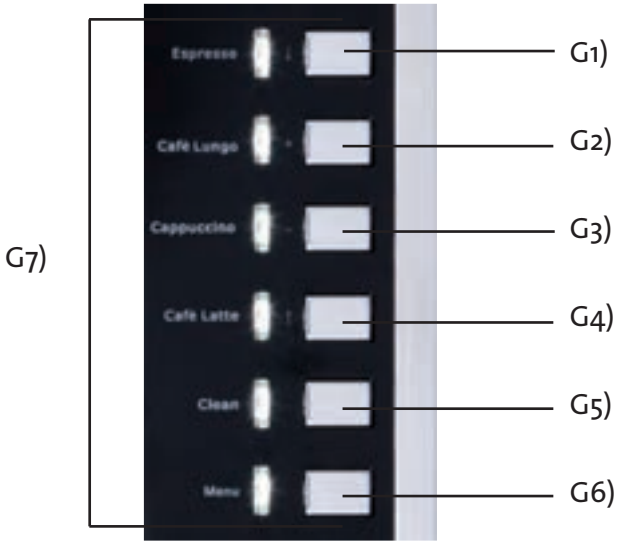
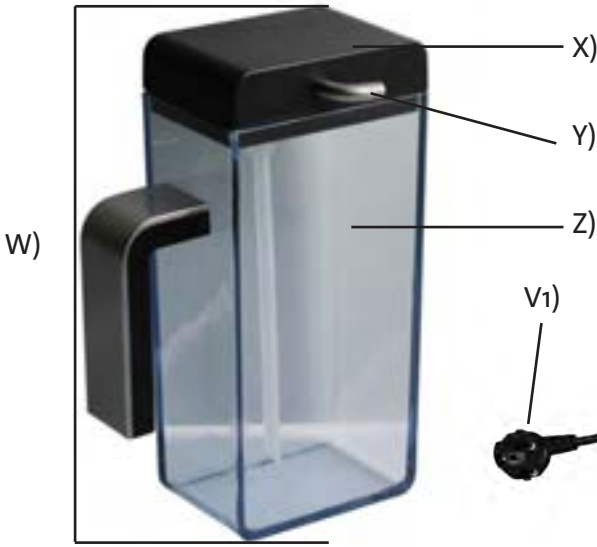


ABBILDUNG 3

ABBILDUNG 4



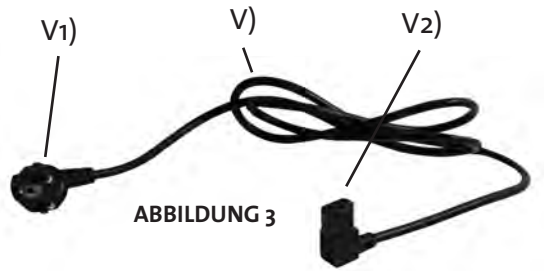


ABBILDUNG 3

Inklusive Zubehör siehe Seite 8.

GERÄTEBESCHREIBUNG

ABBILDUNG 1

A . . . . Griff
B . . . . Klappe
C . . . . Kapselschieber
D . . . . Wassertank Deckel
E . . . . Wassertank
F . . . . Display
G . . . . Bedienfeld
H . . . . höhenverstellbare Tassenabstellfläche
I . . . . Kapseleinschuböffnung
J . . . . Tassenwärmer
K . . . . Düsenhalterungsstift
L . . . . Düsenabdeckungsgriff
M . . . Düsenabdeckung
N . . . . Milchanschlussöffnung
O . . . . Milchdüse
P . . . . Cafè-Düse
Q . . . . Herausnehmbarer Kapselbehälter
R . . . . Abtropfgitter
S . . . . Tropfwanne

ABBILDUNG 2

G 1 . . . ESPRESSO-Taste (↓)
G 2 . . CAFÈ LUNGO-Taste (+)
G 3 . . CAPPUCCINO-Taste (-)
G 4 . . CAFÈ LATTE -Taste (↑)

G 5 . . CLEAN-Taste
G 6 . . MENU-Taste
G 7 . . Kontrollleuchten

ABBILDUNG 3

T . . . . EIN-/AUS-Schalter
U . . . . Stromversorgungsbuchse
V . . . . Netzkabel
V1 . . . Netzkabelstecker
V2 . . . Netzkabel Steckdose

ABBILDUNG 4

W . . . Milchbehälter
X . . . . Milchtankdeckel
Y . . . . Rohr
Z . . . . Milchtank

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Das vorliegende Handbuch muss aufmerksam gelesen werden, da es wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Wartung Ihres Gerätes enthält. Bewahren Sie es sorgfältig auf!
Bei Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen übernimmt MARTELLO keine Verantwortung.

- Versichern Sie sich nach Entfernen der Verpackung, dass das Gerät unversehrt ist. Im Zweifelsfall nicht verwenden. Setzen Sie sich bitte mit Ihrem MARTELLO ESPRESSO SYSTEM-Händler in Verbindung.
- Das Gerät muss immer sicher auf einem Tisch mit flacher und stabiler Oberfläche aufgestellt werden.
- Verwahren Sie die Verpackungselemente (Plastiktüten, Polystyrolschaum, Nieten usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern oder unbefugten Personen, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Die elektrische Sicherheit dieses Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es über einen wirksamen Erdanschluss gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Sicherheit verfügt. MARTELLO kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die durch einen unsachgemäßen elektrischen Anschluss verursacht wurden.
- Bevor der Stecker an die Steckdose angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Gerätes mit der Spannung Ihrer Wohnung übereinstimmt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Fachmann.
- Von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabeln wird abgeraten. Verwenden Sie im Bedarfsfall ausschließlich geprüfte Vorrichtungen, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen und versichern Sie sich, dass diese mit der Geräteleistung kompatibel sind.
- Alle Installationen, die diesen Spezifikationen nicht entsprechen, können Ihre Sicherheit beeinträchtigen und führen zur Verwirkung der Garantie.
- Das Gerät ist ausschließlich zur Zubereitung von Espresso und anderen Cafè- und Milchgetränken mit MARTELLO SYSTEM-Kapseln bestimmt.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - in Frühstückspensionen
- Aus Sicherheitsgründen sind folgende Hinweise besonders zu beachten:
  - das Gerät NIE außerhalb der häuslichen Umgebung verwenden
  - das Gerät NIE Witterungseinflüssen aussetzen (Sonne, Regen, ...)
  - nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder unbefugten Personen verwendet wird
  - NIE am Versorgungskabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker von der Steckdose abzuziehen
  - das Gerät NIE unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen lassen
  - das Gerät NIE in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen
  - verwenden Sie das Gerät NIE barfuß oder mit nassen Händen oder nassen Füßen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerätekabel des Gerätes beschädigt wird, darf dieses nur durch ein gleichwertiges Kabel ausgetauscht werden. Das benutzen von anderen Kabeln kann zur Verwirkung der Garantie führen und stellt eine potentielle Gefahrenquelle dar.
- Das Gerät bei Defekten und/oder Funktionsstörungen ausschalten und nicht öffnen. Wenden Sie sich für eine eventuelle Reparatur an Ihren MARTELLO ESPRESSO SYSTEM-Händler.
- Sorgen Sie nach Ablauf der Lebensdauer des Gerätes dafür, dass das Gerät den geltenden Bestimmungen zufolge entsorgt wird. Bei der Entsorgung die an Ihrem Wohnort geltenden Bestimmungen beachten. Nicht in den Hausmüll geben!
- Bei Weitergabe des Geräts, muss diese Bedienungsanleitung stets mitgegeben werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Gasherden, Elektroherdplatten, Backöfen, etc.
- Führen Sie keine Hände, Metallgegenstände oder sonstige Fremdkörper in das Gerät ein, solange es eingesteckt ist.
- Verschieben Sie das Gerät nicht, wenn sich dieses im Betrieb befindet.
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante oder die Küchenarbeitsplatte hängen und halten Sie es von heißen Oberflächen fern.
- Um die Stromzufuhr zu unterbrechen, schalten Sie das Gerät am Schalter aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Dose.
- Um Personenverletzungen zu vermeiden, entfernen Sie den Wassertank (E) nicht, während das Gerät eingeschaltet ist.
- Lassen Sie die in Betrieb befindliche Maschine niemals unbeaufsichtigt.

WICHTIG

- Den Wassertank nur mit frischem Wasser füllen. Nie Mineralwasser, Milch oder andere Flüssigkeiten in den Wassertank geben.
- Den Wasser- und Milchtank nie überfüllen.
  Berücksichtigen Sie die Markierung für die maximale Wasser und- Milchmenge.
- Vor dem ersten Gebrauch das Gerät mit allen seinen Bestandteilen nur mit Wasser betreiben, um eventuelle Verarbeitungsreste von den internen Heizkesselteilen zu entfernen.
- Das Gerät nach Gebrauch stets ausschalten.
- Um irreparable Schäden zu vermeiden, das Gerät NIE an Orten mit einer Temperatur unter 0° C aufbewahren.
- Den Kapselauffangbehälter NIE in die Geschirrspülmaschine geben, die Lackierung könnte sich verändern.
- Achtung: Öffnen Sie die Klappe (B) nicht, wenn das Gerät ein Getränk zubereitet.
- Achtung : Achten Sie beim Einlegen der Kapsel in den Kapseleinschub (I) darauf, dass Sie nicht die scharfen Spitzen des Espresso-Systems unter der Klappe (B) berühren, Sie könnten sich verletzen.
- Betreiben Sie das Gerät und seine Teile bei der ersten Inbetriebnahme nur mit Wasser, um etwaige Verfahrensrückstände im Inneren des Boilers zu entfernen.

Martello behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen am Aussehen und/oder der Technik vorzunehmen, um die Produkte zu verbessern. Martello ist eine Marke der Superespresso AG.
Copyright © 2012 Alle Rechte vorbehalten.

ZUBEHÖR

In der Verpackung (je nach Modell eventuell auch im Kapselauffangbehälter oder im Wassertank) Ihrer Maschine befinden sich:

2 grünfarbene Leerkapseln,
die zur ersten Inbetriebnahme und für die spätere Reinigung der Maschine benötigt werden.

Manueller Kapselstößel

Eine Bedienungsanleitung
für den richtigen Gebrauch der
MARTELLO Kapselmaschine.

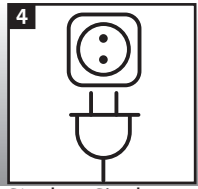
Ersatz Silikonschlauch

INBETRIEBNAHME

Stellen Sie das Gerät auf einer flachen, stabilen Fläche auf.

Stecken Sie den Netzanschluss (V2) in die Stromversorgungs-buchse (U) der Maschine.

Füllen Sie den Wasser-tank (E) höchstens bis zur MAX-Markierung.



Stecken Sie den Netzstecker (V1) in die Steckdose.

Stellen Sie die EIN-/AUS-Taste (T) auf die Position (I): das rote Lämpchen leuchtet.

Das Display (F) zeigt “Gerät heizt auf”. Das Gerät heizt den Boiler auf.

Wenn die Kontrollleuchten ESPRESSO (G1) und CAFÈ LUNGO (G2) leuchten und die Kontroll-leuchten CAPPUCCINO (G3) und CAFÈ LATTE (G4) nicht leuchten, bedeutet dies das zu diesem Zeitpunkt nur ESPRESSO und CAFÈ LUNGO zubereitet werden kann. Um CAPPUCCINO oder CAFÈ LATTE zuzubereiten, müssen Sie warten, bis alle Lämpchen leuchten (G7).

WICHTIG: Um Wasser nachzufüllen, bitte immer den Wassertank (E) aus der Maschine entfernen.

SPRACHAUSWAHL

Die Standardeinstellung des Displays (F) ist Deutsch.
Um eine andere Sprache zu wählen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Wenn das Gerät betriebsbereit ist, halten Sie die Taste MENU (G6) 2 Sek. lang gedrückt. Das Display (F) zeigt “Benutzermenü - Einstellungen” an und alle Kontrollleuchten (G7) erlöschen.

Drücken Sie die Taste ESPRESSO (↓) (G1), bis auf dem Display (F) “Sprache DEUTSCH” erscheint.

Drücken Sie die Taste CAFÈ LUNGO (+) oder CAPPUCCINO (-) (G2 – G3), um durch verfügbare Sprachen zu blättern:
- Sprache DEUTSCH
- Langue FRANCAIS
- Lingua ITALIANO
- Nyelv MAGYAR
- Jezik SLOVENŠČINA
- Lang ENGLISH

Wenn das Display (F) die gewählte Sprache anzeigt, drücken Sie die Taste MENU (G6), um die gewählte Sprache zu bestätigen und um das Benutzermenü zu verlassen.

Auf dem Display (F) blinkt “MARTELLO - Kapsel einlegen - Bitte wählen” und alle Kontrollleuchten (G7) leuchten auf. Das Gerät ist betriebsbereit.

ERSTE CAFÈ-AUSGABE - WICHTIG

Gehen Sie bei der ersten Cafè-Ausgabe wie folgt vor:

Nachdem Sie nun alle Einstellungen vorgenommen haben, warten Sie, bis auf dem Display (F) die Anzeige "MARTELLO - Kapsel einlegen - Bitte wählen " erscheint und alle Kontrollleuchten (G7) aufleuchten. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig, indem Sie den Griff (A) nach oben ziehen. Legen Sie die mitgelieferte grüne Kapsel korrekt in die Kapseleinschuböffnung (I) ein.

Schließen Sie die Klappe (B).

Stellen Sie ein Gefäß mit einem Fassungsvermögen von mindestens 150 ml auf das Abtropfgitter (R) unter die Cafè-Düse (P).

Drücken Sie die CAFÈ LUNGO-Taste (G2).

Warten Sie, bis das Wasser aus der Cafè-Düse fließt (P). Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig und schließen Sie diese wieder. Wiederholen Sie den Vorgang, bis der Wassertank (E) halb leer ist.

Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig. Drücken Sie die grüne Kapsel mit Hilfe des mitgelieferten Kapselstößels manuell durch die Kapseleinschuböffnung (I).

Bewahren Sie die grüne Kapsel für die nächste Reinigung auf.

WARNUNG: Wenn Sie die Kapsel in die Kapseleinschuböffnung (I) einlegen, achten Sie darauf, dass Sie die scharfen Spitzen unter der Klappe (B) nicht berühren, Sie könnten sich verletzen!

ENERGIESPARMODUS

Das Gerät verfügt über eine Funktion, die bewirkt, dass sich das Gerät 9 MINUTEN nach der letzten Aktivität in den Stromsparmodus umschaltet. Die Dauer bis das Gerät in den Stromsparmodus wechselt, kann im Benutzermenü eingestellt werden.

Der Energiesparmodus sorgt für erhebliche Energieeinsparungen und eine längere Lebensdauer Ihrer Kapselmaschine.

Wenn der Energiesparmodus aktiv ist, zeigt das Display (F) die Meldung "Energiesparmodus" an und alle Kontrollleuchten (G7) erlöschen.

Um das Gerät wieder in den Normalbetrieb zu versetzen, drücken Sie eine beliebige Taste (G1-G6).

3. Auf dem Display (F) erscheint die Meldung "MARTELLO – Gerät heizt auf". Nach einiger Zeit wird die Meldung "MARTELLO - Kapsel einlegen - Bitte wählen" angezeigt. Alle Kontrollleuchten (G7) leuchten auf, und das Gerät ist wieder betriebsbereit.

Um das Gerät vollständig auszuschalten, Stellen Sie die EIN-/AUS-Taste (T) auf die Position (O): Das rote Lämpchen erlischt.

WASSERTANK UND KAPSELBEHÄLTER

WASSERTANK LEER

Wenn der Wassertank (E) leer ist, stellt das Gerät den Betrieb ein. Das Display (F) zeigt die Meldung “ACHTUNG! – Wassertank leer” und alle Kontrollleuchten (G7) blinken.

Bitte nehmen Sie den Wassertank (E) heraus und füllen Sie diesen höchstens bis zur MAX-Markierung.

Wenn Sie den Wassertank (E) wieder einsetzen, wird auf dem Display (F) die Meldung “MARTELLO - Kapsel einlegen - Bitte wählen” angezeigt und alle Kontrollleuchten (G7) leuchten auf. Das Gerät ist betriebsbereit.

KAPSELBEHÄLTER VOLL

Wenn der Kapselbehälter (Q) voll ist (nach 10 verbrauchten Kapseln), stellt das Gerät den Betrieb ein. Alle Kontrollleuchten (G7) erlöschen und das Display (F) zeigt die Meldung “ACHTUNG! – Behälter leeren” an.

Entfernen Sie den Kapselbehälter (Q): Auf dem Display (F) erscheint die Meldung “ACHTUNG! - Behälter fehlt”.

Bitte leeren Sie den Kapselbehälter (Q) und setzen Sie diesen wieder ein. Aufgrund des Wasserdruck-Reglers ist es normal, dass sich nach einigen Café-Ausgaben etwas Wasser im Kapselbehälter befindet.

Wenn auf dem Display (F) die Meldung “MARTELLO - Kapsel einlegen - Bitte wählen” erscheint und alle Kontrollleuchten aufleuchten (G7), ist das Gerät wieder betriebsbereit.

PROGRAMMIERUNG DER ESPRESSO-AUSGABEMENGE

Gehen Sie bitte wie folgt vor, um die gewünschte ESPRESSO-Ausgabemenge zu programmieren:

Nachdem das Gerät betriebsbereit ist, halten Sie die Taste MENU (G6) **2 Sek. lang** gedrückt Das Display (F) zeigt die Meldung "EINSTELLUNGEN- BENUTZERMENÜ" an und alle Kontrollleuchten (G7) erlöschen.

Drücken Sie die Taste ESPRESSO (↓) (G1), bis das Display (F) die Meldung "ESPRESSO 040ml" anzeigt.

Drücken Sie die Taste CAFÈ LUNGO (+) (G2), um die eingestellte Menge zu erhöhen und die Taste CAPPUCCINO (-) (G3) um sie zu verringern.

Drücken Sie die Taste MENU (G6), um die Auswahl zu bestätigen und das Benutzermenü zu verlassen.

Auf dem Display (F) erscheint die Meldung "MARTELLO - Kapsel einlegen - Bitte wählen" und alle Kontrollleuchten (G7) leuchten auf. Das Gerät ist betriebsbereit.

Die Mindest- und Höchstsausgabemenge der ESPRESSO-Einstellung sind 0 – 100 ml.

PROGRAMMIERUNG DER CAFÈ LUNGO-AUSGABEMENGE

Gehen Sie bitte wie folgt vor, um die gewünschte ESPRESSO-Ausgabemenge zu programmieren:

Nachdem das Gerät betriebsbereit ist, halten Sie die Taste MENU (G6) **2 Sek. lang** gedrückt Das Display (F) zeigt die Meldung "EINSTELLUNGEN- BENUTZERMENÜ" an und alle Kontrollleuchten (G7) erlöschen.

Drücken Sie die Taste ESPRESSO (↓) (G1), bis das Display (F) die Meldung "CAFÈ LUNGO 090ml" anzeigt.

Drücken Sie die Taste CAFÈ LUNGO (+) (G2), um die eingestellte Menge zu erhöhen, und die Taste CAPPUCCINO (-) (G3) um sie zu verringern.

Drücken Sie die Taste MENU (G6), um die Auswahl zu bestätigen und das Benutzermenü zu verlassen.

Auf dem Display (F) erscheint die Meldung "MARTELLO - Kapsel einlegen - Bitte wählen" und alle Kontrollleuchten (G7) leuchten auf. Das Gerät ist betriebsbereit.

Die Mindest- und Höchstausgabemenge der CAFÈ LUNGO-Einstellung sind 0 – 250 ml.

TÄGLICHE VERWENDUNG - ZUBEREITUNG EINES ESPRESSO ODER EINES CAFÈ LUNGO

Um einen ESPRESSO oder einen CAFÈ LUNGO zuzubereiten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Warten Sie nach der Installation der Maschine, bis auf dem Display (F) die blinkende Anzeige “MARTELLO - Kapsel einlegen - Bitte wählen” erscheint und alle Kontrollleuchten aufleuchten (G7). Das Gerät ist betriebsbereit.

Öffnen Sie die Klappe (B) mit Hilfe von Griff (A) vollständig. Legen Sie eine MARTELLO Cafè-Kapsel korrekt in die Kapseleinschuböffnung (I).

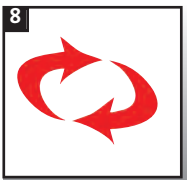
Schließen Sie die Klappe (B).

Stellen Sie eine Tasse unter die Cafè-Düse (P).

Drücken Sie die Taste ESPRESSO (G1) oder CAFÈ LUNGO (G2)

Während des Brühvorgangs zeigt das Display (F) die Meldung “Bitte warten” an.

Die Kontrollleuchte der Taste ESPRESSO oder CAFÈ LUNGO leuchtet auf. Der Cafè fließt aus der Cafè-Düse (P). Die Ausgabe wird automatisch unterbrochen, sobald die programmierte Menge erreicht wird.



Um einen weiteren ESPRESSO oder CAFÈ LUNGO zuzubereiten, wiederholen Sie den Vorgang von Punkt 1 bis Punkt 7.

Wenn die Taste ESPRESSO (G1) gedrückt wird, ohne dass eine neue Kapsel eingeschoben wird, hören Sie einen Piepton, und das Display (F) zeigt die Meldung “ACHTUNG! – Kapsel einlegen”.

Leeren Sie Kapselbehälter (Q) und Tropfwanne (S) von Zeit zu Zeit.

TÄGLICHE VERWENDUNG - ZUBEREITUNG EINES ESPRESSO ODER EINES CAFÈ LUNGO

WICHTIG: Der ESPRESSO- oder CAFÈ LUNGO-Brühvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem Sie die Taste ESPRESSO (G1) oder CAFÈ LUNGO (G2) nochmals drücken.

WARNUNG: Wenn Sie die Kapsel in die Kapseleinschuböffnung (I) schieben, achten Sie darauf, dass Sie die scharfen Spitzen unter der Klappe (B) nicht berühren. Sie könnten sich verletzen!

Die Werkseinstellung der ESPRESSO-Ausgabemenge ist 40 ml.
Die Werkseinstellung der CAFÈ LUNGO-Ausgabemenge beträgt 110 ml.

PROGRAMMIERUNG DER CAPPUCCINO-AUSGABEMENGE

Um die gewünschte Ausgabemenge Ihres CAPPUCCINO zu programmieren, gehen Sie wie folgt vor:

Nachdem das Gerät betriebsbereit ist, halten Sie die Taste MENU (G6) **2 Sek. lang** gedrückt. Das Display (F) zeigt die Meldung "Einstellungen - Benutzermenü" an, alle Kontrollleuchten (G7) erlöschen.

Drücken Sie die Taste ESPRESSO (↓) (G1), bis das Display (F) die Meldung "CAPP. MILCH 020s" anzeigt.

Drücken Sie die CAFÈ LUNGO-Taste (+) (G2), um die Milchaufschäumungszeit zu verlängern, oder die Taste CAPPUCCINO (-) (G3), um sie zu verkürzen.

Drücken Sie Taste ESPRESSO (↓) (G1), bis das Display die Meldung "CAPP. CAFÈ 040 ml" anzeigt.

Drücken Sie die CAFÈ LUNGO-Taste (+) (G2), um die Cafèmenge zu erhöhen, oder die CAPPUCCINO-Taste (-) (G3), um sie zu verkürzen.

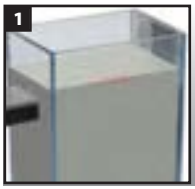
Drücken Sie die MENU-Taste (G6), um die Auswahl zu bestätigen und das Benutzermenü zu verlassen.

Auf dem Display (F) erscheint die Meldung "MARTELLO - Kapsel einlegen - Bitte wählen", alle Kontrollleuchten (G7) leuchten auf. Das Gerät ist betriebsbereit.

Die Mindest- und Höchstausgabezeit für das Aufschäumen der Milch sind 0 – 150 Sek.
Die Mindest- und Höchstausgabemengen für das Brühen des Cafè betragen 0 – 250 ml.

TÄGLICHE VERWENDUNG - ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINO

Um einen CAPPUCCINO zuzubereiten, gehen Sie bitte wie folgt vor:



Füllen Sie den Milchtank (Z) höchstens bis zur MAX-Markierung mit Milch.

Setzen Sie den Deckel (X) auf den Milchtank auf, wobei das Rohr (Y) auf der rechten Seite positioniert werden muss.

Setzen Sie den Milchbehälter (W) in das Gerät ein.

Vergewissern Sie sich, dass das Rohr (Y) vollständig in der Milchanschlussöffnung (N) des Gerätes eingeführt ist.

Stellen Sie eine große Tasse unter die Milch- und Cafèdüse (O - P) auf die Tassenabstellfläche.

Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig. Schieben Sie eine MARTELLO Cafèkapsel richtig in die Kapseleinschuböffnung (I) ein.

Schließen Sie die Klappe (B).

Drücken Sie die CAPPUCCINO-Taste (G3).

Die Kontrollleuchte für die CAPPUCCINO-Taste (G3) leuchtet auf.

Die aufgeschäumte Milch fließt automatisch aus der Milchdüse (O); anschließend der gebrühte Cafè aus der Cafè-Düse (P).

Wenn Sie die CAPPUCCINO-Taste (G3) während des Milchaufschäumens noch einmal drücken, wird der Vorgang unterbrochen, und das Gerät schaltet direkt auf Cafè-Brühen um.

TÄGLICHE VERWENDUNG - ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINO

Während des CAPPUCCINO-Brühvorgangs zeigt das Display (F) die Meldung “Cappuccino – Bitte warten” an.

Wenn die CAPPUCCINO-Taste (G3) gedrückt wird, ohne dass der Milchbehälter (W) eingesetzt ist, hören Sie einen Piepton, und das Display (F) zeigt die Meldung “ACHTUNG! - Milchbeh. fehlt” an.

Wenn die CAPPUCCINO-Taste (G3) gedrückt wird, ohne eine neue Kapsel einzufügen, hören Sie einen Piepton, und das Display (F) zeigt die Meldung “ACHTUNG! - Kapsel einlegen”.

Setzen Sie die Kapsel in die Kapseleinschuböffnung (I) ein und drücken Sie die Taste CAPPUCCINO (G3), um den CAPPUCCINO zuzubereiten.

Leeren Sie Kapselbehälter (Q) und Tropfwanne (S) von Zeit zu Zeit. Aufgrund des Wasserdruck-Reglers ist es normal, dass sich nach einigen Café-Ausgaben etwas Wasser im Kapselbehälter befindet.

Die Werkseinstellung für CAPPUCCINO lauten 15 Sekunden für das Aufschäumen der Milch und 40 ml für den Cafè.

WICHTIG: Der CAPPUCCINO-Brühvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem Sie die Taste CAPPUCCINO (G3) erneut drücken.

Möglicherweise treten geringfügige Differenzen zwischen der programmierten und der tatsächlichen Milchausgabemenge auf. Das ist auf Unterschiede zwischen den verwendeten Milch-Sorten sowie verschiedene Fettanteile zurückzuführen. Passen Sie die Milchausgabemenge in diesen Fällen an die neuen Bedingungen an, indem Sie das Gerät neu programmieren.

PROGRAMMIERUNG DER CAFÈ LATTE-AUSGABEMENGE

Nachdem das Gerät betriebsbereit ist, halten Sie die Taste MENU (G6) **2 Sek. lang** gedrückt. Das Display (F) zeigt die Meldung "Einstellungen - Benutzermenü" an, alle Kontrollleuchten (G7) erlöschen.

Drücken Sie die Taste ESPRESSO (↓) (G1), bis das Display (F) die Meldung "CafèL.Milch 020s" anzeigt.

Drücken Sie die CAFÈ LUNGO-Taste (+) (G2), um die Milchaufschäumungszeit zu verlängern, oder die Taste CAPPUCCINO (-) (G3), um sie zu verkürzen.

Drücken Sie Taste ESPRESSO (↓) (G1), bis das Display die Meldung "CafèL.Cafè 040ml" anzeigt.

Drücken Sie die CAFÈ LUNGO-Taste (+) (G2), um die Cafèmenge zu erhöhen, oder die CAPPUCCINO-Taste (-) (G3), um sie zu verkürzen.

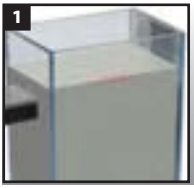
Drücken Sie die MENU-Taste (G6), um die Auswahl zu bestätigen und das Benutzermenü zu verlassen.

Auf dem Display (F) erscheint die Meldung "MARTELLO - Kapsel einlegen - Bitte wählen", alle Kontrollleuchten (G7) leuchten auf. Das Gerät ist betriebsbereit

Die Mindest- und Höchstausgabezeit für das Aufschäumen der Milch sind 0 – 150 Sek.
Die Mindest- und Höchstausgabemengen für das Brühen des Cafè betragen 0 – 250 ml.

TÄGLICHE VERWENDUNG - ZUBEREITUNG EINES CAFÈ LATTE

Um einen CAFÈ LATTE zuzubereiten, gehen Sie bitte wie folgt vor:



Füllen Sie den Milchtank (Z) höchstens bis zur MAX-Markierung mit Milch.

Setzen Sie den Deckel (X) auf den Milchtank auf, wobei das Rohr (Y) auf der rechten Seite positioniert werden muss.

Setzen Sie den Milchbehälter (W) in das Gerät ein.

Vergewissern Sie sich, dass das Rohr (Y) vollständig in der Milchanschlussöffnung (N) des Gerätes eingeführt ist.

Stellen Sie eine große Tasse unter die Milch- und Cafèdüse (O - P) auf die Tassenabstellfläche.

Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig. Schieben Sie eine MARTELLO Cafèkapsel korrekt in die Kapseleinschuböffnung (I) ein.

Schließen Sie die Klappe (B).

Drücken Sie die CAFÈ LATTE-Taste (G4).

Die Kontrollleuchte für die CAFÈ LATTE-Taste (G4) leuchtet auf.

Der Cafè fließt zuerst aus der Cafè-Düse (P); anschließend folgt die aufgeschäumte Milch auf den Cafè.

Wenn Sie die CAFÈ LATTE-Taste (G4) während des Milchaufschäumens nochmals drücken, wird der Milchstrom unterbrochen.

TÄGLICHE VERWENDUNG - ZUBEREITUNG EINES CAFÈ LATTE

Während der CAFÈ LATTE gebrüht wird, zeigt das Display (F) “Cafè Latte – Bitte warten” an.

Wenn der CAFÈ LATTE fertig ist, hören Sie einen Piepton, und das Display (F) zeigt “Getränk bereit – Danke”.

Wenn die CAFÈ LATTE-Taste (G4) gedrückt wird, ohne dass der Milchbehälter (W) eingesetzt ist, ertönt ein Piepton, und das Display (F) zeigt „ACHTUNG! - Milchbeh. fehlt“ an.

Wenn die CAFÈ LATTE-Taste (G4) gedrückt wird, ohne dass eine neue Kapsel eingelegt wird, ertönt ein Piepton und auf dem Display (F) erscheint “ACHTUNG! – Kapsel einlegen”.

Schieben Sie die Kapsel in den Einschub (I) und drücken Sie die CAFÈ LATTE-Taste (G4).

Leeren Sie von Zeit zu Zeit den Kapselbehälter (Q) und die Tropfwanne (S) und spülen Sie diese durch.

Die Werkseinstellung für CAFÈ LATTE lauten 20 Sekunden für das Aufschäumen der Milch und 40 ml für den Cafè.

WICHTIG: Der CAFÈ LATTE Brühvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem Sie zwei Mal erneut auf die Taste CAFÈ LATTE (G4) drücken.

ACHTUNG: Achten Sie beim Einlegen der Kapsel in die Kapseleinschuböffnung (I) darauf, dass Sie nicht die scharfen Spitzen unter der Klappe (B) berühren.

Möglicherweise treten geringfügige Differenzen zwischen der programmierten und der tatsächlichen Milchausgabemenge auf. Das ist auf Unterschiede zwischen den verwendeten Milch-Sorten sowie verschiedene Fettanteile zurückzuführen. Passen Sie die Milchausgabemenge in diesen Fällen an die neuen Bedingungen an, indem Sie das Gerät neu programmieren.

CAPPUCCINO UND CAFÈ LATTE REINIGUNGS-WARNHINWEIS

Wenn die CAPPUCCINO- (G3) oder CAFÈ LATTE-Taste (G4) nicht innerhalb von 5 Minuten nach der letzten Zubereitung gedrückt werden, zeigt das Display (F) den Warnhinweis “CLEAN drücken” an.

Stellen Sie einen Behälter (mind. 300 ml) unter die Milch-und Cafè-Düse (O - P) auf die Tassenabstellfläche.

WICHTIG: Nehmen Sie die Milchbehälter (W) nicht aus dem Gerät, da ansonsten das Reinigungsverfahren nicht startet. Wenn der Milchbehälter (W) aus dem Gerät genommen wird, während der Prozess im Gang ist, wird der Reinigungsvorgang unterbrochen und muss erneut gestartet werden, wenn der Milchbehälter (W) wieder eingesetzt ist.

Drücken Sie die CLEAN-Taste (G5).

Das Gerät reinigt den inneren Teil der Milch-düse (O) automatisch.

Das Display (F) zeigt die Meldung “ACHTUNG! – Gerät reinigt” an.

Die Kontrollleuchte der CLEAN-Taste (G5) leuchtet auf.

Während des Reinigungsvorgangs strömt ein Gemisch aus Dampf und heißem Wasser aus der Milchdüse (O).

Wenn auf dem Display (F) die Meldung “MARTELLO – Kapsel einlegen – Bitte wählen” angezeigt wird und die Kontrollleuchten aller Tasten (G7) aufleuchten, ist der Reinigungsvorgang beendet. Das Gerät ist betriebsbereit und kann alle vorgesehenen Getränke zubereiten.

WICHTIG: Der Reinigungsvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem die CLEAN-Taste (G5) erneut gedrückt wird.

WARNUNG: Aus der Düse kann ein Gemisch von Wasser und Dampf austreten, dieses ist sehr heiß. Vermeiden Sie Kontakt um Verbrennungen auszuschließen.

HÖHENVERSTELLUNG DER TASSENABSTELLFLÄCHE

Dank der Höhenverstellung (R) können auch größere Tassen und Gläser verwendet werden.

Heben Sie den oberen Teil der Tassenabstell-fläche (H) ab.

Stellen Sie diesen zur Seite

Nun das Abtropfgitter (R) von dem Zwischenstück abnehmen...

...und auf den unteren Teil der Tassenabstell-fläche (H) geben.

Nun kann ganz einfach eine große Tasse unter die Cafè-Düse (P) gestellt werden.

Damit die Milch im Milchtank länger frisch bleibt, kann der Milchtank abgenommen und in den Kühlschrank gestellt werden.

REINIGUNG DER MILCHLEITUNGEN

Es wird empfohlen, die Milchleitungen alle 7 Tage oder nach jeder 20. Verwendung zu reinigen. Die Reinigung erhöht die Lebensdauer Ihrer Cafè-Maschine und gewährleistet eine einwandfreie Milchzubereitung.

Füllen Sie den Milchtank (Z) mit warmem Wasser (50-60°C) höchstens bis zu der MAX-Markierung.

Setzen Sie den Deckel (X) auf den Milchtank auf, wobei das Rohr (Y) auf der rechten Seite positioniert werden muss.

Setzen Sie den mit Wasser befüllten Milchbehälter (W) in das Gerät ein.

Achten Sie darauf, dass das Rohr (Y) vollkommen in der Milchanschlussöffnung (N) des Geräts eingeführt ist.

Stellen Sie einen Behälter (mind. 300 ml) unter die Milch-und Cafè-Düse (O - P) auf die Tassenabstellfläche.

Warten Sie, bis das Display (F) die Meldung "MARTELLO – Kapsel einlegen – Bitte wählen" anzeigt und die Kontrollleuchten aller Tasten (G7) aufleuchten. Das Gerät ist betriebsbereit.

Halten Sie die CLEAN-Taste (G5) **5 Sekunden lang** gedrückt.

Das Gerät reinigt den inneren Teil der Milchdüse automatisch (O).

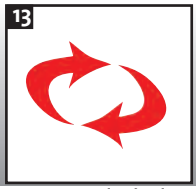
Das Display (F) zeigt die Meldung "ACHTUNG! – Gerät reinigt" an.

Die Kontrollleuchte der CLEAN-Taste (G5) leuchtet auf.

Während des Reinigungsvorgangs strömt ein Gemisch aus Dampf und heißem Wasser aus der Milchdüse (O).

REINIGUNG DER MILCHLEITUNGEN

Wenn auf dem Display (F) die Meldung “MARTELLO – Kapsel einlegen – Bitte wählen” angezeigt wird und die Kontrollleuchten aller Tasten (G7) aufleuchten, ist der Reinigungsvorgang beendet. Das Gerät ist betriebsbereit und kann alle vorgesehenen Getränke zubereiten.



Bitte wiederholen Sie den Vorgang von Punkt 1 bis Punkt 12 noch einmal. Dann ist der Reinigungsvorgang abgeschlossen.

WICHTIG: Der Reinigungsvorgang kann jederzeit unterbrochen werden, indem die CLEAN-Taste (G5) erneut gedrückt wird.

WARNUNG: Aus der Düse kann ein Gemisch von Wasser und Dampf austreten, dieses ist sehr heiß. Vermeiden Sie Kontakt um Verbrennungen auszuschließen.

WICHTIG: MARTELLO haftet nicht für Störungen oder Ausfälle des Geräts während der Garantiezeit, die eintreten, weil die Milchleitungen vom Benutzer nicht sterilisiert wurden.

SUPRA CALC-CLEAN / SUPRA CAFÈ-CLEAN

MARTELLO „Supra-Calc-Clean“
Entkalkungstabletten

Bei regelmäßiger Entkalkung wirkt die MARTELLO “Supra Calc-Clean” - Entkalkungstablette kraftvoll und schonend. MARTELLO “Supra Calc-Clean” ist phosphatfrei und ohne Phosphatersatzstoffe hergestellt.

Reizt die Augen. Bei Berührung mit den Augen gründlich mit Wasser ausspülen und einen Arzt konsultieren. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

MARTELLO „Supra Café-Clean“
Reinigungstabletten

Bei regelmäßiger Reinigung wirkt die MARTELLO “Supra Café-Clean” kraftvoll und schont Ihr Gerät. MARTELLO “Supra Café-Clean” ist phosphatfrei und ohne Phosphatersatzstoffe hergestellt.

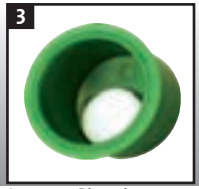
Reizt die Augen. Bei Berührung mit den Augen gründlich mit Wasser ausspülen und einen Arzt konsultieren. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

REINIGUNG DER CAFÉ-LEITUNGEN

Es wird empfohlen, die Cafè-Maschine alle 14 Tage oder nach jedem 80. Cafè mit einem MARTELLO "Supra Cafè-Clean“ Reinigungstablette zu reinigen. Die Reinigungs-Tablette verlängert die Lebensdauer Ihrer Maschine und hilft Ihnen, guten Cafè zuzubereiten.

Füllen Sie den Wassertank (E) mit frischem Wasser höchstens bis zur MAX-Markierung und setzen Sie diesen in das Gerät ein.

Warten Sie, bis das Display (F) die Meldung “MARTELLO – Kapsel einlegen – Bitte wählen” anzeigt und die Kontrollleuchten aller Tasten (G7) aufleuchten. Das Gerät ist betriebsbereit.

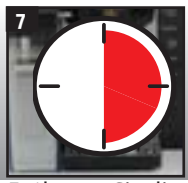


Legen Sie eine MARTELLO "Supra Cafè-Clean" Tablette in die mit der Maschine mitgelieferte grüne Leerkapsel ein.

Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig. Legen Sie die grüne Leerkapsel richtig in die Kapseleinschuböffnung (I).

Schließen Sie die Klappe (B).

Stellen Sie eine große Tasse unter die Cafè-Düse (P). Drücken Sie die CAFÈ LUNGO-Taste (G2) und warten Sie, bis die Tasse voll ist.



Entleeren Sie die gefüllte Tasse und warten Sie 30 bis 60 Sekunden.

Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig und schließen Sie diese wieder.

Stellen Sie eine weitere große Tasse unter die Cafè-Düse (P). Drücken Sie die CAFÈ LUNGO-Taste (G2) , um die Tasse erneut zu füllen. Diesen Vorgang (Bild 8 und 9) so lange wiederholen, bis das Wasser sauber ausläuft.

Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig. Schieben Sie die mit dem Gerät mitgelieferte grüne Kapsel mit dem Kapselstößel durch die Kapseleinschuböffnung (I).

Nehmen Sie die grüne Kapsel aus dem Behälter (Q) und bewahren Sie diese für spätere Reinigungszwecke auf.

ENTKALKEN

WARNUNG: Kalk (der im Wasser natürlich vorkommt) kann den Betrieb Ihrer Kapselmaschine ernsthaft beeinträchtigen. MARTELLO empfiehlt, das Gerät mindestens einmal monatlich zu entkalken.

WICHTIG: MARTELLO haftet nicht für Störungen oder Ausfälle der Maschine während der Garantiezeit, die eintreten, weil die Maschine vom Benutzer nicht entkalkt wurde.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Verwenden Sie zum Entkalken keinen Essig. Unterbrechen Sie den Entkalkungsvorgang nicht, bevor er abgeschlossen ist.

Nehmen Sie den Wassertank (E) aus dem Gerät und spülen Sie diesen aus.

Füllen Sie den Wassertank (E) mit warmem Wasser (50-60°C) und setzen Sie diesen in das Gerät ein.

Legen Sie 2 Martello Entkalkungs-Tabletten in den Wassertank (E) und warten Sie, bis diese vollständig aufgelöst sind.

Warten Sie, bis das Display (F) die Meldung "MARTELLO – Kapsel einlegen – Bitte wählen" anzeigt und die Kontrollleuchten aller Tasten (G7) aufleuchten. Das Gerät ist betriebsbereit.

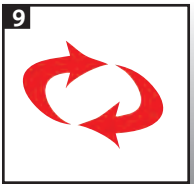
Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig. Schieben Sie die grüne Leerkapsel richtig in die Kapseleinschuböffnung (I) ein.

Schließen Sie die Klappe (B).

Stellen Sie einen Behälter (mind. 400 ml) unter die Cafè-Düse (P). Drücken Sie die CAFÈ LUNGO-Taste (G2) und lassen das Wasser aus der Cafè-Düse (P) fließen.

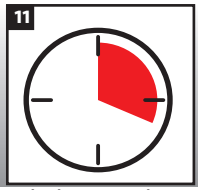
Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig und schließen Sie diese wieder.

ENTKALKEN



Bitte wiederholen Sie den Vorgang von Punkt 7 bis 8 solange bis ca. 0,4l Wasser aus der Cafè-Düse (P) geflossen sind.

Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die EIN-/AUS-Taste (T) auf die Position (O) stellen: Das rote Lämpchen erlischt.



Schalten Sie das Gerät nach 20 Minuten wieder ein. Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig und schließen Sie diese wieder. Drücken Sie die CAFÈ LUNGO-Taste (G2). Wiederholen Sie diesen Vorgang bis die restliche Entkalkungsflüssigkeit durch gelaufen ist.

Nehmen Sie den Wassertank (E) heraus und spülen Sie diesen gründlich durch.

Füllen Sie den Wassertank (E) vollständig mit frischem Wasser.

Setzen Sie den Wassertank (E) in das Gerät ein. Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig und schließen Sie diese wieder.
Drücken Sie die CAFÈ LUNGO-Taste (G2), um den inneren Teil der Maschine zu spülen (lassen Sie mindestens 2/3 des Wassertankinhalts durchlaufen).

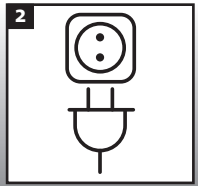
Öffnen Sie die Klappe (B) vollständig.
Schieben Sie die grüne Leerkapsel mit dem mitgelieferten Kapselstößel durch die Kapseleinschuböffnung (I).

Nehmen Sie die grüne Kapsel aus dem Behälter und bewahren Sie diese für spätere Reinigungszwecke auf.

REINIGUNG

Führen Sie die Reinigung des Geräts wie folgt durch:

Um das Gerät vollständig auszuschalten, stellen Sie die EIN-/AUS-Taste (T) auf die Position (O): Das rote Lämpchen erlischt.



Ziehen Sie den Netzstecker (V1) aus der Steckdose.

Reinigen Sie die Außenseite des Geräts nur mit einem feuchten Tuch und lassen Sie es trocknen.

Waschen Sie den Wassertank (E), ...

... den Kapselbehälter (Q), ...

...den Milchbehälter (W), ...

...die Höhenverstellung (R),...

und die Tropfwanne (S) mit warmem Wasser und etwas normalem Spülmittel.

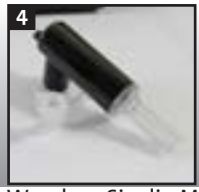
ACHTUNG!: Tauchen Sie das Gerät NIEMALS in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

ACHTUNG!: Waschen Sie die Teile (außer den Milchbehälter) nie im Geschirrspüler!

REINIGUNG DER MILCHAUFSCHÄUMERTEILE

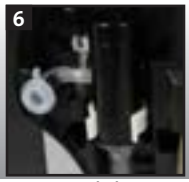
Entfernen Sie die Düsenabdeckung (M), indem Sie den Griff (L) leicht nach vorne ziehen.

Ziehen Sie den Düsenhalterungsstift (K) und die Milchdüsengruppe (O) aus ihren Halterungen.



Waschen Sie die Milchdüsengruppe (O) nur mit viel warmem Wasser.

Setzen Sie die Milchdüsengruppe (O) ein und achten Sie auf eine korrekte Anbringung des Silikonschlauchs.
Ein Ersatzsilikonschlauch ist dem Gerät beigelegt.



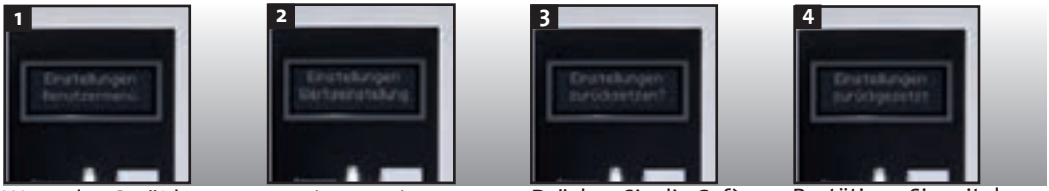
Setzen Sie den Düsenhalterungsstift (K) ein.

Um die Düsenabdeckung (M) wieder aufzusetzen, setzen Sie zuerst den unteren Teil ein...

...dann setzen Sie den oberen Teil ein...

...und drücken dann den Griff (L) leicht nach hinten.

WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN



Wenn das Gerät betriebsbereit ist, halten Sie die MENU-Taste (G6) **2 Sek. lang** gedrückt. Das Display (F) zeigt "Benutzermenü - Einstellungen" an und alle Kontrollleuchten (G7) erlöschen.

Drücken Sie die Espresso-Taste (↓) (G1), bis auf dem Display (F) "Werkseinstellung" erscheint.

Drücken Sie die Cafè Lungo-Taste (+) (G2) bis auf dem Display (F) "Zurücksetzen?" erscheint.

Bestätigen Sie mit der Cafè Lungo-Taste (+) (G2) den Zurücksetzungsvorgang. Ihr Gerät ist somit auf Werkseinstellung zurückgesetzt worden und auf dem Display erscheint „Einstellungen zurückgesetzt".

DIE MASCHINE FUNKTIONIERT NICHT
STÖRUNGSBEHEBUNG

Keine Funktion.	Sichergehen, dass der Stecker korrekt in die Steckdose und Buchse eingesteckt wurde und dass die EIN/AUS-Taste (T) gedrückt wurde.
Die Maschine erzeugt eigenartige Geräusche.	Sichergehen, dass der Tank (E) mit Wasser gefüllt ist.
Wenig oder kein Cafè fließt aus der Cafè-Düse (P).	Überprüfen Sie, ob der Kapselbehälter voll ist. Wenn ja, bitte leeren Sie diesen.
	Klappe (B) ist nicht richtig geschlossen.
	Öffnen Sie die Klappe (B) und überprüfen Sie, ob die Kapsel korrekt eingelegt ist. Wenn ja, schließen Sie die Klappe (B).
	Die eingelegte Kapsel könnte defekt sein. Versuchen Sie es mit einer neuen Kapsel.
Es fließt Wasser aus dem Wassertank (E).	Entfernen Sie den Wassertank (E) und setzen Sie diesen wieder sorgfältig ein. Schalten Sie das Gerät hierzu über die EIN/AUS-Taste (T) aus.
Nachdem Sie die Kapseln aus dem Kapselbehälter (Q) entfernt haben, zeigt das Display (F) die Meldung “Behälter leeren” an.	Entfernen Sie den Kapselbehälter (Q) für mindestens 5 Sekunden und setzen Sie diesen wieder ein.
Es befindet sich Wasser im Kapselbehälter (Q).	Aufgrund des Wasserdruck-Reglers ist es normal, dass sich nach einigen Café-Ausgaben etwas Wasser im Kapselbehälter befindet.
Es wird nur wenig bis gar keine Crema gebildet.	Bei jeder Caféausgabe setzt sich Caféfett (=ätherisches Öl) in der Cafédüse (P) ab. Mit der MARTELLO “Supra Café-Clean” - Reinigungstablette können die Caféöle und Fette einfach und schnell gelöst werden, dies sollte alle 14 Tage erfolgen.
Der Cafè fließt nur sehr langsam aus der Cafè-Düse (P).	

DIE MASCHINE FUNKTIONIERT NICHT
STÖRUNGSBEHEBUNG

Klappe (B) wird warm.	Nach mehreren Brühvorgängen nacheinander, kann die Klappe (B) warm werden. Dies stellt kein Problem für das Gerät dar.
Es ist nicht möglich durch Drücken der MENU-Taste (G6) in das Menü zu kommen.	Halten Sie die MENU-Taste (G6) für mind. 3 Sekunden gedrückt.
Es wird beim Cappuccino kein Milchschaum gebildet.	Reinigen / sterilisieren Sie die Milchleitungen wie auf Seite 24 und auf Seite 26-27 beschrieben und versuchen Sie es erneut.
Milch im Milchtank (Z) wird nicht richtig angesaugt.	Überprüfen Sie ob der Milchbehälter (W) richtig angeschlossen ist. Achten Sie darauf, dass das Rohr (Y) vollkommen in der Milchanschlussöffnung (N) des Geräts eingeführt ist.
Alle Kontrollleuchten (G7) sind dunkel.	Energiesparmodus ist aktiv.
	Kapselbehälter (Q) ist voll.
	Schalten Sie das Gerät über den EIN/AUS-Schalter (T) aus und wieder ein.
Das Display zeigt an, dass Zubehörteile fehlen.	Das Milchrohr (Y) ist nicht ganz oder gar nicht in der Milchanschlussöffnung (N). Überprüfen Sie dies und setzen Sie dieses sorgfältig in das Gerät ein.
Nach dem Sie den Netzstecker (V1) in die Steckdose gesteckt haben, funktioniert das Gerät nicht.	Stellen Sie sicher, dass die Einheiten gut miteinander verbunden sind.
	Prüfen Sie, ob der Hauptschalter auf der linken Rückseite eingeschaltet ist (das rote Licht leuchtet auf).
Der Reinigungsvorgang reinigt das Gerät nicht genügend.	Überprüfen Sie, ob die Milchgruppenteile korrekt angeschlossen sind.
	Überprüfen Sie, ob die Düsenabdeckung (M) korrekt verschlossen ist.

Wenn die Probleme weiterhin bestehen, setzen Sie sich bitte mit der Servicehotline in Verbindung.

GARANTIEBEDINGUNGEN ÖSTERREICH

Retourenabwicklung
Bei diesem Artikel haben Sie die Möglichkeit innerhalb der ersten 2 Monate ab Kaufdatum den Artikel zurückzugeben. Bitte beachten Sie, dass wir nur Geräte mit der Original-Verpackung mit ausgefülltem Reklamationsbeleg und Begründung der Rückgabe zurücknehmen können.

Garantieabwicklung
Nach dem Ablauf der 2-monatigen Zeitspanne ab Kaufdatum können Sie Ihr nicht funktionierendes Gerät selbständig an die unten angegebene Servicestelle des Herstellers mit Ihrem Rechnungsoriginal und Ihrer Garantiekarte zurücksenden:

Service-Adresse:	teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15, 64839 Münster DEUTSCHLAND
Hotline:	00800 888 00 777 (kostenfrei)

Die Servicestelle sendet das reparierte Gerät innerhalb von maximal 14 Werktagen nach Erhalt kostenfrei direkt an Sie mit Rechnungsoriginal und Garantiekarte zurück.

Garantiebedingungen
Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen. Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Bitte beachten Sie: Sollten Sie mit der Maschine ein Problem haben, so bitten wir Sie vor Einsendung des Gerätes immer zuerst Kontakt mit der Servicestelle unter der angegebenen Nummer aufzunehmen.

Service-Adresse:	teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15, 64839 Münster DEUTSCHLAND www.myreturn.biz
Hotline:	00800 888 00 777 (kostenfrei)
Hersteller/ Importeurbezeichnung:	Superespresso AG, Kreuzbühel 15 9493 Mauren, Liechtenstein
E-Mail:	superespresso-service-at@teknihall.com
Produktbezeichnung:	Kapselmaschine Raffinato
Produkt-/ Herstellerkennzeichnungs-Nr.:	41080
Artikelnummer:	29069 Raffinato
Aktionszeitraum:	03/2014
Firma/Sitz des Verkäufers:	Hofer KG, Hofer-Strasse 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:

Gekauft am:

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Strasse:

Tel.-Nr. E-Mail:

Datum: Unterschrift:

Nach der Zubereitung des Cafés hält die Kapselmaschine weiter warmes Wasser für Sie bereit. Dadurch verbraucht die Kapselmaschine Energie. Wenn Sie einige Zeit keinen Café benötigen schalten Sie die Kapselmaschine bitte aus.

GARANTIEBEDINGUNGEN SCHWEIZ

Retourenabwicklung
Bei diesem Artikel haben Sie die Möglichkeit innerhalb der ersten 2 Monate ab Kaufdatum den Artikel zurückzugeben. Bitte beachten Sie, dass wir nur Geräte mit der Original-Verpackung mit ausgefülltem Reklamationsbeleg und Begründung der Rückgabe zurücknehmen können.

Garantieabwicklung
Nach dem Ablauf der 2-monatigen Zeitspanne ab Kaufdatum können Sie Ihr nicht funktionierendes Gerät selbständig an die unten angegebene Servicestelle des Herstellers mit Ihrem Rechnungsoriginal und Ihrer Garantiekarte zurücksenden:

Service-Adresse:	teknihall Service Center c/o Pictronic AG, Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg SWITZERLAND
Hotline:	00800 888 00 777 (kostenfrei)

Die Servicestelle sendet das reparierte Gerät innerhalb von maximal 14 Werktagen nach Erhalt kostenfrei direkt an Sie mit Rechnungsoriginal und Garantiekarte zurück.

Garantiebedingungen
Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen. Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Bitte beachten Sie: Sollten Sie mit der Maschine ein Problem haben, so bitten wir Sie vor Einsendung des Gerätes immer zuerst Kontakt mit der Servicestelle unter der angegebenen Nummer aufzunehmen.

Service-Adresse:	teknihall Service Center c/o Pictronic AG, Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg, SWITZERLAND
Hotline:	00800 888 00 777 (kostenfrei)
Hersteller/ Importeurbezeichnung:	Superespresso AG, Kreuzbühel 15 9493 Mauren, Liechtenstein
E-Mail:	superespresso-service-ch@teknihall.com
Produktbezeichnung:	Kapselmaschine Raffinato
Produkt-/ Herstellerkennzeichnungs-Nr.:	41080
Artikelnummer:	29069 Raffinato
Aktionszeitraum:	03/2014
Firma/Sitz des Verkäufers:	ALDI SUISSE AG, Niederstettenstrasse 3 CH-9536 Schwarzenbach SG

Fehlerbeschreibung:

Gekauft am:

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Strasse:

Tel.-Nr. E-Mail:

Datum: Unterschrift:

Nach der Zubereitung des Cafés hält die Kapselmaschine weiter warmes Wasser für Sie bereit. Dadurch verbraucht die Kapselmaschine Energie. Wenn Sie einige Zeit keinen Café benötigen schalten Sie die Kapselmaschine bitte aus.

MARTELLO®
Cafe

Hofer

ALDI SUISSE

Jetzt erhältlich
in allen HOFER und ALDI SUISSE Filialen

www.hofer.at
www.aldi-suisse.ch
www.martello-cafe.com

Notice d'utilisation
Bon de garantie

Désormais
disponible sur

www.aldi-suisse.ch

„RAFFINATO"

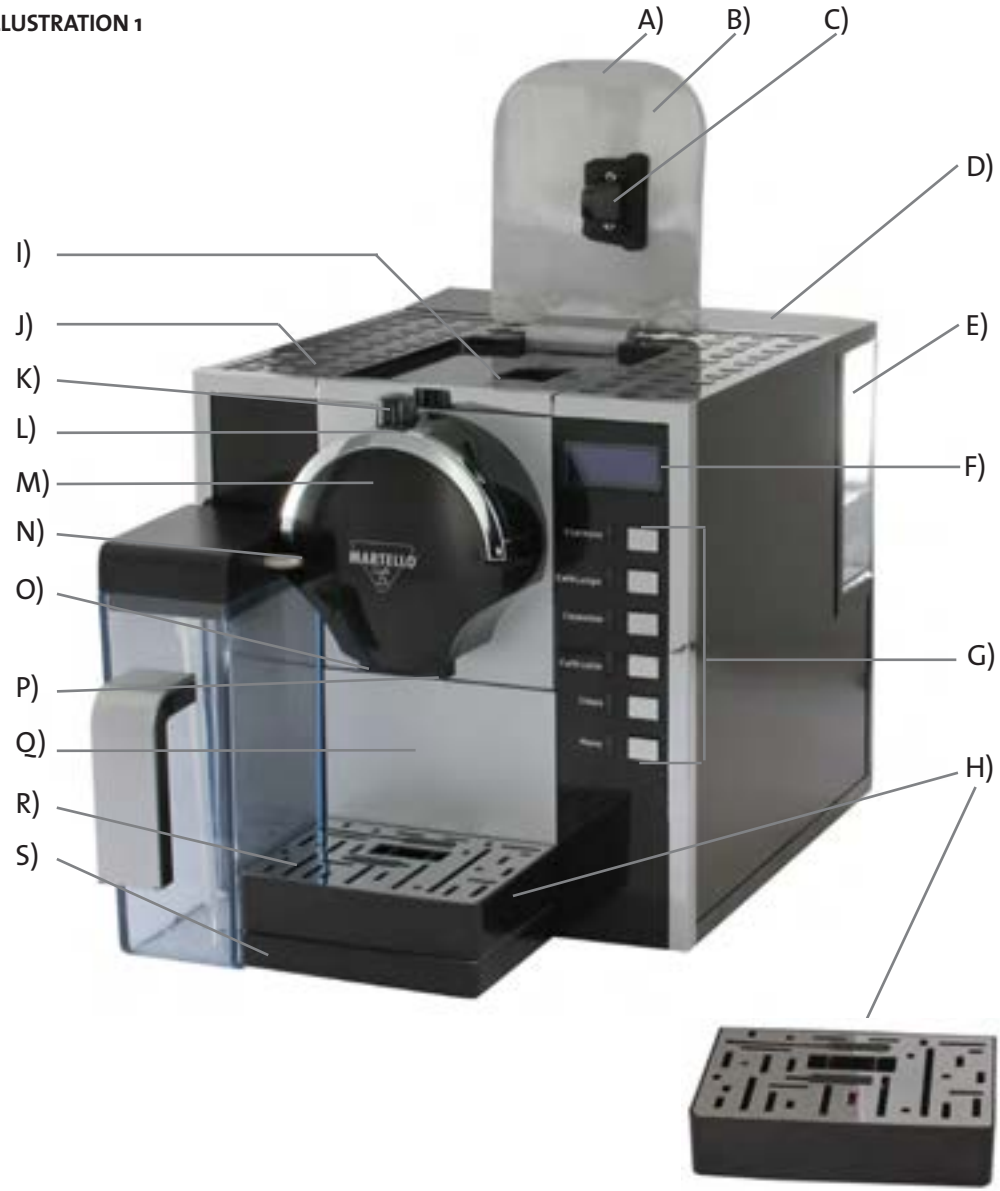
FR Mode d'emploi et règles de sécurité.
Avant la première utilisation, veuillez lire
attentivement le manuel de votre machine à expresso.

SOMMAIRE

Sommaire....Page 46
Description de l'appareil....Page 47-49
Normes des sécurité....Page 50-51
Accessoires....Page 52
Mise en service....Page 53
Sèlection de la langue....Page 54
Première préparation de café....Page 55
Mode économie d'énergie....Page 56
Réservoir á eau et de bac á capsules....Page 57
Programmation pour la quantité de distribution d'espresso....Page 58
Programmation pour la quantité de distribution du cafè Lungo....Page 59
Utilisation quotidienne _ Préparation d'un Espresso ou d'un Cafè Lungo....Page 60-61
Programmation pour la quantité de distribution de Cappuccino....Page 62
Utilisation quotidienne _ Préparation d'un Cappuccino....Page 63-64
Cafè Latte programmation de la quantité....Page 65
Utilisation quotidienne _ Préparation d'un Cafè Latte....Page 66-67
Cappuccino et Cafè Latte avertissement pour le nettoyage....Page 68
Réglage de la hauteur du plateau porte tasses....Page 69
Nettoyage des conduites de lait....Page 70-71
Supra Calc-Clean / Supra Cafè-Clean....Page 72
Nettoyage des conduites de Cafè....Page 73
Détartrage....Page 74-75
Elimination des erreurs....Page 76
Nettoyage manuel des éléments pour faire mousser le lait....Page 77
Réinitialiser le réglage d'usine....Page 78
La machine ne fonctionne pas solution des pannes....Page 79 - 80
Conditions de garantie....Page 81
Bon de garantie....Page 82

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

ILLUSTRATION 1



DONNÉES TECHNIQUES:
Model „Raffinato“, Type 41080
220-240 V ~ 50/60 Hz - 1800-2100 W
Made in China.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

ILLUSTRATION 2

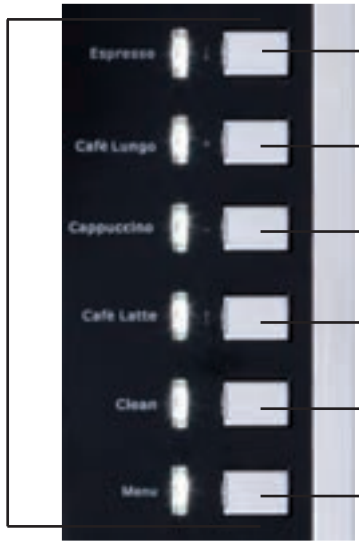
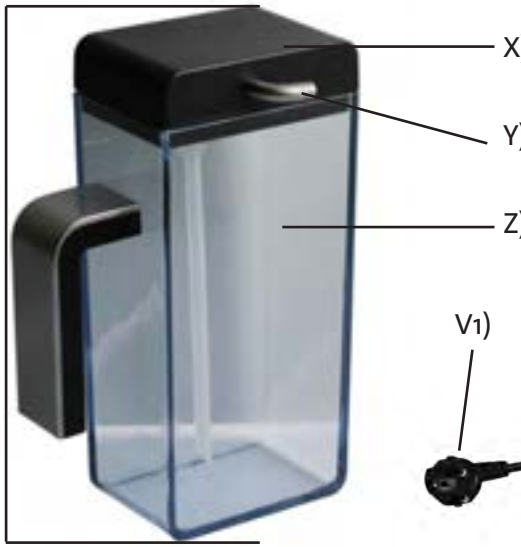


ILLUSTRATION 3

ILLUSTRATION 4



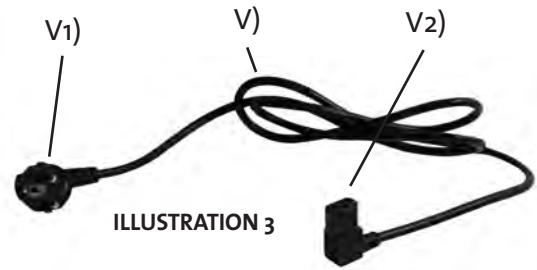


ILLUSTRATION 3

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

ILLUSTRATION 1

A . . . . Poignée
B . . . . Portillon
C . . . . Porte capsules
D. . . . Couvercle du réservoir à eau
E . . . . Réservoir à eau
F . . . . Affichage
G. . . . Champ de commande
H. . . . Grille porte tasse
I. . . . . Orifice du porte capsules
J . . . . Chauffe tasses
K . . . . Broche de fixation de la buse
L . . . . Poignée du cache de la buse
M . . . Cache de la buse
N. . . . Orifice de raccordement du lait
O. . . . Buse à lait
P . . . . Buse à café
Q. . . . Bac à capsules amovible
R . . . . Repose tasses réglable en hauteur pour espresso ou cappuccino
S . . . . Bac de récupération des gouttes

ILLUSTRATION 2

G 1. . . Touche ESPRESSO (↓)
G 2 . . Touche CAFÈ LUNGO (+)
G 3 . . Touche CAPPUCCINO (-)
G 4 . . Touche CAFÈ LATTE (↑)

G 5 . . Touche CLEAN
G 6 . . Touche MENU
G 7 . . Témoins lumineux

ILLUSTRATION 3

T . . . . Interrupteur MARCHE / ARRÊT
U . . . . Jack d'alimentation électrique
V . . . . Câble secteur
V1 . . . Fiche du câble secteur
V2 . . . Branchement de câble secteur

ILLUSTRATION 4

W . . . Récipient à lait
X . . . . Couvercle du réservoir à lait
Y . . . . Tuyau
Z . . . . Réservoir à lait

NORMES DES SÉCURITÉ

Lire ce manuel car il fournit des indications et des conseils importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de votre machine. Le conserver avec soin pour toute consultation ultérieure. Une utilisation non-conforme libérera MARTELLO de toute responsabilité.

- Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à votre agent MARTELLO ESPRESSO SYSTEM.
- La machine à capsules doit toujours être placée de manière sûre sur une table à surface plate et stable.
- Ne placez jamais l'appareil sur ou à proximité de flammes de gaz ou sur des plaques électriques, dans des fours chauds etc.
- La sécurité de cet appareil n'est garantie que si ce dernier est correctement raccordé à une installation de mise à la terre efficace ainsi qu'il est prévu par les normes de sécurité électrique en vigueur. MARTELLO ESPRESSO SYSTEM ne pourra pas être ténus pour responsable des éventuels dommages provoqués par l'absence de mise à la terre de l'installation électrique.
- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifier que la tension de fonctionnement de l'appareil corresponde à celle de l'habitation où il sera utilisé. En cas de doute, s'adresser à un personnel qualifié.
- L'utilisation d'adaptateurs, de prises multiples et de rallonges est en général fortement déconseillée. En cas de nécessité absolue, utiliser exclusivement des dispositifs homologués et conformes aux normes de sécurité en vigueur et en s'assurant qu'ils sont compatibles d'une part avec l'installation électrique du lieu où ils doivent être utilisés et d'autre part avec les caractéristiques techniques de l'appareil.
- Toute installation non conforme peut compromettre la sécurité de l'utilisateur et annuler la garantie.
- L'appareil été exclusivement conçu pour une utilisation domestique pour la préparation de café espresso avec les capsules ESPRESSO SYSTEM, Cappuccino ou Caffe Latte.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ainsi qu'à des utilisations semblables, comme par exemple
  - dans des cuisines pour employés dans les magasins, bureaux et autres secteurs commerciaux;
  - sur des propriétés agricoles;
  - par les clients dans les hôtels, motels et autres hébergements;
  - dans les pensions petit-déjeuner
- Pour des motifs de sécurité. faire attention à:
  - ne pas utiliser l'appareil pieds nus ni avec les mains ou les pieds mouillés
  - ne pas utiliser l'appareil en dehors du milieu domestique
  - ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie, etc...)
  - ne pas laisser les enfants et les sujets inadaptés utiliser l'appareil
  - ne pas tirer sur l'appareil ou sur le cordon électrique d'alimentation pour extraire ce dernier de la prise de courant et débrancher l'appareil
  - ne pas laisser l'appareil branché au réseau d'alimentation électrique sans surveillance
  - ne jamais tremper l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou aient reçu des instructions précises concernant l'emploi de la machine, par une personne responsable de leur sécurité.

NORMES DES SÉCURITÉ

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
- Le cordon électrique d'alimentation de l'appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. En cas de besoin, s'adresser à votre agent MARTELLO ESPRESSO SYSTEM ou à des personnes professionnellement qualifiées.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne plus y toucher. Pour une éventuelle réparation, s'adresser à votre agent MARTELLO ESPRESSO SYSTEM.
- Dans le cas où l'appareil ne devrait plus être utilisé, il est recommandé de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après avoir débranché l'appareil. Pour son élimination, s'en tenir aux normes en vigueur dans le lieu d'utilisation de l'appareil.
- Ne placez jamais l'appareil sur ou à proximité de flammes de gaz ou sur des plaques électriques, dans des fours chauds etc.
- N'introduisez ni les mains, ni des objets métalliques, ni d'autres corps étrangers dans l'appareil tant qu'il est branché.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Ne laissez pas pendre le câble sur le bord de la table ou sur le plan de travail de la cuisine et tenez-le éloigné des surfaces brûlantes.
- Afin d'interrompre l'alimentation électrique, éteignez l'appareil et retirez ensuite la fiche de la prise.
- Afin d'éviter toute blessure corporelle, ne retirez pas le réservoir à eau (E) lorsque l'appareil est allumé.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.

IMPORTANT

- Ne remplir le réservoir qu'avec de l'eau froide et propre. Ne jamais remplir le réservoir avec de l'eau minérale, du lait ou d'autres liquides.
- Au moment de la première utilisation, actionner toutes les fonctions de la machine en n'utilisant que de l'eau afin d'éliminer tous les résidus de fabrication éventuels pouvant se trouver encore dans les parties internes du réservoir
- À la fin de sa durée de vie, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation. Respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays relatives à l'élimination de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être placé à des endroits où la température est inférieure à o° C, des dommages irréparables pouvant s'ensuivre.
- Ne placez PAS le bac à capsules vides au lave-vaisselle, la surface laquée risquant d'être endommagée.
- Attention : N'ouvrez pas le portillon supérieur (B) lorsque l'appareil prépare une boisson.
- Attention : Lorsque vous placez une capsule dans le logement du porte capsules, veillez à ne pas entrer en contact avec les pointes acérées du système espresso sous le portillon supérieur (B).
- Lors de la première mise en service, utilisez l'appareil et ses pièces uniquement avec de l'eau pour éliminer tout résidu de fabrication pouvant se trouver à l'intérieur du réservoir à eau.

Martello se réserve le droit d'apporter toutes les modifications esthétiques et/ou techniques qu'elle jugera né saires pour améliorer ses produits et ce, sans avis préalable. Martello est une marque de Superespresso AG. Copyright © 2012. Tous droits réservés.

ACCESSOIRES

Dans la boîte de votre machine, vous trouverez (selon les modèles, ces objets peuvent se trouver dans la réserve de capsules ou dans la réserve d'eau):

2 capsules vert vides,
nécessaires pour la première mise en service
et pour les lavages successifs.

Poussoir de capsules manuel.

Notice d'utilisation pour profiter pleinement de votre
machine à café MARTELLO.

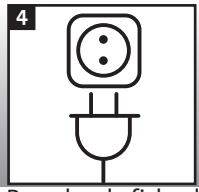
Tuyau en silicone

MISE EN SERVICE

Placez l'appareil sur une surface plane et stable.

Raccordez le branchement de câble secteur (V2) dans le jack d'alimentation électrique (U) de la

Remplissez le réservoir à eau (E) au maximum jusqu'au repère MAX.



Branchez la fiche du câble secteur (V1) dans la prise de courant.

Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT (T): le voyant rouge s'allume.

L'affichage (F) affiche « L'appareil chauffe ». L'appareil chauffe la chaudière.

Lorsque les témoins lumineux ESPRESSO (G1) et CAFÈ LUNGO (G2) s'allument et que les témoins lumineux CAPPUCCINO (G3) et CAFÈ LATTE (G4) ne s'allument pas, cela signifie que seuls un ESPRESSO et un CAFÈ LUNGO peuvent être préparés à ce moment. Pour préparer un CAPPUCCINO ou un CAFÈ LATTE, vous devez attendre que tous les voyants soient allumés (G7).

IMPORTANT : Pour remplir le réservoir d'eau (E), veuillez toujours le retirer de l'appareil.

SÉLECTION DE LA LANGUE

Le réglage standard de l'affichage (F) est l'allemand.
Pour choisir une autre langue, procédez de la manière suivante :

Lorsque l'appareil est prêt, appuyez sur la touche MENU (G6) pendant 2 sec. L'affichage (F) affiche « Menu utilisateur - Réglages », et tous les témoins lumineux s'éteignent.

Appuyez sur la touche ESPRESSO (↓) (G1), jusqu'à ce que «Sprache DEUTSCH» apparaisse sur l'affichage (F).

Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (+) ou CAPPUCCINO (-) (G2 – G3), pour faire défiler les langues:
- Sprache DEUTSCH
- Langue FRANCAIS
- Lingua ITALIANO
- Nyelv MAGYAR
- Jezik SLOVENŠČINA
- Lang ENGLISH

Lorsque l'affichage affiche la langue choisie, appuyez sur la touche MENU (G6), pour confirmer la langue choisie et pour quitter le menu utilisateur.

« Placer une capsule - Patienter SVP » clignote sur l'affichage (F), et tous les témoins lumineux (G7) s'allument. L'appareil est prêt au service.

PREMIÈRE PRÉPARATION DE CAFÉ - IMPORTANT

Pour la première préparation de café, procédez comme suit:

Après avoir effectué tous les réglages, patientez jusqu'à ce que l'affichage (F) affiche « Placer une capsule - Patienter SVP » et que tous les témoins lumineux (G7) s'allument. L'appareil est maintenant prêt au service.

Ouvrez entièrement le portillon (B) en tirant la poignée (A) vers le haut. Placez la capsule verte livrée correctement dans le logement du porte capsule (I).

Fermez le portillon (B).

Placez un récipient d'une contenance de 150 ml minimum sur la grille du bac de récupération des gouttes (S) en dessous de la buse à café (P).

Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (G2).

Patientez jusqu'à ce que l'eau s'écoule de la buse à café (P). Répétez le processus, jusqu'à ce que le réservoir à eau (E) soit à moitié vide.

Ouvrez entièrement le portillon (B). Poussez manuellement la capsule verte dans le logement du porte capsules (I) en utilisant le poussoir à capsule livré.

Conservez la capsule verte pour les nettoyages suivants.

AVERTISSEMENT : Lorsque vous placez la capsule dans le logement du porte capsule (I), veillez à ne pas toucher les pointesacérées sous le portillon (B)!

MODE ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

L'appareil dispose d'une fonction qui fait en sorte que l'appareil passe en mode économie d'électricité 9 MINUTES après la dernière activité. Le temps au bout duquel l'appareil passe en mode économie d'électricité peut être réglé dans le menu utilisateur.

Le mode économie d'énergie permet des économies d'énergie considérables ainsi qu'une durée de vie plus longue de la machine à capsules.

Lorsque le mode économie d'énergie est activé, l'affichage (F) affiche le message « Mode économie d'énergie » et tous les témoins lumineux (G7) s'éteignent.

Pour que l'appareil revienne en service normal, appuyez sur une touche de votre choix (G1-G6).

Le message « MARTELLO - L'appareil chauffe » apparait sur l'affichage. Au bout de quelques instants, le message « Placer une capsule - Patienter SVP » s'affiche. Tous les témoins lumineux (G7) s'allument, et l'appareil.

Pour éteindre complètement l'appareil, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT (T) : le voyant rouge s'éteint.

RÉSERVOIR À EAU ET DE BAC À CAPSULES

RÉSERVOIR À EAU

Lorsque le réservoir à eau (E) est vide, l'appareil s'arrête. L'affichage (F) affiche le message « ATTENTION - Réservoir à eau vide », et tous les témoins lumineux (G7) clignotent.

Veuillez retirer le réservoir à eau (E) et le remplir au maximum jusqu'au repère MAX.

Lorsque vous remettez le réservoir à eau (E) en place, le message « Choisir SVP - Placer une capsule » s'affiche, et tous les témoins lumineux (G7) s'allument. L'appareil est prêt au service.

BAC Á CAPSULES PLEIN

Lorsque le bac à capsules (Q) est plein (au bout de 15 capsules utilisées), l'appareil s'arrête. Tous les voyants lumineux s'éteignent (G7) et l'affichage (F) affiche le message « ATTENTION ! - Vider bac ».

Retirez le bac à capsules (Q) : Le message « Pas de bac » apparait sur l'affichage (F) .

Veuillez vider le bac à capsules (Q) et le remettre en place. À cause du régulateur de pression d'eau, 4 cm de dépôt d'eau sont normaux dans le bac à capsules.

Lorsque le message « Placer une capsule - Choisir SVP » apparait sur l'affichage (F), et que tous les témoins lumineux sont allumés (G7), l'appareil est à nouveau prêt au service.

PROGRAMMATION POUR LA QUANTITÉ DE DISTRIBUTION D'ESPRESSO

Procédez de la manière suivante pour programmer la quantité de distribution de café ESPRESSO souhaitée:

Lorsque l'appareil est prêt au service, appuyez sur la touche MENU (G6) pendant 2 sec. L'affichage (F) affiche le message « RÉGLAGES - MENU UTILISATEUR » et tous les témoins lumineux s'éteignent.

Appuyez sur la touche ESPRESSO (↓) (G1), jusqu'à ce que « ESPRESSO 040 ml » apparaisse sur l'affichage (F).

Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (+) (G2), pour augmenter la quantité réglée, et sur la touche CAPPUCCINO (-) (G3) pour la réduire.

Appuyez sur la touche MENU (G6), pour confirmer la langue choisie et pour quitter le menu utilisateur.

« Placer une capsule - Choisir SVP » apparait sur l'affichage (F), et tous les témoins lumineux (G7) s'allument. L'appareil est prêt au service.

Les quantités minimale et maximales du réglage de l'ESPRESSO sont 0 – 100 ml.

PROGRAMMATION DE LA QUANTITÉ DE DISTRIBUTION DU CAFÈ LUNGO

Pour programmer la quantité souhaitée de CAFÈ LUNGO procédez comme suit:

Lorsque l'appareil est prêt, appuyez sur la touche MENU (G6) pendant 2 sec. L'affichage (F) affiche le message « RÉGLAGES - MENU UTILISATEUR » et tous les témoins lumineux (G7) s'éteignent.

Appuyez sur la touche-CAFÈ LUNGO (↓) (G2), jusqu'à ce que l'affichage (F) affiche « CAFÈ LUNGO 090 ml ».

Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (+) (G2), pour augmenter la quantité réglée, ou sur la touche CAPPUCCINO (-) (G3) pour la réduire.

Appuyez sur la touche MENU (G6), pour confirmer la sélection et pour quitter le menu utilisateur.

L'affichage (F) affiche le message « Placer une capsule - Choisir SVP », et tous les témoins lumineux (G7) s'allument. L'appareil est prêt au service.

Les quantités minimale et maximales du réglage du CAFÈ LUNGO sont 0 – 250 ml.

UTILISATION QUOTIDIENNE _ PRÉPARATION D'UN ESPRESSO OU D'UN CAFÈ LUNGO

Pour préparer un ESPRESSO ou un CAFÈ LUNGO veuillez procéder comme suit:

Une fois l'appareil installé, attendez que le message clignotant « Placer une capsule - Choisir SVP » apparaisse et que tous les témoins lumineux s'allument (G7). L'appareil est prêt au service.

Ouvrez entièrement le portillon (B) à l'aide de la poignée (A). Placez une capsule MARTELLO correctement dans le logement du porte capsule (I).

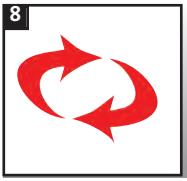
Fermez le portillon (B).

Placez une tasse sous la buse à café (P).

Appuyez sur la touche ESPRESSO (G1) ou CAFÈ LUNGO (G2)

Durant le processus de préparation du café, l'affichage affiche le message «Patienter SVP ».

Le témoin lumineux de la touche ESPRESSO ouCAFÈ LUNGO s'allume. Le café s'écoule de la buse à café (P). L'écoulement est automatiquement interrompu, dès que la quantité programmée est atteinte.



Per preparare un altro ESPRESSO o CAFFÈ LUNGO , ripetere l'operazione dal punto 1 al punto 7.

Lorsque la touche ESPRESSO (G1) est actionnée, sans qu'une nouvelle capsule ne soit mise en place, un bip sonore retentit et l'affichage (F) affiche le message « ATTENTION ! - Placer une capsule ».

Videz de temps en temps le bac à capsules (Q) et le bac de récupération des gouttes.
À cause du régulateur de pression d'eau, 4 cm de dépôt d'eau sont normaux dans le bac à capsules.

UTILISATION QUOTIDIENNE _ PRÉPARATION D'UN ESPRESSO OU D'UN CAFÈ LUNGO

IMPORTANT : L'opération de préparation de l'ESPRESSO ou du CAFÈ LUNGO peut être interrompue à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche ESPRESSO (G1) ou CAFÈ LUNGO (G2).

AVERTISSEMENT : Lorsque vous placez la capsule dans le logement du porte capsule (I), veillez à ne pas toucher les pointes acérées du portillon (B).

La quantité standard réglée en usine pour un ESPRESSO est de 40 ml.
La quantité standard réglée en usine pour un CAFÈ LUNGOest de 110 ml.

PROGRAMMATION DE LA QUANTITÉ DE CAPPUCCINO

Pour programmer la quantité souhaitée pour votre CAPPUCCINO, procédez comme suit:

Lorsque l'appareil est prêt au service, appuyez sur la touche MENU (G6) pendant 2 sec.
L'affichage (F) affiche le message « Réglages - Menu utilisateur » et tous les voyants lumineux (G7) s'éteignent.

Appuyez sur la touche ESPRESSO (↓) (G1), jusqu'à ce que le message « CAPP. LAIT 015 SEC » s'affiche.

Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (+) (G2), pour prolonger le temps de production de mousse de lait, ou sur la touche CAPPUCCINO (-) (G3) pour la raccourcir.

Appuyez sur la touche ESPRESSO (↓) (G1), jusqu'à ce que le message « CAPP. CAFÈ 040 ml » s'affiche.

Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (+) (G2), pour augmenter la quantité de café, ou sur la touche CAPPUCCINO (-) (G3) pour la réduire.

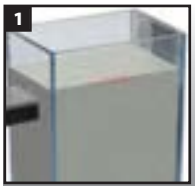
Appuyez sur la touche MENU (G6), pour confirmer la sélection et pour quitter le menu utilisateur.

« Placer une capsule - Choisir SVP » apparait sur l'affichage (F), et tous les témoins lumineux (G7) s'allument. L'appareil est prêt au service.

Les temps minimum et maximum pour la production de mousse de lait sont de 0 – 150 sec.
Les quantités minimale et maximale de débit du café sont 0 – 250 ml.

UTILISATION QUOTIDIENNE - PRÉPARATION D'UN CAPPUCCINO

Pour préparer un CAPPUCCINO, veuillez procéder comme suit:



Remplissez le réservoir à lait (Z) au maximum jusqu'au repère MAX avec du lait.

Placez le couvercle (X) sur le réservoir à lait, le tuyau (Y) devant être positionné du côté droit.

Placez le récipient à lait (W) dans l'appareil.

Assurez-vous que le tuyau (Y) soit entièrement introduit dans l'ouverture du raccordement du lait (N) de l'appareil.

Placez une grande tasse en dessous de la buse à café et à lait (O - P) sur le porte tasses.

Ouvrez entièrement le portillon (B). Placez une capsule de café MARTELLO correctement dans le logement du porte capsule (I).

Fermez le portillon (B).

Appuyez sur la touche CAPPUCCINO (G3).

Le témoin lumineux de la touche CAPPUCCINO (G3) s'allume.

La mousse de lait s'écoule automatiquement de la buse à lait (O); puis le café de la buse à café (P).

Si vous réappuyez sur la touche CAPPUCCINO (G3) pendant la production de mousse de lait, l'opération est interrompue et l'appareil passe directement en production de café.

UTILISATION QUOTIDIENNE - PRÉPARATION D'UN CAPPUCCINO

Durant le processus de préparation du CAPPUCCINO, l'affichage affiche le message « Cappuccino – Veuillez patienter ».

Lorsque le CAPPUCCINO est prêt, un bip sonore retentit, et l'affichage (F) affiche le message « Boisson prête - Merci ».

Lorsque la touche CAPPUCCINO (G3) est actionnée, sans que le récipient à lait (W) ne soit mis en place, un bip sonore retentit et l'affichage (F) affiche le message « Pas de récipient à lait ».

Lorsque la touche CAPPUCCINO (G3) est actionnée, sans qu'une nouvelle capsule ne soit mise en place, un bip sonore retentit et l'affichage (F) affiche le message « ATTENTION ! - Pas de capsule ».

Videz de temps en temps le bac à capsules (Q) et le bac de récupération des gouttes. À cause du régulateur de pression d'eau, 4 cm de dépôt d'eau sont normaux dans le bac à capsules.

Le réglage d'usine pour le CAPPUCCINO est de 15 secondes pour la mousse de lait et de 40 ml de café.

IMPORTANT : L'opération d'extraction du CAPPUCCINO peut être interrompue à tout moment en appuyant sur la touche CAPPUCCINO (G3).

Des différences peuvent éventuellement apparaitre entre la quantité de lait programmée et celle réellement distribuée. Ceci est dû à des différences entre les sortes de lait utilisés, ainsi qu'aux différents taux de graisses. Dans ces cas, adaptez la quantité de lait distribuée aux nouvelles conditions, en reprogrammant l'appareil.

CAFÈ LATTE PROGRAMMATION DE LA QUANTITÉ

Lorsque l'appareil est prêt au service, appuyez sur la touche MENU (G6) pendant 2 sec. L'affichage (F) affiche le message « RÉGLAGES - MENU UTILISATEUR » et tous les témoins lumineux (G7) s'éteignent.

Appuyez sur la touche ESPRESSO (↓) (G1), jusqu'à ce que l'affichage (F) affiche le message « Cafè L. LAIT 020 sec».

Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (+) (G2), pour augmenter la quantité réglée, et sur la touche CAPPUCCINO (-) (G3) pour la réduire.

Appuyez sur la touche ESPRESSO (↓) (G1), jusqu'à ce que le message « Café L. cafè 040 ml » apparaisse à l'affichage.

Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (+) (G2), pour augmenter la quantité réglée, et sur la touche CAPPUCCINO (-) (G3) pour la réduire.

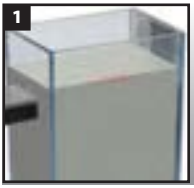
Appuyez sur la touche MENU (G6), pour confirmer la sélection et pour quitter le menu utilisateur.

« Placer une capsule - Choisir SVP » apparait sur l'affichage (F), et tous les témoins lumineux (G7) s'allument. L'appareil est prêt au service.

Les temps minimum et maximum pour la production de mousse de lait sont de 0 – 150 sec.
Les quantités de café minimum et maximum sont de 0 – 250 ml.

UTILISATION QUOTIDIENNE _ PRÉPARATION D'UN CAFÈ LATTE

Pour préparer un CAFÈ LATTE, veuillez procéder comme suit:



Remplissez le réservoir à lait (Z) au maximum jusqu'au repère MAX avec du lait.

Placez le couvercle (X) sur le réservoir à lait, le tuyau (Y) devant être positionné du côté droit.

Placez le récipient à lait (W) dans l'appareil.

Assurez-vous que le tuyau (Y) soit entièrement introduit dans l'orifice de raccordement du lait (N) de l'appareil.

Placez une grande tasse en dessous de la buse à café et à lait (O - P) sur la grille porte tasses.

Ouvrez entièrement le portillon (B). Placez une capsule de café MARTELLO correctement dans le logement du porte capsule (I).

Fermez le portillon (B).

Appuyez sur la touche CAFÈ LATTE (G4).

Le témoin lumineux de la touche CAFÈ LATTE (G4) s'allume.

Le café s'écoule d'abord de la buse à café (P); puis la mousse de lait suit sur le café.

Si vous appuyez à nouveau sur la touche CAFÈ LATTE (G4) pendant la production de mousse de lait, le débit de lait est alors interrompu.
Si vous appuyez à nouveau sur la touche CAFÈ LATTE (G4) pendant que le café passe, l'opération est interrompue et l'appareil passe directement en production de mousse de lait.

UTILISATION QUOTIDIENNE _ PRÉPARATION D'UN CAFÈ LATTE

Pendant que le CAFÈ LATTE passe, l'affichage (F) affiche « Cafè Latte – Veuillez patienter».

Une fois leCAFÈ LATTE prêt, un bip sonore retentit, et l'affichage (F) affiche « Boisson prête - Merci ».

Si la touche CAFÈ LATTE (G4) est actionnée, sans que le récipient à lait (W) ne soit mis en place, un bip sonore retentit et l'affichage (F) affiche le message « Pas de réservoir à lait ».

Si la touche CAFÈ LATTE (G4) est actionnée, sans qu'une nouvelle capsule ne soit mise en place, un bip sonore retentit et l'affichage (F) affiche le message « ATTENTION ! Placer une capsule ».

Placez une capsule dans le logement (I) et appuyer sur la touche CAFÈ LATTE (G4).

Videz de temps en temps le bac à capsules (Q) et le bac de récupération des gouttes (S) et rincezles à l'eau.

À cause du régulateur de pression d'eau, 4 cm de dépôt d'eau sont normaux dans le bac à capsules.

Le réglage d'usine pour le CAFÈ LATTE est de 20 secondes pour la mousse de lait et 40 ml de café.

IMPORTANT : Le débit du CAFÈ LATTE peut être interrompu à tout moment en appuyant deux fois sur la touche CAFÈ LATTE (G4).

Attention : Lorsque vous placez une capsule dans le logement du porte capsules (I), veillez à ne pas entrer en contact avec les pointes acérées sous le portillon (B).

Des différences peuvent éventuellement apparaitre entre la quantité de lait programmée et celle réellement distribuée. Ceci est dû à des différences entre les sortes de lait utilisés, ainsi qu'aux différents taux de graisses. Dans ces cas, adaptez la quantité de lait distribuée aux nouvelles conditions, en reprogrammant l'appareil.

CAPPUCCINO ET CAFÈ LATTE AVERTISSEMENT POUR LE NETTOYAGE

L'appareil affiche automatiquement un message d'avertissement de nettoyage, qui apparait chaque fois que vous avez préparé un CAPPUCCINO ou un CAFÈ-LATTE :

Si la touche CAPPUCCINO (G3) ou CAFÈ LATTE (G4) n'est pas actionnée dans les 5 minutes suivant la dernière préparation, l'affichage (F) affiche l'avertissement « Appuyer sur CLEAN ».

Placez un récipient en dessous de la buse à café et à lait (O - P) sur la grille des tasses.

IMPORTANT : Ne retirez pas le récipient à lait (W) de l'appareil, sans quoi le processus de nettoyage ne débute pas. Si le récipient à lait (W) est retiré de l'appareil pendant le processus, l'opération de nettoyage est alors interrompue, et doit être relancée une fois le récipient à lait (W) remis en place.

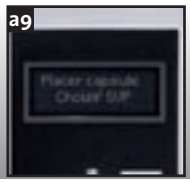
Appuyez sur la touche CLEAN (G5).

L'appareil nettoie automatiquement la partie intérieure de la buse à lait (O).

Plusieurs bips sonores retentissent, et l'affichage (F) affiche le message « ATTENTION - Nettoyage de l'appareil ».

Le témoin lumineux de la touche CLEAN (G5) s'allume.

Pendant le processus de nettoyage, un mélange de vapeur et d'eau brûlante s'écoule de la buse à lait (O).



Lorsque le message « MARTELLO - Veuillez sélectionner - Placer une capsule » apparait sur l'affichage (F), et que tous les témoins lumineux de toutes les touches (G7) s'allument, l'opération de nettoyage est alors terminée. L'appareil est prêt au service et peut préparer toutes les boissons.

IMPORTANT : Le processus de nettoyage peut être interrompu à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche CLEAN (G5).

AVERTISSEMENT : Un mélange de vapeur et d'eau brûlant peut s'écouler de la buse. Évitez tout contact pour prévenir toute brûlure.

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU PLATEAU PORTE TASSES

Grâce à la hauteur réglable (R), des tasses plus grandes ou des verres peuvent également être utilisés.

Soulevez la partie supérieure du plateau pose-tasse (L).

Posez-la sur le côté.

Retirez ensuite la grille d'égouttoir (G) de la pièce intermédiaire,...

... et posez-la sur l'autre partie du plateau.

Vous pouvez maintenant déposer une grande tasse sous la buse à café (E).

NETTOYAGE DES CONDUITES DE LAIT

Il est recommandé de nettoyer les conduites de lait tous les 7 jours ou toutes les 20 utilisations du récipient à lait avec une tablette de nettoyage MARTELLO « Supra Cafè-Clean ».
La tablette de nettoyage augmente la durée de vie de votre machine à café et garantit une préparation sans problèmes du lait.

Remplissez le réservoir à lait (Z) avec de l'eau chaude(50-60°C) au maximum jusqu'au repère MAX.

Placez le couvercle (X) sur le réservoir à lait, le tuyau (Y) devant être positionné du côté droit.

Placez le récipient à lait (W) rempli d'eau dans l'appareil.

Veillez à ce que le tuyau de lait (Y) soit entièrement introduit dans l'orifice du raccordement du lait (N) de l'appareil.

Placez un gobelet en dessous de la buse à café et à lait (O - P) sur le plateau porte tasses.

Patientez jusqu'à ce que le message « MARTELLO - Veuillez sélectionner - Placer une capsule » apparaisse, et que tous les témoins lumineux de toutes les touches (G7) s'allument. L'appareil est prêt au service.

Appuyez sur la touche CLEAN (G5) pendant 5 secondes.

L'appareil nettoie automatiquement la partie intérieure de la buse à lait (O).

Le message « ATTENTION - L'appareil nettoie » apparait sur l'affichage (F).

Le témoin lumineux de la touche CLEAN (G5) s'allume.

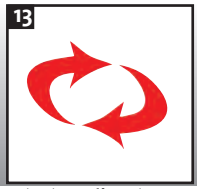
Pendant le processus de nettoyage, un mélange de vapeur et d'eau brûlante s'écoule de la buse à lait (O).

NETTOYAGE DES CONDUITES DE LAIT

12

Lorsque le message « MARTELLO - Veuillez sélectionner - Placer une capsule » apparait sur l'affichage (F), et que tous les témoins lumineux de toutes les touches (G7) s'allument, l'opération de nettoyage est alors terminée. L'appareil est prêt au service et peut préparer toutes les boissons.

13



Répétez l'opération du point 1 à 12 une fois de plus. L'opération de nettoyage est alors terminée.

IMPORTANT : Le processus de nettoyage peut être interrompu à tout moment en appuyant à nouveau sur la touche CLEAN (G5).

AVERTISSEMENT : Un mélange de vapeur et d'eau brûlant peut s'écouler de la buse. Évitez tout contact pour prévenir toute brûlure.

IMPORTANT : MARTELLO décline toute responsabilité pour tout dysfonctionnement ou panne de la machine survenant durant la période de garantie suite à la non stérilisation des conduites de lait par l'utilisateur.

N'interrompez pas l'opération de stérilisation, avant qu'elle ne soit terminée.

SUPRA CALC-CLEAN / SUPRA CAFÈ-CLEAN

MARTELLO „Supra Calc-Clean“ - Pastilles détartrantes

Utilisées à intervalles réguliers (1 fois par mois), les pastilles détartrantes MARTELLO „Supra Calc-Clean" agissent efficacement et préservent votre machine à café. MARTELLO "Supra Calc-Clean" de est sans phosphate et ne contient aucun remplaçant de phosphate.

Évitez le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, veuillez les rincer soigneusement et consulter un docteur. Conserver hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, veuillez consulter immédiatement un docteur et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

MARTELLO „Supra Café-Clean“ - Pastilles nettoyantes

Utilisées à intervalles réguliers, les pastilles détartrantes MARTELLO "Supra Café-Clean" agissent efficacement et préservent votre machine à café. MARTELLO "Supra Café-Clean" est sans phosphate et ne contient aucun remplaçant de phosphate.

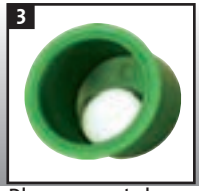
Évitez le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, veuillez les rincer soigneusement et consulter un docteur. Conserver hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, veuillez consulter immédiatement un docteur et lui montrer l'emballage ou l'étiquette..

NETTOYAGE DES CONDUITES DE CAFÉ

Il est recommandé de nettoyer la machine à café tous les 14 jours ou après le 80e café avec une tablette de nettoyage MARTELLO « Supra Cafè-Clean ». La tablette de nettoyage prolonge la durée de vie de votre machine et vous aide à préparer un bon café.

Remplissez le réservoir à eau (E) d'eau fraîche et placez-le dans l'appareil.

Une fois l'appareil installé, patientez jusqu'à ce que le message « MARTELLO - Veuillez sélectionner - Placer une capsule » apparaisse sur l'affichage (F), et que tous les témoins lumineux de toutes les touches (G7) s'allument. L'appareil est prêt au service.

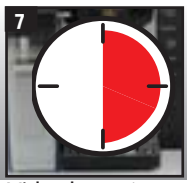


Placez une tablette MARTELLO « Supra Cafè-Clean » dans la capsule vide verte livrée avec la machine.

Ouvrez entièrement le portillon (B). Placez correctement la capsule verte vide dans le logement du porte capsule (I).

Fermez le portillon (B).

Placez une grande tasse sous la buse à café (P). Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (G2) et patientez jusqu'à ce que la tasse soit pleine.



Videz le contenu de la tasse remplie et patientez 30 à 60 secondes.

Ouvrez entièrement le volet (B) et refermez-le.

Répétez cette opération jusqu'à ce que de l'eau claire s'écoule de la buse à café.

Ouvrez entièrement le portillon (B). Placez la capsule verte livrée avec la machine avec le poussoir à capsule dans le logement du porte capsule (I).

Retirer la capsule verte du réservoir (Q) et conservez-la à des fins de nettoyages ultérieurs.

DÉTARTRAGE

AVERTISSEMENT : Le calque (qui survient naturellement dans l'eau), risque de perturber sérieusement le fonctionnement de votre machine à café. MARTELLO recommande de détartrer l'appareil au moins une fois par mois

IMPORTANT : MARTELLO décline toute responsabilité pour tout dysfonctionnement ou panne de la machine survenant durant la période de garantie, due au fait que l'utilisateur n'a pas détartré la machine.

Lisez soigneusement le mode d'emploi. N'utilisez pas de vinaigre pour le détartrage. N'interrompez pas l'opération de détartrage, avant qu'elle ne soit terminée.

Retirez le réservoir à eau (E) de l'appareil et rincez-le.

Remplissez le réservoir à eau (E) avec de l'eau chaude (50-60°C) et placez-le dans l'appareil.

Placez 2 tablettes de détartrage Martello dans le réservoir à eau (E) et attendez jusqu'à ce qu'elles soient entièrement dissoutes.

Une fois l'appareil installé, patientez jusqu'à ce que le message « MARTELLO - Veuillez sélectionner - Placer une capsule » apparaisse sur l'affichage (F), et que tous les témoins lumineux de toutes les touches (G7) s'allument. L'appareil est prêt au service.

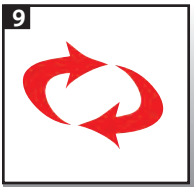
Ouvrez entièrement le portillon (B). Placez correctement la capsule verte vide dans le logement du porte capsule (I).

Fermez le portillon (B).

Placez un récipient (min. 400 ml) sous la buse à café (P). Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (G2) et laissez le café s'écouler de la buse à café (P).

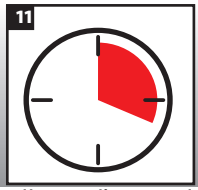
Ouvrez entièrement le volet (B) et refermez-le.

DÉTARTRAGE



Veuillez répéter cette opération à partir du point 7 - 8 jusqu'à ce que 0,4 l d'eau env. se soit écoulé de la buse à café (P).

Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche MARCHE-ARRÊT (T) : Le voyant rouge s'éteint.



Allumez l'appareil au bout de 20 minutes. Ouvrez entièrement le volet (B) et refermez-le. Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (G2). Répétez cette opération jusqu'à ce que le reste du liquide de détartrage se soit écoulé.

Retirez le réservoir à eau (E) de l'appareil et rincez-le.

Remplissez le réservoir d'eau (E) entièrement d'eau fraîche.

Placez le réservoir à eau (E) dans l'appareil. Ouvrez entièrement le volet (B) et refermez-le. Appuyez sur la touche CAFÈ LUNGO (G2), pour rincer la partie intérieure de la machine (laissez couler au moins 2/3 du contenu du réservoir à eau (P)).

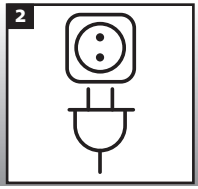
Ouvrez entièrement le portillon (B). Placez correctement la capsule verte vide dans le logement du porte capsule (I) à l'aide du poussoir à capsules livré.

Retirez la capsule verte du réservoir (Q) et conservez-la à des fins de nettoyages ultérieurs.

ELIMINATION DES ERREURS

Effectuez le nettoyage de l'appareil comme suit:

Éteignez l'appareil en appuyant sur la touche MARCHE-ARRÊT (T) : le voyant rouge s'éteint.



Débranchez la fiche réseau (V1) de la prise de courant.

Nettoyez la face extérieure de l'appareil uniquement avec un chiffon humide et laissez sécher.

Lavez le réservoir à eau (E), ...

...le bac à capsules (Q), ...

...le récipient à lait (W), ...

...le plateau porte tasses (R)...

...et le bac de récupération des gouttes (S) à l'eau chaude avec un peu de produit de nettoyage normal.

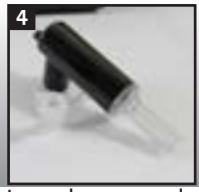
AVERTISSEMENT : N'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

AVERTISSEMENT : Ne lavez JAMAIS ces pièces (mis à part le récipient à lait) au lave vaisselle.

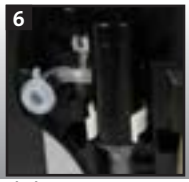
NETTOYAGE MANUEL DES ÉLÉMENTS POUR FAIRE MOUSSER LE LAIT

Retirez le cache de la buse (M) en tirant sur la poignée (L).

Tirez la broche de fixation de la buse (K) et le groupe de la buse à lait (O) hors de leurs supports.



Lavez le groupe de buse à lait (O) uniquement à l'eau chaude abondante.



Mettez le groupe de buse (O) en place et veillez au positionnement correct du tuyau en silicone. (Un tuyau en silicone de remplacement est joint à la machine.)

Mettez la broche de fixation de la buse (K) en place.

Pour remettre le cache de la buse (M) en place, placez d'abord la pièce inférieure...

...mettez ensuite la partie supérieure en place...

...et appuyez ensuite sur la poignée (L) pour la rentrer.

RÉINITIALISER LE RÉGLAGE D'USINE

Lorsque l'appareil est prêt, appuyez sur la touche MENU (G6) pendant 2 sec. L'affichage (F) affiche « Menu utilisateur - Réglages », et tous les témoins lumineux (G7) s'éteignent.

Appuyez sur la touche ESPRESSO (↓) (G1), jusqu'à ce que « Réglage d'usine » apparaisse sur l'affichage (F).

Appuyez sur la touche ESPRESSO Cafe Lungo (+), jusqu'à ce que « Réinitialiser » apparaisse sur l'affichage (F).

Confirmez l'opération de réinitialisation avec la touche Cafe Lungo (+). Votre machine a ainsi été réinitialisée sur le réglage d'usine et « Réglages réinitialisés » apparait sur l'affichage.

LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS
SOLUTION DES PANNES

Aucun témoin.	Contrôler si la fiche est bien branchée dans la prise de courant, si la touche (T) d'allumage est enfoncée et son témoin rouge est éclairé.
La machine émet un bruit anormal	Contrôler s'il y a de l'eau dans le réservoir (E).
Peu ou pas de café s'écoule de la buse à café (P).	Contrôlez si le bac à capsules est plein. Si oui, veuillez le vider.
	Le portillon (B) n'est pas correctement fermé.
	Ouvrez le portillon (B) et contrôlez si la capsule est correctement placée. Si c'est le cas, fermez le portillon (B).
	La capsule mise en place est éventuellement défectueuse. Essayez avec une nouvelle capsule.
De l'eau s'écoule du réservoir à eau (E).	Retirez le réservoir à eau (E) et remettez-le en place avec précaution.
Après avoir retiré les capsules du bac à capsules (Q), l'affichage (F) affiche le message « Vider bac ».	Retirez le bac à capsules (Q) pendant 5 secondes au moins, et remettez-le en place.
Le bac à capsules (Q) contient de l'eau.	À cause du régulateur de pression d'eau, il est normal qu'un peu d'eau se trouve dans le bac à capsules après quelques distributions de café.
Une claire et sans crème (mousse de café) est produite.	Pour chaque café réalisé, les lipides (= huiles essentielles) restent dans le bec. En utilisant les pastilles nettoyantes MARTELLO „Supra Cafe-Clean", ces huiles et graisses de café peuvent être facilement dissoutes. Une utilisation est recommandée tous les 14 jours.
Plus d'eau ne s'écoule du bec verseur.	

LA MACHINE NE FONCTIONNE PAS SOLUTION DES PANNES

Le portillon (B) chauffe.	Suite à plusieurs passages de café à la suite, le portillon (B) peut chauffer. Cela ne constitue aucun problème pour l'appareil. .
Il n'est pas possible d'accéder au menu en appuyant sur la touche MENU (G6).	Maintenez la touche MENU (G6) appuyée pendant au moins 3 secondes.
Aucune mousse de lait ne se forme pour un cappuccino.	Nettoyez / stérilisez les conduites de lait comme décrit en pages 24 et 26-27, et essayez à nouveau.
Le lait du réservoir à lait (Z) n'est pas correctement aspiré.	Contrôlez si le récipient à lait (W) est bien positionné. Veillez à ce que le tuyau de lait (Y) soit entièrement introduit dans l'orifice du raccordement du lait (N) de l'appareil.
Tous les témoins lumineux (G7) sont foncés.	Le mode économie d'énergie est actif.
	Le bac à capsules (Q) est plein.
	Éteignez l'appareil avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (T) et réallumez-le.
L'affichage affiche que des accessoires manquent.	Le tuyau à lait (Y) n'est pas placé tout en haut ou bien pas du tout dans l'orifice de raccordement du lait (N). Contrôlez et placez-le avec précaution dans l'appareil.
Après avoir branché la fiche réseau (V1) dans la prise de courant, l'appareil ne fonctionne pas.	Assurez-vous que les unités sont bien raccordées les unes avec les autres.
	Contrôlez si l'interrupteur principal situé au dos à gauche est bien allumé (la lumière rouge s'allume).
L'opération de nettoyage ne nettoie pas suffisamment l'appareil.	Contrôlez si les éléments du groupe de lait sont correctement positionnés.
	Contrôlez si le cache de la buse (M) est correctement fermé..

Si les problèmes persistent, veuillez contacter le service après-vente.

CONDITIONS DE GARANTIE

Retour
Vous avez la possibilité de retourner cet article dans les 2 mois suivant la date d'achat. Veuillez noter que nous ne pouvons reprendre que les appareils retournés dans leur emballage d'origine, accompagné du formulaire de réclamation portant notamment mention des raisons du retour.

Garantie
Une fois les 2 mois suivant la date d'achat écoulés, vous pouvez retourner à vos frais votre appareil défectueux au service après-vente du fabricant indiqué ci-après veuillez retourner l'article accompagné de l'original de la facture et du bon de garantie.

Service-Adresse:	teknihall Service Center c/o Pictronic AG, Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg SWITZERLAND
Hotline:	00800 888 00 777 (gratuit)

Le centre de service après-vente réparera gratuitement l'article sous 15 jours ouvrés maximim suivant la date de réception. Celui-ci vous sera renvoyé directement avec l'original de la facture et le bon de garantie.

Conditions de garantie

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livrai-son effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est
valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et con-forme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une régle-mentation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le dépo-sant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les ap-pareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Adresses des points de SAV:	teknihall Service Center c/o Pictronic AG, Aavorstadt 40 5600 Lenzburg / SWITZERLAND
Hotline:	00800 888 00 777 (gratuit)
Désignation du fabricant /de l'importateur:	Superespresso AG, Kreuzbühel 15 9493 Mauren, Liechtenstein
Courriel:	superespresso-service-ch@teknihall.com
Désignation du produit:	Capsule machine Raffinato
N° d'identification du fabricant /du produit:	41080
N° d'article:	29069 Raffinato
Période de promotion:	03/2014
Nom et siège social de l'entreprise:	ALDI SUISSE AG, Niederstettenstrasse 3 CH-9536 Schwarzenbach SG

Explication de la défaillance consta-tée:

Nom de l'acheteur:

Name des Käufers:

Code postal/Ville: Rue:

Tél.: Courriel:

Date: Signature:

Une fois le café préparé, la machine à café continue à garder de l'eau chaude pour vous. La machine à café consomme pour cela de l'énergie. Si vous n'avez pas besoin de café pendant un certain temps, veuillez éteindre la machine à café.

MARTELLO®
Cafe

ALDI SUISSE

Désormais disponible dans
toutes les filiales ALDI SUISSE.

www.aldi-suisse.ch
www.martello-cafe.com

MARTELLO Cafe

Manuale di istruzioni e garanzia

Disponibile da adesso su

ALDI SUISSE

www.aldi-suisse.ch

„RAFFINATO"

IT Istruzioni per l'uso e norme di sicurezza.

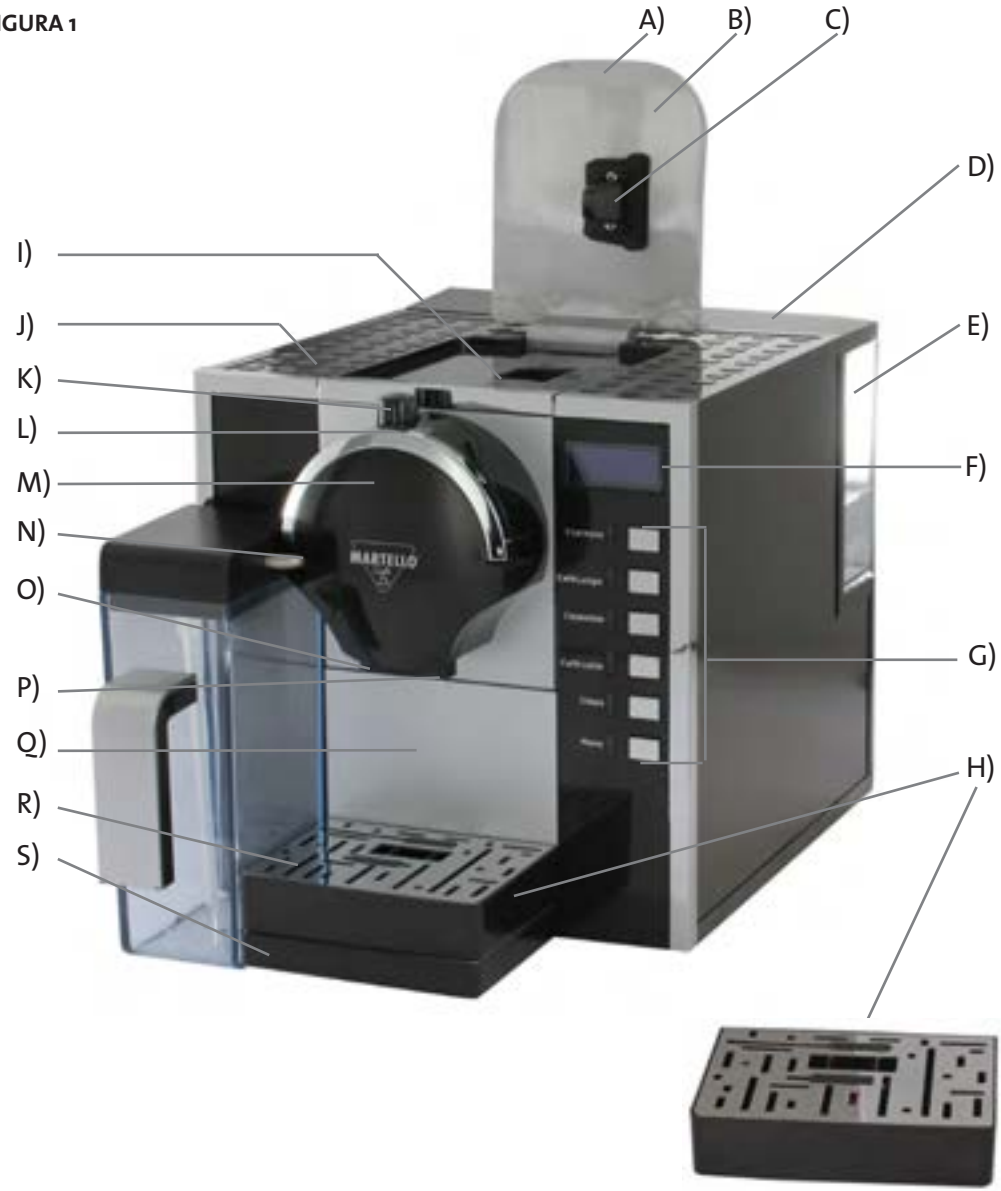
Leggete attentamente questo manuale prima di mettere in funzione la vostra macchina espresso.

INDICE

Indice	Pagina	86
Descrizione apparecchio	Pagina	87-89
Norme di sicurezza	Pagina	90-91
Accessori	Pagina	92
Messa in funzione	Pagina	93
Scelta della lingua	Pagina	94
Primo utilizzo - IMPORTANTE	Pagina	95
Modalità risparmio energetico	Pagina	96
Serbatoio acqua e contenitore capsule	Pagina	97
Programmazione della quantità di emissione di espresso	Pagina	98
Programmazione della quantità di emissione per cafè lungo	Pagina	99
Utilizzo Quotidiona - Preparazione di un espresso o di un cafè Lungo	Pagina	100-101
Programmazione della quantitàdi cappuccino	Pagina	102
Utilizzo quotidiano - preparazione di un cappuccino	Pagina	103-104
Programmazione della quantità di cafè latte	Pagina	105
Utilizzo Quotidiano - preparazione di un cafè latte	Pagina	106-107
Pulizia intermedia delle condutture del latte	Pagina	108
Regolazione in altezza della superficie di appoggio tazze	Pagina	109
Puliza delle condutture del latte	Pagina	110-111
Supra Calc-Clean / Supra Cafè-Clean	Pagina	112
Pulizia delle condutture del cafè	Pagina	113
Eliminazione del calcare	Pagina	114-115
Eliminazione guasti	Pagina	116
Pulizia manuale dei componenti del montalatte	Pagina	117
Ripristino dell'impostazione di fabbrica	Pagina	118
La macchina non funziona soluzione dei guasti	Pagina	119 - 120
Condizioni di garanzia	Pagina	121
Garanzia	Pagina	122

NORME DI SICUREZZA

FIGURA 1



DATI TECNICI:
Model „Raffinato“, Type 41080
220-240 V ~ 50/60 Hz - 1800-2100 W
Made in China.

DESCRIZIONE APPARECCHIO

FIGURA 2

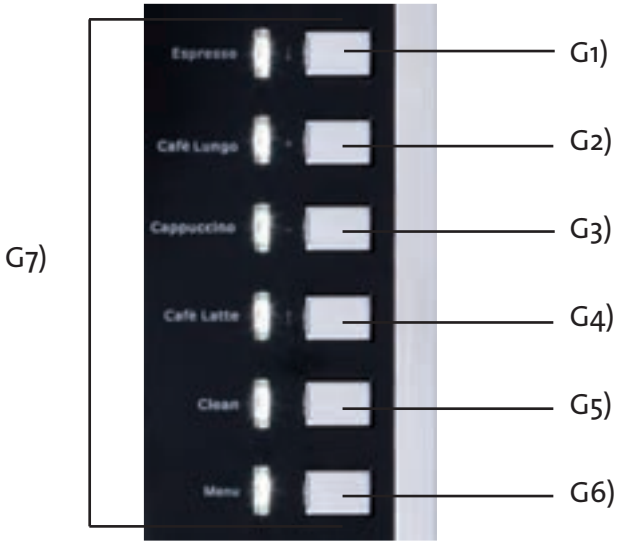
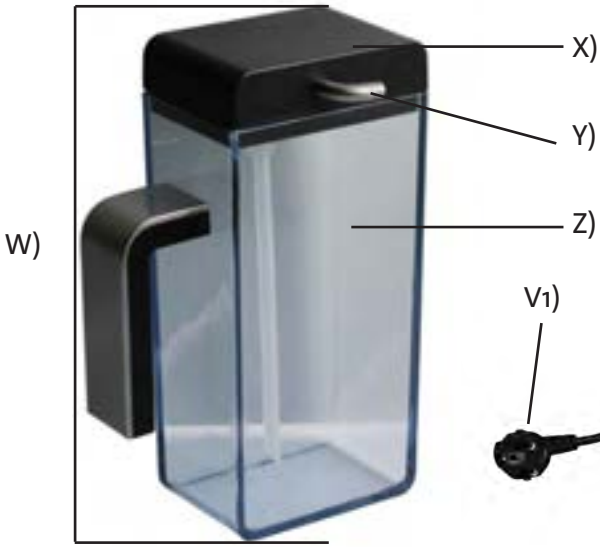


FIGURA 3

FIGURA 4



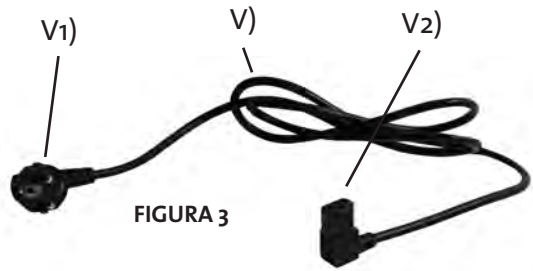


FIGURA 3

DESCRIZIONE APPARECCHIO

FIGURA 1

A . . . . Maniglia
B . . . . Coperchio
C . . . . Spingicapsule
D. . . . Coperchio serbatoio acqua
E . . . . Serbatoio acqua
F . . . . Display
G. . . . Pannello di comando
H. . . . Superficie di appoggio tazze
I . . . . Apertura inserimento capsule
J . . . . Scaldatazze
K . . . . Portaugello
L . . . . Maniglia copertura ugelli
M . . . Copertura ugelli
N. . . . Apertura raccordo latte
O. . . . Ugello di uscita del latte
P . . . . Ugello di uscita del caffè
Q. . . . Contenitore capsule estraibile
R . . . . Griglia reggiatazza
S . . . . Vaschetta raccogligocce

FIGURA 2

G 1. . . Tasto ESPRESSO(↓)
G 2 . . Tasto CAFÈ LUNGO (+)
G 3 . . Tasto CAPPUCCINO (-)
G 4 . . Tasto CAFFÈ LATTE (↑)

G 5 . . Tasto CLEAN
G 6 . . Tasto MENU
G 7 . . Spie luminose di controllo

FIGURA 3

T . . . . Interruttore ON/OFF
U . . . . Presa alimentazione
V . . . . Cavo di alimentazione
V1 . . . Spina del cavo di alimentazione
V2 . . . Connettore alimentazione

FIGURA 4

W . . . Contenitore del latte
X . . . . Coperchio del serbatoio del latte
Y . . . . Tubo
Z . . . . Serbatoio del latte

NORME DI SICUREZZA

Leggere il presente manuale in quanto fornisce importanti indicazioni ed avvertenze sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione del vostro apparecchio. Conservare con cura per ogni ulteriore consultazione. Un utilizzo non conforme alle norme di impiego manleverà MARTELLO da qualsiasi responsabilità.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al vostro agente MARTELLO ESPRESSO SYSTEM.
- La macchina per caffè a capsule deve essere sempre posizionata in modo sicuro su un tavolo che abbia una superficie orizzontale e stabile.
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o incapaci in quanto potenziali fonti di pericolo.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. MARTELLO ESPRESSO SYSTEM non potrà essere considerato responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto elettrico.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificare che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della vostra abitazione. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di necessità utilizzare esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertando che siano compatibili con l'impianto elettrico e con i dati tecnici dell'apparecchio.
- Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la garanzia.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per la preparazione di caffè espresso e the in capsule MARTELLO SYSTEM
- Questo apparecchio è destinato ad uso domestico o utilizzi simili, come ad esempio:
  - nelle cucine di servizio di negozi, uffici o altri ambienti di lavoro;
  - nelle aziende agricole;
  - per i clienti di hotel, motel e residence;
  - nei bed & breakfast.
- Per motivi di sicurezza fare attenzione a:
  - non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati
  - non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico
  - non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia ...)
  - non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o incapaci
  - non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente
  - non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza
  - non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Questa macchina non deve essere utilizzata da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che non abbiano ricevuto supervisione o istruzione specifica sull'uso della macchina da una persona responsabile della loro sicurezza.

NORME DI SICUREZZA

- I bambini devo essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.
- Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di necessità rivolgersi al vostro agente MARTELLO ESPRESSO SYSTEM o a persone professionalmente qualificate.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi al vostro agente MARTELLO ESPRESSO SYSTEM.
- Al termine del ciclo di vita rendere inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenersi alle norme in vigore nel vostro luogo di residenza.
- In caso di manipolazione, riparazione o modifica della macchina da parte di persone non qualificate o in caso di utilizzo improprio, la validità di questa garanzia decade automaticamente.
- Non collochi l'apparecchio vicino a fiamme del gas, a piastre elettriche o in forni caldi ecc.• Non introduca le mani oppure oggetti metallici o altri corpi estranei nell'apparecchio ancora collegato alla corrente.
- Non sposti l'apparecchio mentre è in funzione.
- Eviti di lasciare pendere il cavo oltre il bordo del tavolo o del piano di lavoro della cucina e lo tenga lontano da superfici calde.
- Per interrompere l'alimentazione di corrente, spegnere prima l'apparecchio e poi estrarre la spina dalla presa.
- Per evitare lesioni fisiche alle persone non rimuova il serbatoio dell'acqua (E) mentre l'apparecchio è ancora acceso.
- Non lasci mai la macchina da caffè incustodita mentre è in funzione.

IMPORTANTE

- Riempire il serbatoio solo con acqua fredda pulita. Non riempire mai il serbatoio con acqua minerale, latte o altri liquidi.
- Il serbatoio non è mai acqua e latte troppo pieno.
  Si consideri la sopra l'acqua massima e latte.
- Per la prima messa in funzione, utilizzi l'apparecchio e i suoi componenti solo con acqua, in modo da rimuovere eventuali residui di lavorazione presenti all'interno del bollitore dell'acqua.
- Spegnere sempre l'apparecchio dopo il suo utilizzo.
- NON conservare la macchina in luogo con una temperatura inferiore a o°C per evitare danni irreparabili.
- NON posizionare il vassoio della capsula vuota in lavastoviglie poiché potrebbe rovinare lo smalto.
- Attenzione: non apra la porta superiore (B) mentre l'apparecchio sta preparando una bevanda.•
- Attenzione: inserisca le capsule nell'apposita apertura facendo attenzione a non toccare le punte taglienti dell'Espresso-System sotto la porta superiore (B).

Martello si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti. Martello is a trademark of Superespresso AG. Copyright © 2012. All rights reserved.

ACCESSORI

2 capsule vuote verdi
necessarie per la prima messa in funzione
e per i successivi lavaggi.

Spingicapsule manuale.

Manuale di istruzioni per il corretto uso della macchina
da caffè MARTELLO.

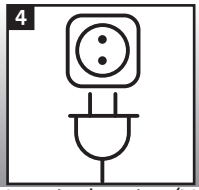
Tubo di silicone

MESSA IN FUNZIONE

Collocare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile.

Inserire il connettore di alimentazione (V2) nella presa di alimentazione (U) della macchina.

Riempire il serbatoio dell'acqua (E) al massimo fino alla tacca MAX.



Inserire la spina (V1) nella presa della corrente.

Premere il tasto ON/OFF (T): la spia rossa si accende.

Il Display (F) visualizza la scritta “Riscald. macch.”. L'apparecchio sta scaldando il bollitore.

Se le spie luminose di controllo ESPRESSO (G1) e CAFFÈ LUNGO (G2) sono accese e le spie luminose di controllo CAPPUCCINO (G3) e CAFFÈ LATTE (G4) non sono accese, significa che in questo momento può essere preparato solo caffè ESPRESSO e CAFFÈ LUNGO. Per preparare un CAPPUCCINO o un CAFFÈ LATTE, occorre attendere che tutte le spie siano accese (G7).

IMPORTANTE: per aggiungere acqua, rimuovere sempre il serbatoio dell'acqua (E) dalla macchina.

SCELTA DELLA LINGUA

L'impostazione standard per la lingua del display (F) è il tedesco.
Per scegliere un'altra lingua procedere nel modo seguente:

Quando l'apparecchio è pronto per funzionare tenere premuto il tasto MENU (G6) per 2 secondi. Il display (F) visualizza "Menu utente - Impostazioni" e tutte le spie luminose di controllo si spengono (G7).

Premere il tasto ESPRESSO (↓) (G1), finché sul display (F) appare "Sprache DEUTSCH" (Lingua TEDESCO).

Premere il tasto CAFFÈ LUNGO (+) o CAPPUCCINO (-) (G2 – G3), per scorrere le lingue disponibili:
- Sprache DEUTSCH
- Langue FRANCAIS
- Lingua ITALIANO
- Nyelv MAGYAR
- Jezik SLOVENŠČINA
- Lang ENGLISH

Non appena il display visualizza la lingua selezionata, premere il tasto MENU (G6), per confermare la lingua scelta e per uscire dal menu utente.

Sul display (F) lampeggia "MARTELLO -Selezionare - Inserire capsula", e tutte le spie luminose di controllo (G7) si accendono. L'apparecchio è pronto per funzionare

PRIMO UTILIZZO - IMPORTANTE

Per la prima emissione del caffè procedere come descritto di seguito:

Dopo aver effettuato tutte le impostazioni, attendere finché sul display (F) appare la scritta "MARTELLO-Selezionare-Inserire capsula" e tutte le spie luminose di controllo (G7) si accendono. A questo punto l'apparecchio è pronto per funzionare.

Aprire completamente il coperchio (B) tirando verso l'alto la maniglia (A). Inserire correttamente la capsula verde in dotazione nell'apertura di inserimento capsule (I).

Chiudere il coperchio (B).

Mettere un recipiente con una capacità di almeno 150 ml sul gocciolatoio (S) sotto l'ugello di uscita del caffè (P).

Premere il tasto CAFFÈ LUNGO (G2).

Attendere che l'acqua esca dall'ugello di uscita del caffè (P). Ripetere l'operazione finché il serbatoio dell'acqua (E) è semivuoto.

Aprire completamente il coperchio (B). Spingere la capsula verde nell'apertura d'inserimento capsule (I) con l'aiuto dello spingicapsule fornito a corredo.

Conservare la capsula verde per la successiva pulizia.

AVVERTENZA: inserire la capsula nell'apertura d'inserimento capsule (I) facendo attenzione a non toccare le punte taglienti sotto il coperchio (B)!

MODALITÀ RISPARMIO ENERGETICO

L'apparecchio dispone di una funzione che fa sì che l'apparecchio commuti in modalità risparmio energetico dopo 9 MINUTI dall'ultima attività. Nel menu utente è possibile impostare il tempo entro cui l'apparecchio commuta in modalità risparmio energetico.

La modalità risparmio energetico assicura notevoli risparmi energetici e una maggiore durata della macchina per caffè a capsule.

Quando è attiva la modalità risparmio energetico, il display (F) visualizza il messaggio "Risparmio energ." e tutte le spie luminose di controllo (G7) si spengono.

Per riportare l'apparecchio in modalità di funzionamento normale, premere uno qualsiasi dei tasti (G1-G6).

Sul display (F) appare il messaggio "MARTELLO – Riscald. macch.". Dopo un certo tempo viene visualizzato il messaggio "MARTELLO - Selezionare - Inserire capsula". Tutte le spie luminose di controllo (G7) si accendono e l'apparecchio è nuovamente pronto per funzionare.

Per spegnere del tutto l'apparecchio, premere il tasto ON/OFF (T): la spia rossa si spegne.

SERBATOIO ACQUA E CONTENITORE CAPSULE

SERBATOIO ACQUA

Quando il serbatoio dell'acqua (E) è vuoto, l'apparecchio interompe il funzionamento. Il display (F) visualizza il messaggio "ATTENZIONE – Serbatoio acqua vuoto" e tutte le spie di controllo (G7) lampeggiano.

Estrarre il serbatoio dell'acqua (E) e riempirlo al massimo fino alla tacca MAX.

Non appena si reinserisce il serbatoio dell'acqua (E), sul display (F) appare il messaggio "MARTELLO- Selezionare – Inserire capsula" e tutte le spie di controllo (G7) si accendono. L'apparecchio è pronto per funzionare.

CONTENITORE CAPSULE PIENO

Se il contenitore capsule (Q) è pieno (dopo 15 capsule consumate), l'apparecchio interrompe il funzionamento. Tutte le spie di controllo (G7) si spengono e il display (F) visualizza il messaggio "ATTENZIONE! – Svuotare conten.".

Rimuovere il contenitore capsule (Q): sul display (F) appare il messaggio "Conten. assente".

Svuotare il contenitore capsule (Q) e reinserirlo. A causa del regolatore della pressione dell'acqua è normale che nel contenitore capsule si depositino circa 4 cm di acqua.

Quando sul display (F) appare il messaggio "MARTELLO- Selezionare – Inserire capsula" e tutte le spie di controllo si accendono (G7), l'apparecchio è di nuovo pronto per funzionare.

PROGRAMMAZIONE DELLA QUANTITÀ DI EMISSIONE DI ESPRESSO

Per programmare la quantità di emissione per il caffè ESPRESSO procedere nel modo seguente:

Quando l'apparecchio è pronto per funzionare tenere premuto il tasto MENU (G6) per 2 secondi Il display (F) visualizza “IMPOSTAZIONI - MENU UTENTE" e tutte le spie luminose di controllo si spengono (G7).

Premere il tasto ESPRESSO (↓) (G1), finché sul display (F) appare il messaggio “ESPRESSO 040 ml”.

Premere il tasto CAFFÈ LUNGO(+) (G2) per aumentare la quantità impostata e il tasto CAPPUCCINO (-) (G3) per ridurla.

Premere il tasto MENU (G6) per confermare la selezione e uscire dal menu utente.

Sul display (F) appare il messaggio “MARTELLO -Selezionare - Inserire capsula”, e tutte le spie luminose di controllo (G7) si accendono. L'apparecchio è pronto per funzionare.

Le quantità di emissione minime e massime per l’impostazione ESPRESSO sono 0 – 100 ml.

PROGRAMMAZIONE DELLA QUANTIÀ DI EMISSIONE PER CAFÈ LUNGO

Per programmare la quantità desiderata di CAFFÈ LUNGO, procedere nel modo descritto di seguito:

Quando l'apparecchio è pronto per funzionare tenere premuto il tasto MENU (G6) per 2 secondi. Il display (F) visualizza il messaggio “Impostazioni - Menu utente" e tutte le spie luminose di controllo (G7) si spengono.

Premere il tasto CAFFÈ LUNGO (↓) (G2), finché sul display (F) appare il messaggio “CAFFÈ LUNGO 090 ml”.

Premere il tasto CAFFÈ LUNGO(+) (G2) per aumentare la quantità impostata o il tasto CAPPUCCINO (-) (G3) per ridurla.

Premere il tasto MENU (G6) per confermare la selezione e uscire dal menu utente.

Sul display (F) appare il messaggio “MARTELLO -Selezionare - Inserire capsula”, e tutte le spie luminose di controllo (G7) si accendono. L'apparecchio è pronto per funzionare.

Le quantità di emissione minime e massime per l’impostazioneCAFFÈ LUNGO sono 0 – 250 ml.

UTILIZZO QUOTIDIANO - PREPARAZIONE DI UN ESPRESSO O DI UN CAFÈ LUNGO

Per preparare un ESPRESSO o un CAFFÈ LUNGO, procedere nel modo descritto di seguito:

Attendere dopo l'installazione della macchina finché sul display (F) non appare la scritta lampeggiante "MARTELLO- Selezionare –Inserire capsula" e tutte le spie di controllo si accendono (G7). L'apparecchio è pronto per funzionare.

Aprire completamente il coperchio (B) tramite la maniglia (A). Inserire correttamente una capsula di caffè MARTELLO nell'apertura di inserimento capsule (I).

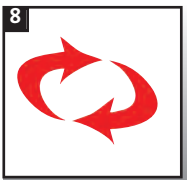
Chiudere il coperchio (B).

Collocare una tazza sotto l'ugello di uscita del caffè (P).

Premere il tasto ESPRESSO (G1) o CAFFÈ LUNGO (G2)

Durante la preparazione del caffè, il display (F) visualizza il messaggio "Attendere".

La spia di controllo del tasto ESPRESSO o CAFFÈ LUNGO si accende. Il caffè esce dall'ugello di uscita del caffè (P). L'emissione si interrompe automaticamente non appena viene raggiunta la quantità programmata.



Per preparare un altro ESPRESSO o CAFFÈ LUNGO , ripetere l'operazione dal punto 1 al punto 7.

Se viene premuto il tasto ESPRESSO (G1) senza che sia stata inserita una nuova capsula, si sente un beep e il display (F) visualizza il messaggio "ATTENZIONE! Inserire capsula".

Svuotare di tanto in tanto il contenitore capsule (Q) e la vaschetta raccogligocce (S). A causa del regolatore della pressione dell'acqua è normale che nel contenitore capsule si depositino circa 4 cm di acqua.

UTILIZZO QUOTIDIANO - PREPARAZIONE DI UN ESPRESSO O DI UN CAFÈ LUNGO

IMPORTANTE: l'operazione di preparazione dell'ESPRESSO o del CAFFÈ LUNGO può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo una seconda volta il tasto ESPRESSO (G1) o CAFFÈ LUNGO (G2).

AVVERTENZA: Inserire la capsula nell'apertura d'inserimento capsule (I) facendo attenzione a non toccare le punte taglienti sotto il coperchio (B)!

La quantità standard di caffè ESPRESSO impostata dalla fabbrica è 40 ml.
La quantità standard di CAFFÈ LUNGO impostata dalla fabbrica è 110 ml.

PROGRAMMAZIONE DELLA QUANTITÀDI CAPPUCCINO

Um die gewünschte Ausgabemenge Ihres CAPPUCCINO zu programmieren, gehen Sie wie folgt vor:

Quando l'apparecchio è pronto per funzionare tenere premuto il tasto MENU (G6) per 2 secondi.
Il display (F) visualizza il messaggio "Impostazioni - Menu utente" e tutte le spie luminose di

Premere il tasto ESPRESSO (↓) (G1), finché sul display (F) appare il messaggio "CAPP. LATTE 020 sec".

Premere il tasto CAFFÈ LUNGO (+) (G2) per aumentare il tempo di montatura del latte o il tasto CAPPUCCINO (-) (G3) per ridurlo.

Premere il tasto ESPRESSO (↓) (G1), finché sul display (F) appare il messaggio "CAPP. CAFFÈ 040 ml".

Premere il tasto CAFFÈ LUNGO (+)(G2) per aumentare la quantità di caffè o il tasto CAPPUCCINO (-) (G3) per ridurla.

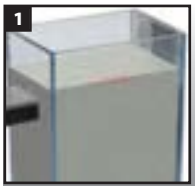
Premere il tasto MENU (G6) per confermare la selezione e uscire dal menu utente.

Sul display (F) appare il messaggio "MARTELLO - Selezionare - Inserire capsula", tutte le spie luminose di controllo (G7) si accendono.
L'apparecchio è pronto per funzionare.

Il tempo di emissione minimo e massimo per la montatura del latte corrisponde a 0 - 150 secondi.
Le quantità di emissione minime e massime per la preparazione del caffè sono 0 – 250 ml.

UTILIZZO QUOTIDIANO - PREPARAZIONE DI UN CAPPUCCINO

Per preparare un CAPPUCCINO procedere nel modo descritto di seguito:



Riempire di latte il serbatoio del latte (Z) al massimo fino alla tacca MAX.

Sistemare il coperchio (X) sul serbatoio del latte, facendo attenzione che il tubo (Y) sia posizionato sul lato destro.

Collocare il contenitore del latte (W) nell'apparecchio.

Accertarsi che il tubo (Y) sia inserito completamente nell'apertura del raccordo latte (N) dell'apparecchio.

Collocare una tazza grande sotto l'ugello di uscita del latte e del caffè (O - P) sulla superficie di appoggio tazze.

Aprire completamente il coperchio (B). Inserire correttamente una capsula di caffè MARTELLO nell'apertura di inserimento capsule (I).

Chiudere il coperchio (B).

Premere il tasto CAPPUCCINO (G3).

La spia luminosa di controllo del tasto CAPPUCCINO (G3) si accende.

Il latte montato esce automaticamente dall'ugello di uscita del latte (O); successivamente esce il caffè preparato dall'ugello di uscita del caffè (P).

Premendo nuovamente il tasto CAPPUCCINO (G3) durante la montatura del latte, l'operazione viene interrotta e l'apparecchio commuta direttamente su preparazione caffè.

UTILIZZO QUOTIDIANO - PREPARAZIONE DI UN CAPPUCCINO

Quando il cappuccino è pronto si sente un beep e il display (F) visualizza il messaggio "Cappuccino - Attendere".

Se viene premuto il tasto CAPPUCCINO (G3) senza che sia stata inserito il contenitore del latte (W), si sente un beep e il display (F) visualizza il messaggio "Cont. latte ass.".

Se viene premuto il tasto CAPPUCCINO (G3) senza che sia stata inserita una nuova capsula, si sente un beep e il display (F) visualizza il messaggio "ATTENZIONE! Inserire capsule".

Inserire la capsula nell'apertura d'inserimento capsule (I) e premere il tasto CAPPUCCINO (G3) per preparare il CAPPUCCINO.

18. Svuotare di tanto in tanto il contenitore capsule (Q) e la vaschetta raccogligocce (S).
A causa del regolatore della pressione dell'acqua è normale che nel contenitore capsule si depositino circa 4 cm di acqua.

L'impostazione di fabbrica per CAPPUCCINO corrisponde a 15 secondi per la montatura del latte e a 40 ml di caffè.

IMPORTANTE: L'operazione di preparazione del CAPPUCCINO può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo una seconda volta il tasto CAPPUCCINO (G3).

È possibile che si verifichino piccole differenze tra la quantità di latte programmata e quella effettivamente erogata. Ciò è riconducibile alle diversità tra i tipi di latte utilizzati e al loro diverso contenuto di grassi. In questi casi la quantità di latte erogata va adattata alle nuove condizioni, riprogrammando l'apparecchio.

PROGRAMMAZIONE DELLA QUANTITÀ DI CAFÈ LATTE

Per programmare la quantità desiderata di CAFFÈ LATTE, procedere nel modo seguente:

Quando l'apparecchio è pronto per funzionare tenere premuto il tasto MENU (G6) per 2 secondi Il display (F) visualizza il messaggio "Impostazioni - Menu utente" e tutte le spie luminose di controllo (G7) si spengono.

Premere il tasto ESPRESSO (↓) (G1), finché sul display (F) appare il messaggio "Caffè l. LATTE 020 sec".

Premere il tasto CAFFÈ LUNGO(+) (G2) per aumentare la quantità impostata e il tasto CAPPUCCINO (-) (G3) per ridurla.

Premere il tasto ESPRESSO (↓) (G1), finché sul display (F) appare il messaggio "Caffè l. Caffè 040 ml".

Premere il tasto CAFFÈ LUNGO (+) (G2) per aumentare la quantità impostata e il tasto CAPPUCCINO (-) (G3) per ridurla.

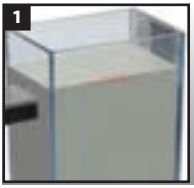
Premere il tasto MENU (G6) per confermare la selezione e uscire dal menu utente.

Sul display (F) appare il messaggio "MARTELLO - Selezionare - Inserire capsula", e tutte le spie luminose di controllo (G7) si accendono. L'apparecchio è pronto per funzionare.

Il tempo di emissione minimo e massimo per la montatura del latte corrisponde a 0 - 150 secondi. Le quantità di emissione minime e massime per la preparazione del caffè sono 0 – 250 ml.

UTILIZZO QUOTIDIANO - PREPARAZIONE DI UN CAFFÈ LATTE

Per preparare un CAFFÈ LATTE procedere nel modo seguente:



Riempire di latte il serbatoio del latte (Z) al massimo fino alla tacca MAX.

Sistemare il coperchio (X) sul serbatoio del latte, facendo attenzione che il tubo (Y) sia posizionato sul lato destro.

Collocare il contenitore del latte (W) nell'apparecchio.

Verificare che il tubo (Y) sia inserito completamente nell'apertura del raccordo latte (N) dell'apparecchio.

Collocare una tazza grande sulla superficie di appoggio tazze sotto l'ugello di uscita del latte e del caffè (O - P).

Aprire completamente il coperchio (B). Inserire correttamente una capsula di caffè MARTELLO nell'apertura di inserimento capsule (I).

Chiudere il coperchio (B).

Premere il tasto CAFFÈ LATTE (G4).

La spia luminosa di controllo del tasto CAFFÈ LATTE (G4) si accende.

Dall'ugello di uscita del caffè (P) esce prima il caffè e poi il latte montato.

11. Premendo una seconda volta il tasto CAFFÈ LATTE (G4) durante la montatura del latte, si interrompe il flusso del latte.
Premendo nuovamente il tasto CAFFÈ LATTE (G4) durante la preparazione del caffè, l'operazione viene interrotta e l'apparecchio commuta direttamente su montatura latte.

UTILIZZO QUOTIDIANO - PREPARAZIONE DI UN CAFFÈ LATTE

Mentre veiene preparato il CAFFÈ LATTE, il display (F) visualizza “Caffè latte – Attendere”.

Quando il CAFFÈ LATTE è pronto si sente un beep e il display (F) visualizza “Bevanda pronta - Grazie”.

Se viene premuto il tasto CAFFÈ LATTE (G4) senza che sia stato inserito il contenitore del latte (W), si sente un beep e il display (F) visualizza il messaggio “Cont. latte ass.”.

Se viene premuto il tasto CAFFÈ LATTE (G4) senza che sia stata inserita una nuova capsula, si sente un beep e il display (F) visualizza il messaggio “ATTENZIONE! Inserire capsula”.

Spingere la capsula nell’apertura (I) e premere il tasto CAFFÈ LATTE (G4).

Svuotare di tanto in tanto il contenitore capsule (Q) e la vaschetta raccogligocce (S) e lavarli.
A causa del regolatore della pressione dell'acqua è normale che nel contenitore capsule si depositino circa 4 cm di acqua.

L’impostazione di fabbrica per il CAFFÈ LATTE corrisponde a 20 secondi per la montatura del latte e a 40 ml di caffè.

IMPORTANTE: l’operazione di preparazione del CAFFÈ LATTE può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo di nuovo due volte sul tasto CAFFÈ LATTE (G4).

Attenzione: Inserire le capsule nell'apposita apertura (I) facendo attenzione a non toccare le punte taglienti sotto il coperchio (B).

È possibile che si verifichino piccole differenze tra la quantità di latte programmata e quella effettivamente erogata. Ciò è riconducibile alle diversità tra i tipi di latte utilizzati e al loro diverso contenuto di grassi. In questi casi la quantità di latte erogata va adattata alle nuove condizioni, riprogrammando l'apparecchio.

PULIZIA INTERMEDIA DELLE CONDUTTURE DEL LATTE

Si consiglia di pulire le condutture del latte dopo ogni utilizzo di latte (W). Durante questo processo il latte può rimanere nel contenitore.

Dopo l'installazione dell'apparecchio, attendere che sul display (F) compaia il messaggio "MARTELLO -Selezionare - Inserire capsula", e che le spie luminose di controllo di tutti i tasti (G7) si accendano. L'apparecchio è pronto per funzionare.Se non viene premuto il tasto CAPPUCCINO (G3) o CAFFÈ LATTE (G4) entro 5 minuti dall'ultima preparazione, il display (F) visualizza l'avviso "Premere CLEAN".

Collocare una tazza sotto gli ugelli di uscita del latte e del caffè (O - P) sulla superficie di appoggio tazze.

IMPORTANTE: Non togliere il contenitore del latte (W) dall'apparecchio, perché altrimenti il processo di pulizia non si avvia. Se il contenitore del latte (W) viene tolto dall'apparecchio mentre è in corso il processo, l'operazione di pulizia si interrompe e deve essere riavviata dopo che il contenitore del latte (W) è stato di nuovo reinserito.

Premere brevemente il tasto CLEAN (G5).

L'apparecchio pulisce automaticamente l'interno dell'ugello di uscita del latte (O).

Il display (F) visualizza il messaggio "ATTENZIONE! Pulizia in corso".

La spia luminosa di controllo del tasto CLEAN (G5) si accende.

Durante l'operazione di pulizia, dall'ugello di uscita del latte (O) esce una miscela di vapore e acqua calda.

9. Quando appare sul display (F) il messaggio "MARTELLO -Selezionare - Inserire capsula", e le spie luminose di controllo di tutti i tasti (G7) si accendono, l'operazione di pulizia è completata. L'apparecchio è pronto per funzionare e può preparare le bevande previste.

IMPORTANTE: l'operazione di pulizia può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo nuovamente il tasto CLEAN (G5).

AVVERTENZA: dall'ugello può uscire una miscela di acqua e vapore molto calda. Evitare il contatto per escludere la possibilità di ustioni.

REGOLAZIONE IN ALTEZZA DELLA SUPERFICIE DI APPOGGIO TAZZE

Grazie alla regolazione in altezza (R) è possibile utilizzare anche tazze e bicchieri più grandi.

Estrarre la parte superiore della regolazione in altezza (R).

Metterla da parte.

Togliere la griglia-gocciolatoio (G) dal pezzo intermedio...

... e posizionarla sulla parte inferiore della superficie d'appoggio.

A questo punto si può collocare senza problemi una tazza grande sotto l'ugello erogatore del caffè (E).

PULIZIA DELLE CONDUTTURE DEL LATTE

Si consiglia di pulire le condutture del latte ogni 7 giorni o dopo 20 utilizzi del contenitore del latte usando una tavoletta detergente "Supra Cafè-Clean" della MARTELLO. La tavoletta detergente aumenta la durata della machina da caffè e garantisce una preparazione perfetta del latte.

1

Riempire il serbatoio del latte (Z) con acqua calda (50-60°C) al massimo fino alla tacca MAX.

2

Sistemare il coperchio (X) sul serbatoio del latte, facendo attenzione che il tubo (Y) sia posizionato sul lato destro.

3

Collocare il contenitore del latte (W) riempito con l'acqua nell'apparecchio.

4

Verificare che il tubo del latte (Y) sia inserito completamente nell'apertura del raccordo latte (N) dell'apparecchio.

5

Collocare una tazza sotto gli ugelli di uscita del latte e del caffè (O - P) sulla griglia di appoggio tazze.

6

Attendere che sul display (F) compaia il messaggio "MARTELLO -Selezionare - Inserire capsula", e che le spie luminose di controllo di tutti i tasti (G7) si accendano. L'apparecchio è pronto per funzionare.

7

Tenere premuto il tasto CLEAN (G5) per 5 secondi.

8

L'apparecchio pulisce automaticamente l'interno dell'ugello di uscita del latte (O).

9

Il display (F) visualizza il messaggio "ATTENZIONE! Pulizia in corso".

10

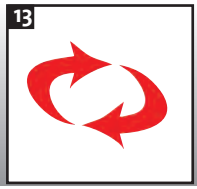
La spia luminosa di controllo del tasto CLEAN (G5) si accende.

11

Durante l'operazione di pulizia, dall'ugello di uscita del latte (O) esce una miscela di vapore e acqua calda.

PULIZIA DELLE CONDUTTURE DEL LATTE

Quando appare sul display (F) il messaggio “MARTELLO -Selezionare - Inserire capsula”, e le spie luminose di controllo di tutti i tasti (G7) si accendono, l’operazione di pulizia è completata. L'apparecchio è pronto per funzionare e può preparare le bevande previste.



Ripetere nuovamente l'operazione dal punto 1 al punto 12. A questo punto il processo di pulizia è terminato.

IMPORTANTE: l’operazione di pulizia può essere interrotta in qualsiasi momento, premendo nuovamente il tasto CLEAN (G5).

AVVERTENZA: dall’ugello può uscire una miscela di acqua e vapore molto calda. Evitare il contatto per escludere la possibilità di ustioni.

IMPORTANTE: MARTELLO non risponde degli inconvenienti o dei guasti alla macchina intervenuti nel periodo di validità della garanzia a causa della mancata sterilizzazione delle condutture del latte da parte dell’utilizzatore.

Non interrompere l’operazione di sterilizzazione prima del suo completamento.

SUPRA CALC-CLEAN / SUPRA CAFÈ-CLEAN

MARTELLO „Supra Calc-Clean“ - Pastiglia decalcificante

Usata a intervalli regolari (1 al mese), la pastiglia decalcificante MARTELLO "Supra Calc-Clean" - è efficace e preserva la tua macchina per il caffè. La MARTELLO "Supra Calc-Clean" non contiene fosfati ne' alcun sostituto di fosfati.

Evitare il contatto con gli occhi. Se entra in contatto con gli occhi, si prega di risciacquare gli occhi abbondantemente e consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, si prega di contattare un medico immediatamente e mostrare la confezione o l'etichetta.

MARTELLO „Supra Café-Clean“ - Pastiglie decalcificanti.

Usata a intervalli regolari (1 al mese), la pastiglia decalcificante MARTELLO "Supra Café-Clean" è efficace e preserva la tua macchina per il caffè. La MARTELLO "Supra Café-Clean" non contiene fosfati nè alcun sostituto di fosfati.

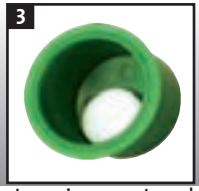
Evitare il contatto con gli occhi. Se entra in contatto con gli occhi, si prega di risciacquare gli occhi abbondantemente e consultare un medico. Tenere fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, si prega di contattare un medico immediatamente e mostrare la confezione o l'etichetta.

PULIZIA DELLE CONDUTTURE DEL CAFÈ

Si consiglia di pulire le condutture del caffè ogni 14 giorni o dopo 80 caffè, utilizzando una tavoletta detergente "Supra Cafè-Clean" della MARTELLO. La tavoletta detergente prolunga la vita utile della macchina da caffè e favorisce la preparazione di un buon caffè.

Riempire il serbatoio dell'acqua (E) con acqua fresca e inserirlo nell'apparecchio.

Dopo l'installazione dell'apparecchio, attendere che sul display (F) compaia il messaggio "MARTELLO -Selezionare - Inserire capsula", e che le spie luminose di controllo di tutti i tasti (G7) si accendano. L'apparecchio è pronto per funzionare.

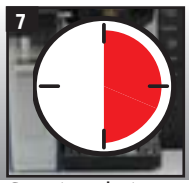


Inserire una tavoletta "Supra Cafè-Clean" della MARTELLO nella capsula verde fornita con la macchina.

Aprire completamente il coperchio (B). Inserire correttamente la capsula vuota verde nell'apertura di inserimento capsule (I).

Chiudere il coperchio (B).

Collocare una tazza grande sotto l'ugello di uscita del caffè (P). Premere il tasto CAFFÈ LUNGO (G2) e attendere che la tazza si riempia.



Svuotare la tazza piena e attendere 30-60 secondi.

Aprire il coperchio (B) completamente e richiuderlo.

Collocare un'altra tazza grande sotto l'ugello di uscita del caffè (P). Premere il tasto CAFFÈ LUNGO (G2) per riempire di nuovo la tazza.
Ripetere questo procedimento (8 - 9) finché l'acqua che fuoriesce non è pulita.

Aprire completamente il coperchio (B). Con lo spingicapsule, spingere la capsula verde fornita con l'apparecchio nell'apertura d'inserimento capsule (I).

Prelevare la capsula verde dal contenitore (Q) e conservarla per ulteriori operazioni di pulizia.

ELIMINAZIONE DEL CALCARE

AVVERTENZA: il calcare (che si trova naturalmente nell'acqua) può compromettere seriamente il funzionamento della macchina da caffè. MARTELLO consiglia di eliminare il calcare almeno una volta al mese

IMPORTANTE: MARTELLO non risponde degli inconvenienti o dei guasti alla macchina intervenuti nel periodo di validità della garanzia a causa della mancata eliminazione del calcare dalla macchina da parte dell'utilizzatore.

Leggere attentamente le istruzioni d'uso. Non usare l'aceto per eliminare il calcare. Non interrompere l'operazione di eliminazione del calcare prima del suo completamento.

Togliere il serbatoio dell'acqua (E) dall'apparecchio e lavarlo.

Riempire il serbatoio dell'acqua (E) con acqua calda (50-60°C) e inserirlo nell'apparecchio.

Inserire 2 tavolette decalcificanti Martello nel serbatoio dell'acqua (E) e attendere che si sciolgano completamente.

Dopo l'installazione dell'apparecchio, attendere che sul display (F) compaia il messaggio "MARTELLO -Selezionare - Inserire capsula", e che le spie luminose di controllo di tutti i tasti (G7) si accendano. L'apparecchio è pronto per funzionare.

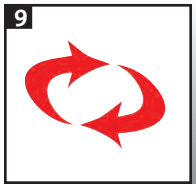
Aprire completamente il coperchio (B). Inserire correttamente la capsula vuota verde nell'apertura di inserimento capsule (I).

Chiudere il coperchio (B).

Collocare un recipiente (min. 400 ml) sotto l'ugello di uscita del caffè (P). Premere il tasto CAFFÈ LUNGO (G2) e lasciar uscire dell'acqua dall'ugello di uscita del caffè (P).

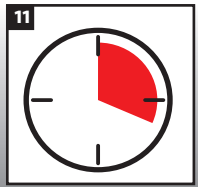
Aprire il coperchio (B) completamente e richiuderlo.

ELIMINAZIONE DEL CALCARE



Ripetere l'operazione dal punto 7, finché dall'ugello di uscita del caffè (P) non sarà fuoriuscita una quantità di acqua di circa 0,4 l.

Spegnere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF (T): la spia rossa si spegne.



Dopo 20 minuti riaccendere l'apparecchio. Aprire il coperchio (B) completamente e richiuderlo. Premere il tasto CAFFÈ LUNGO (G2). Ripetere questa operazione finché non è uscito il liquido decalcificante rimanente.

Estrarre il serbatoio dell'acqua (E) e lavarlo accuratamente.

Riempire completamente il serbatoio dell'acqua (E) con acqua fresca.

Reinserire il serbatoio dell'acqua (E) nell'apparecchio. Aprire il coperchio (B) completamente e richiuderlo. Premere il tasto CAFFÈ LUNGO (G2) per sciacquare la parte interna della macchina (fate passare almeno 2/3 del contenuto del serbatoio dell'acqua (P).

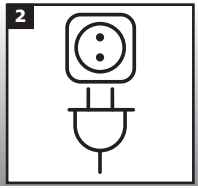
Aprire completamente il coperchio (B). Con lo spingicapsule in dotazione spingere la capsula vuota verde nell'apertura di inserimento capsule (I).

Prelevare la capsula verde dal contenitore e conservarla per ulteriori operazioni di decalcificazione (Q).

ELIMINAZIONE GUASTI

Eseguire la pulizia dell'apparecchio nel modo sotto descritto:

Spegnere l'apparecchio tramite il tasto ON/OFF (T): la spia rossa si spegne.



Estrarre la spina (V1) dalla presa della corrente.

Pulire la parte esterna dell'apparecchio con un panno inumidito e lasciarlo asciugare.

Lavare il serbatoio dell'acqua (E), ...

... il contenitore capsule (Q), ...

...il contenitore del latte (W), ...

...la superficie di appoggio (R)...

e la vaschetta raccogligocce (S) con acqua calda e un po' di detersivo per piatti.

AVVERTENZA: Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Non lavare MAI i componenti (aggiunta il contenitore del latte) in lavastoviglie.

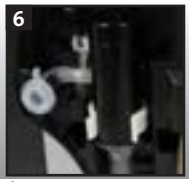
PULIZIA MANUALE DEI COMPONENTI DEL MONTALATTE

Rimuovere la copertura degli ugelli (M), tirando per la maniglia (L).

Sfilare il portaugello (K) e il gruppo dell'ugello di uscita del latte (O) dai rispettivi supporti.

Lavare il gruppo ugello di uscita del latte (O) usando solo tanta acqua calda.

Inserire il gruppo ugelli (O) facendo attenzione ad applicare correttamente il tubo di silicone (un tubo di silicone di riserva è compreso nella fornitura della macchina da caffè).



Inserire il perno portaugello (K).

Per applicare di nuovo la copertura degli ugelli (M), inserire per prima la parte inferiore...

...poi inserire la parte superiore ...

...e poi spingere dentro la maniglia (L).

RIPRISTINO DELL'IMPOSTAZIONE DI FABBRICA

Quando l'apparecchio è pronto per funzionare tenere premuto il tasto MENU (G6) per 2 secondi. Il display (F) visualizza "Menu utente - Impostazioni" e tutte le spie luminose di controllo si spengono (G7).

Premere il tasto Espresso (↓) (G1) finché sul display (F) appare "Impostazione di fabbrica".

Premere il tasto Caffè lungo (+) finché sul display (F) appare "Ripristinare?".

Con il tasto Caffè lungo (+) confermare l'operazione di ripristino. Così la macchina è stata riportata all'impostazione di fabbrica e sul display appare la scritta "Impostazioni ripristinate".

LA MACCHINA NON FUNZIONA
SOLUZIONE DEI GUASTI

Nessuna indicazione.	Controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa di corrente, che il tasto (T) di accensione sia premuto e che la corrispondente spia luminosa rossa sia accesa.
La macchina fa un rumore anomalo.	Controllare che vi sia acqua nel serbatoio (E).
Dall'ugello di uscita del caffè (P) non esce caffè o ne esce poco.	Controllare che il contenitore delle capsule non sia pieno. Se è pieno, è necessario svuotarlo.
	Il coperchio (B) è chiuso male.
	Aprire il coperchio (B) e controllare che la capsula sia inserita correttamente. Se sì, chiudere il coperchio (B).
	La capsula inserita potrebbe essere difettosa. Riprovare con una nuova capsula.
Esce acqua dal serbatoio dell'acqua (E).	Rimuovere il serbatoio dell'acqua (E) e reinserirlo con cura.
Dopo aver rimosso le capsule dal contenitore capsule (Q), il display (F) visualizza la segnalazione "Vuotare il contenitore".	Rimuovere il contenitore capsule (Q) per almeno 5 secondi e rimontarlo.
Nel contenitore capsule (Q) si trova dell'acqua.	A causa del regolatore della pressione dell'acqua è normale trovare un po' d'acqua nel contenitore capsule dopo alcune emissioni del caffè.
Viene prodotta poca o nessuna crema (schiuma di caffè).	Per ogni caffè fatto, i grassi (= oli essenziali) rimangono indietro nell'erogatore. Usando la pastiglia pulente MARTELLO "Supra Clean" - questi oli e grassi del caffè possono essere dissolti facilmente. L'uso è consigliato ogni 14 giorni.
Non esce più acqua dall'erogatore del caffè.	

LA MACCHINA NON FUNZIONA
SOLUZIONE DEI GUASTI

Il coperchio (B) si scalda.	Dopo la preparazione consecutiva di diversi caffè, il coperchio (B) può scaldarsi. Ciò non comporta alcun problema per l'apparecchio.
Premendo il tasto MENU (G6) non si riesce ad accedere al menu.	Tenere premuto il tasto MENU (G6) per almeno 3 secondi.
Il cappuccino viene preparato senza schiuma.	Pulire le condutture del latte come descritto a pagina 24 e a pagina 26-27 e provare un'altra volta.
Il latte nel serbatoio del latte (Z) non viene aspirato correttamente.	Controllare che il contenitore del latte (W) sia collegato correttamente. Verificare che il tubo del latte (Y) sia inserito completamente nell'apertura del raccordo latte (N) dell'apparecchio.
Tutte le spie luminose di controllo (G7) sono spente.	È attiva la modalità risparmio energetico.
	Il contenitore capsule (Q) è pieno.
	Spegnere l'apparecchio tramite l'interruttore ON/OFF (T) e riaccenderlo.
Il display segnala che mancano degli accessori.	Il tubo del latte (Y) non è inserito interamente o non è inserito affatto nell'apertura del raccordo del latte (N). Controllare e inserirlo accuratamente nell'apparecchio.
Dopo aver inserito la spina (V1) nella presa di corrente, l'apparecchio non funziona.	Verificare che la spina sia collegata correttamente alla presa.
	Controllare che l'interruttore generale posto sul lato posteriore sinistro sia inserito (la luce rossa è accesa).
L'operazione di pulizia non pulisce a sufficienza l'apparecchio.	Controllare che gli elementi del gruppo latte siano collegati correttamente.
	Controllare che il coperchio degli ugelli (M) sia chiuso correttamente.

Nel caso non si riuscisse a risolvere i problemi riscontrati, contattare l'assistenza

CONDIZIONI DI GARANZIA

Procedura di restituzione
Il prodotto può essere restituito entro i primi due mesi dalla data di acquisto. Tenere presente che l'apparecchio potrà essere ripreso solo se consegnato nell'imballo originale e se corredato di ricevuta di reclamo compilata e motivazioni della restituzione.

Validità della garanzia
Trascorsi i due mesi dalla data di acquisto,
l'apparecchio guasto potrò essere rispedito al centro di assistenza del produttore indicato di seguito insieme all'originale della ricevuta di pagamento e al documento della garanzia.

teknihall Service Center
c/o Pictronic AG, Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg
SWITZERLAND

00800 888 00 777
(gratuito)

Entro un massimo di 14 giorni lavorativi a partire dalla ricevuta il centro assistenza rispedirà l'apparecchio riparato gratuitamente e direttamente al cliente insieme all'originale della ricevuta di pagamento e al documento della garanzia.

Termini della garanzia

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presen-tare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discre-zione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le con-seguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una dis-ponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, val-gono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di
riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul
prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

Indirizzo(i) assistenza:	teknihall Service Center c/o Pictronic AG, Aavorstadt 40 5600 Lenzburg / SWITZERLAND
Hotline:	00800 888 00 777 (gratuito)
Denominazione produttore/ importatore:	Superespresso AG, Kreuzbühel 15 9493 Mauren, Liechtenstein
e-mail:	superespresso-service-ch@teknihall.com
Denominazione prodotto:	Capsule macchina Raffinato
Numero identificativo prodotto/ produttore:	41080
Numero articolo:	29069 Raffinato
Periodo azione:	03/2014
Azienda e sede del rivenditore:	ALDI SUISSE AG, Niederstettenstrasse 3 CH-9536 Schwarzenbach SG

Descrizione del difetto:

Aquisito in:

nome dell'acquiren-te:

CAP/Città: Indirizzo:

Tel./email:

data: Firma:

Dopo aver preparato il caffè, la macchina da caffè mantiene ancora l'acqua calda per ulteriori utilizzi. Così la macchina da caffè consuma energia. Se non vi serve altro caffè a breve tempo, spegnete la macchina da caffè.

MARTELLO®
Cafe

ALDI SUISSE

Adesso disponibile in
tutte le filiali ALDI SUISSE

www.aldi-suisse.ch
www.martello-cafe.com

MARTELLO Cafe

Használati útmutató és biztonsági eloírások

Most az

ALDI

www.aldi.hu

„RAFFINATO”

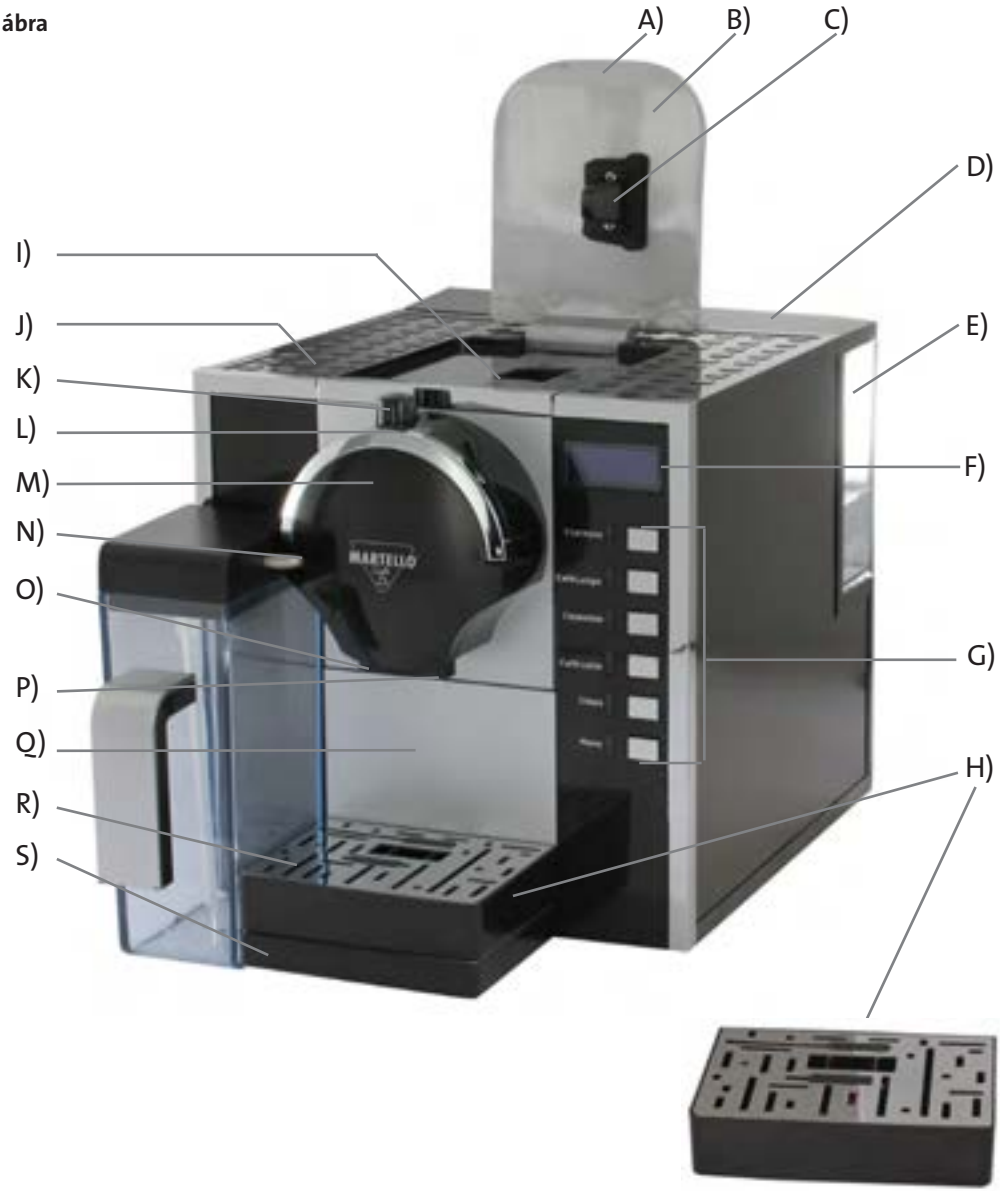
HU Használati útmutató és biztonsági eloírások.
Figyelmesen olvassa át a jelen kézikönyvet az eszpresszó gép üzembe helyezése el tt.

TARTALOMJEGYZÉK

Tartalomjegyzék ..... 126. oldal
A készülék leírása ..... 127-129. oldal
Biztonsági előrások ..... 130-131. oldal
Tartozékok ..... 132. oldal
Üzembe helyezés ..... 133. oldal
Nyelvkiválasztás ..... 134. oldal
Első kávéfőzés – FONTOS ..... 135. oldal
Energiatakarékos mód ..... 136. oldal
Víztartály -és kapszulatartó-riasztás ..... 137. oldal
A presszókávé mennyiségének programozása ..... 138. oldal
A Cafè Lungo mennyiségének programozása ..... 139. oldal
Mindennapi használat - presszókávé
vagy hosszúkávé készítése ..... 140-141. oldal
A cappuccino mennyiségének programozása ..... 142. oldal
Mindennapi használat - cappuccino készítése ..... 143-144. oldal
A tejeskávé mennyiségének programozása ..... 145. oldal
Mindennapi használat - tejeskávé készítése ..... 146-147. oldal
Cappuccino és tejeskávé -
a tejvezetékek időszaki tisztítása ..... 148. oldal
A csészetartó magasságának beállítása ..... 149. oldal
A tejvezetékek tisztítása ..... 150-151. oldal
Supra Calc-Clean / Supra Cafè-Clean ..... 152. oldal
A kßavévezetékek tisztítása ..... 153. oldal
Vízkőtelenítés ..... 154-155. oldal
Hibaelhárítás ..... 156. oldal
A tejhabosító alkatrészeinek kézi tisztítása ..... 157. oldal
Visszaállítás gyári beállításokra ..... 158. oldal
A gép nem működik hibaelhárítás ..... 159 - 160. oldal
Garanciális feltételek ..... 161-162. oldal
Garanciális kártya ..... 163. oldal

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

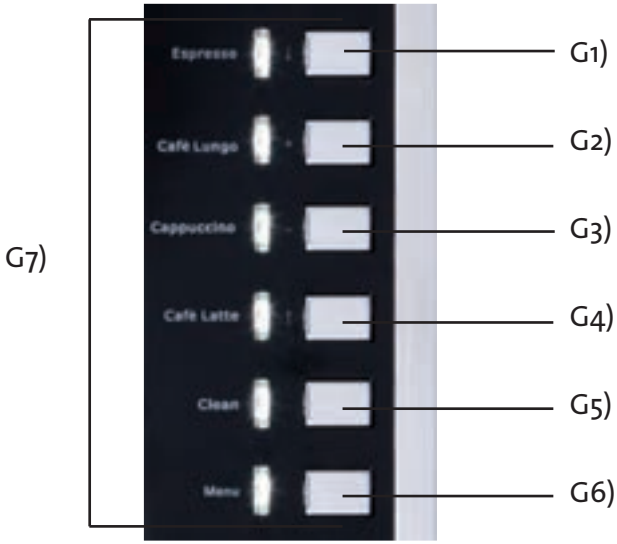
1. ábra



MŰSZAKI ADATOK:
„Raffinato“ modell, 41080 típus
220-240 V ~ 50/60 Hz - 1800-2100 W
Made in China.

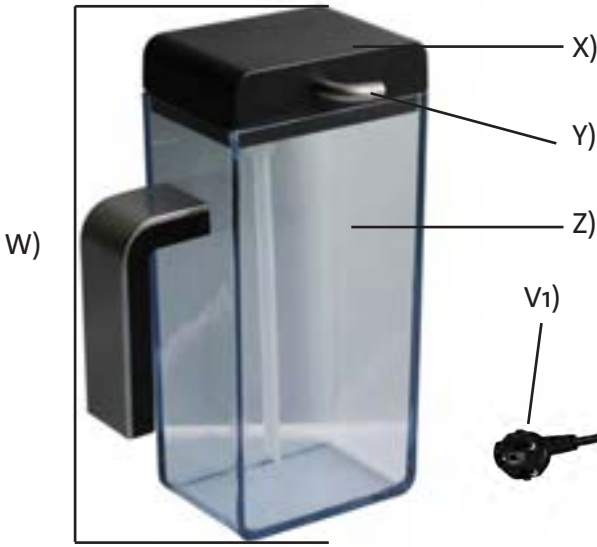
A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

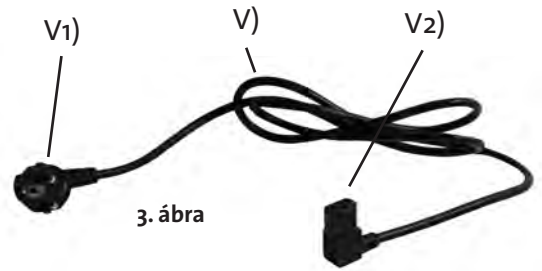
2. ábra



3. ábra

4. ábra





3. ábra

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. ábra

A . . . . fogantyú
B . . . . fedél
C . . . . kapszulakinyomó
D . . . . víztartály fedele
E . . . . víztartály
F . . . . kijelző
G . . . . kezelőpanel
H. . . . csészetartó
I . . . . kapszulabetöltő nyílás
J . . . . csészemelegítő
K . . . . kiömlőtartó csap
L . . . . kiömlőburkolat fogantyúja
M . . . kiömlőburkolat
N. . . . tejcsatlakozó nyílás
O. . . . tejkiömlő
P . . . . kávékiömlő
Q. . . . kivehető kapszulatartó
R . . . . Csepegtető rács
S . . . . csepegtetőtálca

2. ábra

G 1. . . PRESSZÓKÁVÉ gomb (↓)
G 2 . . HOSSZÚKÁVÉ gomb (+)
G 3 . . CAPPUCCINO gomb (-)
G 4 . . TEJESKÁVÉ gomb (↑)

G 5 . . TISZTÍTÁS gomb
G 6 . . MENÜ gomb
G 7 . . ellenőrző lámpák

3. ábra

T . . . . BE/KI gomb
U . . . . tápcsatlakozó
V . . . . hálózati kábel
V1 . . . hálózati csatlakozódugó
V2 . . . hálózati kábel csatlakozódugója

4. ábra

W . . . tejtartó edény
X . . . . tejtartály fedele
Y . . . . cső
Z . . . . tejtartály

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A jelen kézikönyvet figyelmesen olvassa el, mert fontos tudnivalókat tartalmaz készüléke biztonságával, használatával és karbantartásával kapcsolatban. Gondosan őrizze meg a kézikönyvet! A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a MARTELLO nem vállal felelősséget.

- A csomagolás eltávolítása után bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék sértetlen. Ha kétsége merül fel, ne használja a készüléket. Lépjen kapcsolatba a MARTELLO ESPRESSO SYSTEM szakkereskedőjével.
- A kapszulás gépet mindig egy biztonságos, sík és stabil alátámasztást biztosító asztalon kell felállítani.
- Őrizze a csomagolás részeit (műanyag zacskókat, polisztirolhabot, szegecseket stb.) gyermekek és illetéktelen személyek számára nem hozzáférhető helyen, mivel ezek potenciális veszélyforrást jelentenek.
- A készülék elektromos szempontból csak akkor biztonságos, ha hatékony földcsatlakozással rendelkezik az elektromos biztonságra vonatkozó, érvényes előírások értelmében. A MARTELLO ESPRESSO SYSTEM nem vonható felelősségre olyan esetleges kár esetén, amelyet szakszerűtlen elektromos csatlakozás okozott.
- A dugasz dugaljzatba történő csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék üzemi feszültsége megegyezik lakása elektromos hálózatának feszültségével. Ha kétsége merül fel, forduljon szakemberhez.
- Nem tanácsoljuk adapter, többszörös csatlakozó aljzat és hosszabbító kábel használatát. Szükség esetén kizárólag olyan ellenőrzött készüléket használjon, amely megfelel az érvényes biztonsági előírásoknak és a készülék teljesítményének.
- A jelen előírásnak nem megfelelő elektromos csatlakoztatás veszélyeztetheti az ön biztonságát, és a garancia érvényességének elvesztését vonhatja maga után.
- A készülék kizárólag eszpresszó MARTELLO SYSTEM kapszulával történő elkészítésére szolgál.
- Ez a készülék háztartásban és hasonló alkalmazási területen való használatra készült, mint például
  - boltokban, irodákban és más kereskedelmi egységekben az alkalmazottak számára létesített konyhákban;
  - mezőgazdasági egységekben;
  - hotelek, motelek és más lakólétesítmények a vendégeinek részére;
  - panziókban
- Biztonsági okokból különös figyelmet kell fordítani a következő előírásokra:
  - a készüléket ne használja háztartási környezeten kívül,
  - ne tegye ki a készüléket időjárási hatásoknak (nap, eső...),
  - a készüléket nem használhatja gyermek vagy illetéktelen személy,
  - ne húzza ki a dugaszt a dugaljból úgy, hogy azt az elektromos tápkábelnél vagy a készüléknél fogva húzza,
  - a készüléket ne hagyja felügyelet nélkül az elektromos hálózatra csatlakoztatva,
  - a készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba,
  - ne használja a készüléket, ha mezítláb van, illetve ha vizes a keze vagy a láb.
- Ez a készülék rendeltetése szerint nem alkalmas olyan személyek általi használatra (gyermekeket is beleértve), akik korlátozott testi, érzékelőszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve ha nincs megfelelő tapasztalatuk vagy szaktudásuk, kivéve ha a készülék használata során egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli őket.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék nem játékszer. Ezért gyermek a készüléket csak felügyelet mellett használhatja.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor a felhasználó maga nem cserélheti ki, mivel ezzel potenciális veszélyforrást teremt. Ilyen esetben lépjen kapcsolatba a MARTELLO SYSTEM szakkereskedőjével vagy egy szakemberrel.
- Meghibásodás és/vagy működési hiba esetén kapcsolja ki a készüléket, és ne nyissa fel. Esetleg szükséges javítás elvégzéséhez forduljon MARTELLO ESPRESSO SYSTEM kereskedőjéhez.
- A készülék élettartamának letelte után gondoskodjon arról, hogy a készüléket az érvényes rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsák. Ártalmatlanítás esetén tartsa be a lakóhelyén érvényes rendelkezéseket! Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!
- A készüléket tilos gáztűzhely vagy elektromos főzőlap, sütő stb. közelében felállítani.
- Ne nyúljon be se kézzel, se fém tárgyakkal vagy egyéb idegen testekkel a készülékbe, ha az csatlakozik a hálózathoz.
- Üzem közben ne mozgassa a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel le lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, és ne érintkezzen forró felületekkel.
- Az áramellátás megszakításához kapcsolja le a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- A személyi sérülések elkerülése érdekében ne vegye ki a víztartályt, amíg a gép be van kapcsolva.
- Az üzemben levő gépet soha ne hagyja felügyelet nélkül.

FONTOS

- A tartályt csak friss vízzel töltse fel. Ne töltsön ásványvizet, tejet vagy más folyadékot a tartályba.
- Az első használat előtt a készülék összes alkotórészében csak vizet használjon, hogy eltávolítsa a belső vízmelegítő egység részeiből a gyártás során odakerült maradványokat.
- A készüléket használat után mindig kapcsolja ki.
- A visszafordíthatatlan károsodások elkerülésére TILOS a készüléket 0° C alatti hőmérsékleten tárolni.
- A kapszulatároló tartályt TILOS mosogatógépben mosni, mert elszíneződhet.
- Figyelem: Ne nyissa ki a felső fedelet (B), ha a készülék éppen italt készít.
- Figyelem: A kapszuláknak a kapszulabetöltő nyílásba (I) való behelyezéskor ügyeljen arra, hogy a felső fedél (B) alatt található eszpresszó rendszer éles peremei ne sértsék fel a kapszulát.
- TILOS a gépet víztartály nélkül bekapcsolni.

A Martello fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül módosítsa a készülék külső megjelenését és/vagy műszaki feltételeit, hogy javítsa a terméket. A Martello a Superespresso AG védjegye. Copyright © 2007. Valamennyi jog fenntartva.

TARTOZÉKOK

A gép csomagolásában (a modelltől függően a kapszulatároló tartályban vagy a víztartályban is) található:

2 darab, zöld színű, üres kapszula, amely az első üzembe helyezéshez és a gép későbbi tisztításához szükséges.

kézi kapszulakinyomó

A felhasználói útmutató megfelelő használatára Martello kávéfőző.

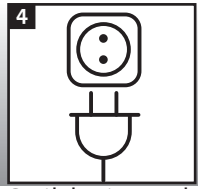
szilikon tömlő

ÜZEMBE HELYEZÉS

Állítsa fel a készüléket és sík és stabil felületen.

Csatlakoztassa a hálózati kábel csatlakozódugóját (V2) a gép tápcsatlakozójához (U).

Töltse fel a víztartályt (E) legfeljebb a MAX jelzésig.



Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót (V1) az aljzatba.

Nyomja meg a BE/KI gombot (T): a piros lámpa világít.

A kijelzőn (F) megjelenik „A készülék felfűt” üzenet.A készülék felfűti a forralót.

Ha a PRESSZÓKÁVÉ (G1) és a HOSSZÚKÁVÉ gomb (G2) ellenőrző lámpája világít, míg a CAPPUCCINO (G3) és a TEJESKÁVÉ gomb (G4) ellenőrző lámpái nem, akkor ez azt jelenti, hogy pillanatnyilag csak PRESSZÓKÁVÉ vagy HOSSZÚKÁVÉ készíthető. CAPPUCCINO vagy TEJESKÁVÉ készítéséhez várja meg, amíg az összes lámpa világít (G7).

FONTOS: A víz utántöltéséhez mindig vegye ki a víztartályt (E) a gépből.

NYELVKIVÁLASZTÁS

A kijelző (F) alapértelmezésben német nyelvre van beállítva.
Egy másik nyelv kiválasztásához végezze el a következő lépéseket:

A készülék üzemkész állapotában tartsa lenyomva 2 másodpercig a MENÜ gombot (G6).
A kijelzőn (F) megjelenik a „Beállítások - Felhasználói menü" kijelzés, és kialszik az összes ellenőrző lámpa (G7).

Nyomja meg a PRESSZÓKÁVÉ gombot (↓) (G1), és várja meg, amíg a kijelzőn (F) megjelenik a „Sprache NÉMET" kijelzés.

A választható nyelvek közötti váltáshoz nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ (+) vagy a CAPPUCCINO gombot (-) (G2, ill. G3):
- Sprache DEUTSCH
- Langue FRANCAIS
- Lingua ITALIANO
- Nyelv MAGYAR
- Jezik SLOVENŠČINA
- Lang ENGLISH

Állítsa be a kijelzőn a kívánt nyelvet, majd nyomja meg a MENÜ gombot (G6) a kiválasztás nyugtázásához és a felhasználói menüből való kilépéshez.

A kijelzőn (F) a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát" üzenet villog, és az összes ellenőrző lámpa (G7) felgyullad. A készülék üzemkész.

ELSŐ KÁVÉFŐZÉS - FONTOS

Az első kávé főzésekor végezze el a következő lépéseket:

A beállítások elvégzése után várja meg, amíg a kijelzőn (F) megjelenik a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát” üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék ezzel üzemkész.

A fogantyú (A) segítségével nyissa fel teljesen a fedelet (B) Helyezze be a készülékhez mellékelt zöld kapszulát a kapszulabetöltő nyílásba (I).

Csukja le a fedelet (B).

Helyezzen egy legalább 150 ml űrtartalmú edényt a csepegtetőrácsra (S) a kávékiömlő (P) alá.

Nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ gombot (G2).

Várja meg, amíg a víz kifolyik a kávékiömlőn (P). Ismételje meg az eljárást addig, amíg a víztartály (E) félig kiürül.

Nyissa fel teljesen a fedelet (B). Nyomja át a zöld kapszulát a készülékhez mellékelt kapszulakinyomóval a kapszulabetöltő nyíláson (I).

Őrizze meg a zöld kapszulát a következő tisztításhoz.

FIGYELMEZTETÉS: A kapszuláknak a kapszulabetöltő nyílásba (I) való behelyezéskor ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá a felső fedél (B) alatt található éles peremekhez!

ENERGIATAKARÉKOS MÓD

A készülék egyik funkciója az utolsó művelet után 9 PERCCEL áramtakarékos módba kapcsolja a a készüléket. Az áramtakarékos módba váltás késleltetési idejét a felhasználói menüben állíthatja be.

Az energiatakarékos móddal jelentős energiamegtakarítás érhető el és meghosszabbítja a kapszulás gép élettartamát.

Energiatakarékos módban a kijelzőn (F) az „Energiatakarékos mód” üzenet látható, és az összes ellenőrző lámpa (G7) kialszik.

A készülék normál módra való kapcsolásához nyomja meg valamelyik gombot (G1–G6).

A kijelzőn (F) megjelenik a “MARTELLO – A készülék felfűt” üzenet. Kis idő elteltével megjelenik a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát” üzenet. Az összes ellenőrző lámpa (G7) felgyullad, és a készülék ismét üzemkész.

A készülék teljes kikapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot (T): a piros lámpa kialszik.

VÍZTARTÁLY- ÉS KAPSZULATARTÓ-RIASZTÁS

VÍZTARTÁLY

Ha a víztartály (E) kiürül, a készülék leáll. A kijelzőn (F) megjelenik a „FIGYELEM – A víztartály üres” üzenet, és az összes ellenőrző lámpa (G7) villog.

Kérjük, vegye ki a víztartályt (E), és töltse fel legfeljebb a MAX jelzésig.

A víztartály (E) visszahelyezésekor megjelenik a kijelzőn (F) a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát” üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész.

KAPSZULATARTÓ TELE

Ha megtelik a kapszulatartó (Q) (15 kapszula felhasználását követően), a készülék leáll. Kialszik az összes ellenőrző lámpa (G7), a kijelzőn (F) pedig megjelenik a „FIGYELEM! – Ürítse ki a tartót” üzenet.

Vegye ki a kapszulatartót (Q): A kijelzőn (F) megjelenik a „Tartó kivéve” üzenet.

Kérjük, ürítse ki a kapszulatartót (Q), majd helyezze vissza.
A víznyomás-szabályozó működési elve miatt normális, ha a kapszulatartóban kb. 4 cm-nyi víz található.

A készülék akkor üzemkész, ha a kijelzőn (F) megjelenik a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát” üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7).

A PRESSZÓKÁVÉ MENNYISÉGÉNEK PROGRAMOZÁSA

A PRESSZÓKÁVÉ mennyiségének beprogramozásához végezze el a következő lépéseket:

A készülék üzemkész állapotában tartsa lenyomva 2 másodpercig a MENÜ gombot (G6). A kijelzőn (F) megjelenik a „Beállítások - Felhasználói menü" kijelzés, és kialszik az összes ellenőrző lámpa (G7).

Nyomja meg a PRESSZÓKÁVÉ (↓) gombot (G1), és a kijelzőn (F) megjelenik a „PRESSZÓKÁVÉ 040 ml" kijelzés.

A mennyiség növeléséhez nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ (+) (G2), a mennyiség csökkentéséhez a CAPPUCCINO (-) gombot (G3).

Nyomja meg a MENÜ gombot (G6) a kiválasztás nyugtázásához és a felhasználói menüből való kilépéshez.

A kijelzőn megjelenik (F) a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát" üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész.

A PRESSZÓKÁVÉ mennyisége 0 és 100 ml között állítható be.

A CAFÈ LUNGO MENNYISÉGÉNEK PROGRAMOZÁSA

A HOSSZÚKÁVÉ mennyiségének beprogramozásához végezze el a következő lépéseket:

A készülék üzemkész állapotában tartsa lenyomva 2 másodpercig a MENÜ gombot (G6). A kijelzőn (F) megjelenik a „Beállítások - Felhasználói menü" kijelzés, és kialszik az összes ellenőrző lámpa (G7).

Nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ (↓) gombot (G2), és a kijelzőn (F) megjelenik a „HOSSZÚKÁVÉ 090 ml" kijelzés.

A mennyiség növeléséhez nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ (+) (G2), a mennyiség csökkentéséhez a CAPPUCCINO (-) gombot (G3).

Nyomja meg a MENÜ gombot (G6) a kiválasztás nyugtázásához és a felhasználói menüből való kilépéshez.

A kijelzőn megjelenik (F) a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát" üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész.

A HOSSZÚKÁVÉ mennyisége 0 és 250 ml között állítható be.

MINDENNAPI HASZNÁLAT – PRESSZÓKÁVÉ VAGY HOSSZÚKÁVÉ KÉSZÍTÉSE

PRESSZÓKÁVÉ vagy HOSSZÚKÁVÉ készítéséhez végezze el a következő lépéseket:

A készülék bekapcsolását követően várja meg, amíg a kijelzőn (F) megjelenik a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát” üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész.

A fogantyú (A) segítségével nyissa fel teljesen a fedelet (B). Helyezzen be helyesen egy MARTELLO kávékapszulát a kapszulabetöltő nyílásba (I).

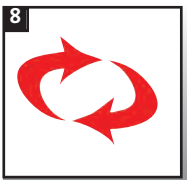
Csukja le a fedelet (B).

Helyezzen egy csészét a kávékiömlő (P) alá.

Nyomja meg a PRESSZÓKÁVÉ (G1) vagy a HOSSZÚKÁVÉ gombot (G2).

A kávé lefőzése alatt a „Kérem, várjon” üzenet látható a kijelzőn (F).

Felgyullad a PRESSZÓKÁVÉ vagy a HOSSZÚKÁVÉ gomb ellenőrző lámpája. A kávé kifolyik a kávékiömlőn (P). A készülék a beprogramozott mennyiség elérésekor automatikusan megszakítja a kiadást.



Egy újabb PRESSZÓKÁVÉ vagy HOSSZÚKÁVÉ készítéséhez ismételje meg az 1–7. pont lépéseit.

Ha új kapszula behelyezése nélkül nyomja meg a PRESSZÓKÁVÉ gombot (G1), akkor a készülék egy hangjelzéssel és a kijelzőn (F) megjelenő „FIGYELEM! – Helyezzen be kapszulát” üzenettel figyelmeztet erre.

11. Időről időre ürítse ki a kapszulatartót (Q) és a csepegtetőtálcát (S).
A víznyomás-szabályozó működési elve miatt normális, ha a kapszulatartóban kb. 4 cm-nyi víz található.

MINDENNAPI HASZNÁLAT – PRESSZÓKÁVÉ VAGY HOSSZÚKÁVÉ KÉSZÍTÉSE

FONTOS: A PRESSZÓKÁVÉ vagy a HOSSZÚKÁVÉ lefőzését bármikor megszakíthatja a PRESSZÓKÁVÉ (G1) vagy a HOSSZÚKÁVÉ gomb (G2) ismételt megnyomásával.

FIGYELMEZTETÉS: A kapszuláknak a kapszulabetöltő nyílásba (I) való behelyezéskor ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá a felső fedél (B) alatt található éles peremekhez!

A PRESSZÓKÁVÉ gyárilag beállított mennyisége 40 ml.
A HOSSZÚKÁVÉ gyárilag beállított mennyisége 110 ml.

A CAPPUCCINO MENNYISÉGÉNEK PROGRAMOZÁSA

A CAPPUCCINO mennyiségének beprogramozásához végezze el a következő lépéseket:

A készülék üzemkész állapotában tartsa lenyomva 2 másodpercig a MENÜ gombot (G6). A kijelzőn (F) megjelenik a „Beállítások - Felhasználói menü" kijelzés, és kialszik az összes ellenőrző lámpa (G7).

Nyomja meg a PRESSZÓKÁVÉ (↓) gombot (G1), és a kijelzőn (F) megjelenik a „KAPU. TEJ 020 mp" kijelzés.

A tejhabosítási időtartam növeléséhez nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ (+) (G2), az időtartam csökkentéséhez a CAPPUCCINO (-) gombot (G3).

Nyomja meg a PRESSZÓKÁVÉ (↓) gombot (G1), és a kijelzőn (F) megjelenik a „KAPU. KÁVÉ 040 ml" kijelzés.

A kávémennyiség növeléséhez nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ (+) (G2), a mennyiség csökkentéséhez a CAPPUCCINO (-) gombot (G3).

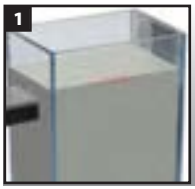
Nyomja meg a MENÜ gombot (G6) a kiválasztás nyugtázásához és a felhasználói menüből való kilépéshez.

A kijelzőn megjelenik (F) a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát" üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész.

A tejhabosítás időtartama 0 és 150 mp között állítható be.
A kávé mennyisége 0 és 250 ml között állítható be.

MINDENNAPI HASZNÁLAT – CAPPUCCINO KÉSZÍTÉSE

CAPPUCCINO készítéséhez végezze el a következő lépéseket:



Töltse fel tejjel a tejtartályt (Z) legfeljebb a MAX jelzésig.

Helyezze fel a fedelet (X) a tejtartályra úgy, hogy a cső (Y) a jobb oldalon legyen.

Helyezze be a tejtartó edényt (W) a készülékbe.

Győződjön meg róla, hogy a cső (Y) teljesen be van tolva a készülék tejcsatlakozó nyílásába (N).

Helyezzen egy nagy csészét a csészetartóra a tej- és kávékiömlő (O, ill. P) alá.

Nyissa fel teljesen a fedelet (B). Helyezzen be helyesen egy MARTELLO kávékapszulát a kapszulabetöltő nyílásba (I).

Csukja le a fedelet (B).

Nyomja meg a CAPPUCCINO gombot (G3).

Felgyullad a CAPPUCCINO gomb (G3) ellenőrző lámpája.

A habosított kávé automatikusan kifolyik a tejkiömlőből (O); ezt követően a lefőzött kávé folyik ki a kávékiömlőből (P).

Ha a tejhabosítás közben újra megnyomja a CAPPUCCINO gombot (G3), akkor ezzel megszakítja a műveletet, és a készülék azonnal megkezdi a kávé lefőzését.

MINDENNAPI HASZNÁLAT – CAPPUCCINO KÉSZÍTÉSE

12

A CAPPUCCINO lefőzése alatt a „CAPPUCCINO – Kérem, várjon” üzenet látható a kijelzőn (F).

13

Ha a CAPPUCCINO gombot (G3) úgy nyomja meg, hogy a készülékbe nincs behelyezve a tejtartó edény (W), akkor a készülék egy hangjelzéssel és a kijelzőn (F) megjelenő „FIGYELEM! – Tejtartó kivéve” üzenettel figyelmeztet erre.

14

Ha új kapszula behelyezése nélkül nyomja meg a CAPPUCCINO gombot (G3), akkor a készülék egy hangjelzéssel és a kijelzőn (F) megjelenő „FIGYELEM! – Nincs kapszula”

15

A CAPPUCCINO elkészítéséhez helyezzen be egy kapszulát a kapszulabetöltő nyílásba (I), majd nyomja meg a CAPPUCCINO gombot (G3).

16

Időről időre ürítse ki a kapszulatartót (Q) és a csepegtetőtálcát (S). A víznyomás-szabályozó működési elve miatt normális, ha a kapszulatartóban kb. 4 cm-nyi víz található.

A CAPPUCCINO gyári beállítása 15 másodperc tejhabosítás és 40 ml kávé.

Figyelem: A kapszuláknak a kapszulabetöltő nyílásba (I) való behelyezéskor ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá a felső fedél (B) alatt található éles peremekhez.

A beprogramozott és a tényleges tejmennyiségek kismértékben különbözhetnek. Ez a felhasznált tejfajtára, illetve az eltérő zsírtartalomra vezethető vissza. ILYEN esetben a készülék újraprogramozásával állíthatja be a tejmennyiséget az új feltételeknek megfelelően.

A TEJESKÁVÉ MENNYISÉGÉNEK PROGRAMOZÁSA

A készülék üzemkész állapotában tartsa lenyomva 2 másodpercig a MENÜ gombot (G6). A kijelzőn (F) megjelenik a „Beállítások - Felhasználói menü” kijelzés, és kialszik az összes ellenőrző lámpa (G7).

Nyomja meg a PRESSZÓKÁVÉ (↓) gombot (G1), és a kijelzőn (F) megjelenik a „TEJESK. TEJ 020 mp” kijelzés.

A mennyiség növeléséhez nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ (+) (G2), a mennyiség csökkentéséhez a CAPPUCCINO (-) gombot (G3).

Nyomja meg a PRESSZÓKÁVÉ (↓) gombot (G1), és a kijelzőn (F) megjelenik a „TEJESK. KÁVÉ 040 ml” kijelzés.

A mennyiség növeléséhez nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ (+) (G2), a mennyiség csökkentéséhez a CAPPUCCINO (-) gombot (G3).

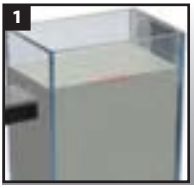
Nyomja meg a MENÜ gombot (G6) a kiválasztás nyugtázásához és a felhasználói menüből való kilépéshez.

A kijelzőn megjelenik (F) a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát” üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész.

A tejhabosítás időtartama 0 és 150 mp között állítható be.
A kávé mennyisége 0 és 250 ml között állítható be.

MINDENNAPI HASZNÁLAT – TEJESKÁVÉ KÉSZÍTÉSE

TEJESKÁVÉ készítéséhez végezze el a következő lépéseket:



Töltse fel tejjel a tejtartályt (Z) legfeljebb a MAX jelzésig.

Helyezze fel a fedelet (X) a tejtartályra úgy, hogy a cső (Y) a jobb oldalon legyen.

Helyezze be a tejtartó edényt (W) a készülékbe.

Ügyeljen arra, hogy a cső (Y) teljesen be legyen tolva a készülék tejcsatlakozó nyílásába (N).

Helyezzen egy nagy csészét a csészetartóra a tej- és kávékiömlő (O, ill. P) alá.

Nyissa fel teljesen a fedelet (B). Helyezzen be helyesen egy MARTELLO kávékapszulát a kapszulabetöltő nyílásba (I).

Csukja le a fedelet (B).

Nyomja meg a TEJESKÁVÉ gombot (G4).

Felgyullad a TEJESKÁVÉ gomb (G4) ellenőrző lámpája.

Először a kávé folyik ki a kávékiömlőn (P), majd ezt követően felhabosított tej kerül a kávéra.

Ha a tejhabosítás közben újra megnyomja a TEJESKÁVÉ gombot (G4), akkor ezzel megszakítja a tej betöltését.
Ha a kávé lefőzése közben újra megnyomja a TEJESKÁVÉ gombot (G4), akkor ezzel megszakítja a műveletet, és a készülék azonnal megkezdi a tejhabosítást.

MINDENNAPI HASZNÁLAT – TEJESKÁVÉ KÉSZÍTÉSE

TEJESKÁVÉ készítéséhez végezze el a következő lépéseket:

A TEJESKÁVÉ lefőzése alatt a „Tejeskávé – Kérem, várjon” üzenet látható a kijelzőn (F).

Amikor a TEJESKÁVÉ elkészül, hangjelzés hallható, és a kijelzőn (F) megjelenik „Az ital elkészült – Köszönöm” üzenet.

Ha a TEJESKÁVÉ gombot (G4) úgy nyomja meg, hogy a készülékbe nincs behelyezve a tejtartó edény (W), akkor a készülék egy hangjelzéssel és a kijelzőn (F) megjelenő „Tejtartály kivéve” üzenettel figyelmeztet erre.

Ha új kapszula behelyezése nélkül nyomja meg a TEJESKÁVÉ gombot (G4), akkor a készülék egy hangjelzéssel és a kijelzőn (F) megjelenő „FIGYELEM! – Helyezzen be kapszulát” üzenettel figyelmeztet erre.

Helyezzen be egy kapszulát a nyílásba (I), majd nyomja meg a TEJESKÁVÉ gombot (G4).

18. Időről időre ürítse és öblítse ki a kapszulatartót (Q) és a csepegtetőtálcát (S).
A víznyomás-szabályozó működési elve miatt normális, ha a kapszulatartóban kb. 4 cm-nyi víz található.

A TEJESKÁVÉ gyári beállítása 20 másodperc tejhabosítás és 40 ml kávé.

FONTOS: A TEJESKÁVÉ lefőzését bármikor megszakíthatja a TEJESKÁVÉ gomb (G4) kétszeri ismételt megnyomásával.n.

Figyelem: A kapszuláknak a kapszulabetöltő nyílásba (I) való behelyezéskor ügyeljen arra, hogy ne érjen hozzá a felső fedél (B) alatt található éles peremekhez.

A beprogramozott és a tényleges tejmennyiségek kismértékben különbözhetnek. Ez a felhasznált tejfajtára, illetve az eltérő zsírtartalomra vezethető vissza. ILYEN esetben a készülék újraprogramozásával állíthatja be a tejmennyiséget az új feltételeknek megfelelően.

CAPPUCCINO ÉS TEJESKÁVÉ – A TEJVEZETÉKEK IDŐSZAKI TISZTÍTÁSA

1

A készülék bekapcsolását követően várja meg, amíg a kijelzőn (F) megjelenik a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát” üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész.
Ha CAPPUCCINO vagy TEJESKÁVÉ készítését követő 5 percen belül nem nyomja meg a CAPPUCCINO (G3) vagy a TEJESKÁVÉ gombot (G4), akkor a kijelzőn (F) megjelenik a „Nyomja meg a TISZTÍTÁS gombot” figyelmeztetés.

2

Helyezzen egy poharat (300ml) a csészetartóra a tej- és kávékiömlő (O, ill. P) alá.

3

FONTOS: Ne vegye ki a tejtartó edényt (W) a készülékből, különben nem indul el a tisztítási művelet. Ha a tisztítási művelet közben kiveszi a készülékből a tejtartó edényt (W), akkor a tisztítási művelet megszakad, ezért azt a tejtartó edény (W) visszahelyezését követően újra el kell indítani.

4

Nyomja meg a TISZTÍTÁS gombot (G5).

5

A készülék automatikusan megtisztítja a tejkiömlő (O) belsejét.

7

A kijelzőn (F) megjelenik a „FIGYELEM! – A készülék tisztít” üzenet.

7

Felgyullad a TISZTÍTÁS gomb (G5) ellenőrző lámpája.

8

A tisztítási művelet közben gőz és forró víz keveréke áramlik ki a tejkiömlőn (O).

9

A tisztítási művelet befejeződésekor megjelenik a kijelzőn (F) a „MARTELLO – Kérem, válasszon– Helyezzen be kapszulát” üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész és készen áll a választható italok elkészítésére.

FONTOS: A tisztítási műveletet bármikor megszakíthatja a TISZTÍTÁS gomb (G5) ismételt megnyomásával.

FIGYELMEZTETÉS: A kiömlőből kiáramló víz és gőz keveréke igen forró lehet. Az égési sérülések elkerülése érdekében legyen igen óvatos.

A CSÉSZETARTÓ MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

A levehető csészealátét (H) használatával egyszerűen behelyezhet nagy csészét és latte macchiatto poharat is.

Vegye le a csészealátét (H) felső részét.

Tegye félre.

Ekkor vegye le a közbenső elemről a csepegtető tálcát (G),

és helyezze a csészealátét alsó részére.

Ekkor egyszerűen a kávéadagoló fúvóka (E) alá helyezhet egy nagy csészét vagy poharat.

A TEJVEZETÉKEK TISZTÍTÁSA

Töltse fel meleg vízzel (50–60 °C) a tejtartályt (Z) legfeljebb a MAX jelzésig.

Helyezze fel a fedelet (X) a tejtartályra úgy, hogy a cső (Y) a jobb oldalon legyen.

Helyezze be a vízzel töltött tejtartó edényt (W) a készülékbe.

Ügyeljen arra, hogy a tejcső (Y) teljesen be legyen tolva a készülék tejcsatlakozó nyílásába (N).

Helyezzen egy poharat a csészetartóra a tej- és kávékiömlő (O, ill. P) alá.

Várja meg, amíg a kijelzőn (F) megjelenik a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát” üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész.

Tartsa lenyomva 5 másodpercig a TISZTÍTÁS gombot (G5).

A készülék automatikusan megtisztítja a tejkiömlő (O) belsejét.

A kijelzőn (F) megjelenik a „FIGYELEM! – A készülék tisztít” üzenet.

Felgyullad a TISZTÍTÁS gomb (G5) ellenőrző lámpája.

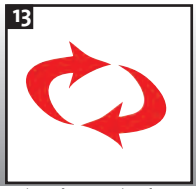
A tisztítási művelet közben gőz és forró víz keveréke áramlik ki a tejkiömlőn (O).

A TEJVEZETÉKEK TISZTÍTÁSA

12

A tisztítási művelet befejeződésekor megjelenik a kijelzőn (F) a „MARTELLO – Kérem, válasszon– Helyezzen be kapszulát” üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész és készen áll a választható italok elkészítésére.

13



Kérjük ismételje meg az 1–12. pont lépéseit. A tisztítási művelet ezzel lezárult.

FONTOS: A tisztítási műveletet bármikor megszakíthatja a TISZTÍTÁS gomb (G5) ismételt megnyomásával.

FIGYELMEZTETÉS: A kiömlőből kiáramló víz és gőz keveréke igen forró lehet. Az égési sérülések elkerülése érdekében legyen igen óvatos.

FONTOS: A MARTELLO a garanciaidő alatt nem vállal felelősséget a gép olyan üzemzavaraiért vagy meghibásodásaiért, amelyek arra vezethetők vissza, hogy a felhasználó nem sterilizálta a tejvezetékeket.

A sterilizálási folyamatot annak lezárulta előtt ne szakítsa meg.

SUPRA CALC-CLEAN / SUPRA CAFÈ-CLEAN

MARTELLO „Supra Calc-Clean” – vízkőoldó tabletták

Rendszeres vízkőoldás esetén a MARTELLO “Supra Calc-Clean” – vízkőoldó tabletta erőteljes és ápoló hatású. A MARTELLO “Supra Calc-Clean” foszfátmentes és foszfáthelyettesítő anyagok nélkül készült.

Szemizgató hatású. Szembe kerülés esetén alaposan öblítse ki vízzel és forduljon orvoshoz. Gyermek kezébe ne kerüljön. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz. Mutassa meg a csomagolást vagy a címkét.

MARTELLO “Supra Café-Clean” – tisztító tabletták

Rendszeres tisztítás esetén a MARTELLO “Supra Café-Clean” – tisztító tabletta erőteljes és ápoló hatással védi a készüléket. A MARTELLO “Supra Café-Clean” foszfátmentes és foszfáthelyettesítő anyagok nélkül készült.

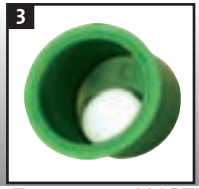
Szemizgató hatású. Szembe kerülés esetén alaposan öblítse ki vízzel és forduljon orvoshoz. Gyermek kezébe ne kerüljön. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz. Mutassa meg a csomagolást vagy a címkét.

A KÁVÉVEZETÉKEK TISZTÍTÁSA

A kávéfőző gépet ajánlott kéthetente vagy minden 80. kávé után megtisztítani a MARTELLO „Supra Cafè-Clean” tisztítótabletta segítségével. A tisztítótabletta megnöveli kávéfőző gépének élettartamát, és szavatolja a kifogástalan minőségű kávét.

Töltse fel a víztartályt (E) friss vízzel, és helyezze be a készülékbe.

A készülék bekapcsolását követően várja meg, amíg a kijelzőn (F) megjelenik a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát” üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész.

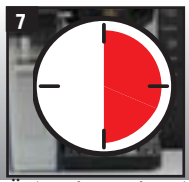


Tegyen egy MARTELLO „Supra Cafè-Clean” tablettát a géphez mellékelt üres zöld kapszulába.

Nyissa fel teljesen a fedelet (B). Helyezze be helyesen a tisztítótablettás zöld kapszulát a kapszulabetöltő nyílásba (I).

Csukja le a fedelet (B).

Helyezzen egy nagy csészét a kávékiömlő (P) alá. Nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ gombot (G2), és várja meg, amíg a csésze megtelik.



Ürítse ki a teli csészét, és várjon kb. 30–60 másodpercet.

Nyissa ki teljesen a fedelet (B) és újra zárja le.

Helyezzen egy újabb nagy csészét a kávékiömlő (P) alá. Nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ gombot (G2) a másik csésze megtöltéséhez.
Ezt a műveletet addig ismételje (8-9), míg tiszta víz folyik ki.

Nyissa fel teljesen a fedelet (B). A kapszulakinyomóval tolja be a készülékhez mellékelt zöld kapszulát a kapszulabetöltő nyílásba (I).

Vegye ki a zöld kapszulát a tartóból (Q), és őrizze meg a következő tisztításhoz.

VÍZKŐTELENÍTÉS

FIGYELMEZTETÉS: A vízkő (amely természetes formában van jelen a vízben) kedvezőtlenül befolyásolhatja kávéfőző gépének működését. A MARTELLO azt ajánlja, hogy a készülékét legalább havonta egyszer vízkőtelenítse.

FONTOS: A MARTELLO a garanciaidő alatt nem vállal felelősséget a gép olyan üzemzavaraiért vagy meghibásodásáért, amelyek arra vezethetők vissza, hogy a felhasználó nem vízkőtelenítette a készüléket.

Olvassa el alaposan a használati útmutatót. A vízkőtelenítést ne ecettel végezze. A vízkőtelenítési folyamatot annak lezárulta előtt ne szakítsa meg.

Vegye ki a víztartályt (E) a készülékből, majd öblítse ki.

Töltse fel a víztartályt (E) meleg vízzel (50–60 °C), és helyezze be a készülékbe.

Helyezzen be 2 Martello vízkőtelenítő tablettát a víztartályba (E), és várja meg, amíg teljesen feloldódnak.

A készülék bekapcsolását követően várja meg, amíg a kijelzőn (F) megjelenik a „MARTELLO – Kérem, válasszon – Helyezzen be kapszulát” üzenet, és felgyullad az összes ellenőrző lámpa (G7). A készülék üzemkész.

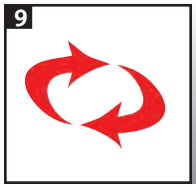
Nyissa fel teljesen a fedelet (B). Helyezze be helyesen a tisztítótablettás zöld kapszulát a kapszulabetöltő nyílásba (I).

Csukja le a fedelet (B).

Helyezzen egy edényt (min. 400 ml) a kávékiömlő (P) alá. Nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ gombot (G2), és várja meg, amíg a víz kifolyik a kávékiömlőn (P).

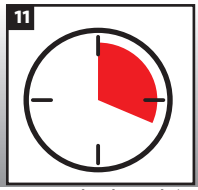
Nyissa ki teljesen a fedelet (B) és újra zárja le.

VÍZKŐTELENÍTÉS



Kérjük, ismételje meg a 7-8. pontban leírt műveletet addig, amíg nem folyik ki kb. 0,4 l víz a kávékiömlőből (P).

Kapcsolja ki a készüléket a BE/KI gomb (T) megnyomásával: A piros lámpa kialszik.



Kapcsolja be a készüléket 20 perc múlva. Nyissa ki teljesen a fedelet (B) és újra zárja le. Majd nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ gombot (G2). Ismételje meg ezt az eljárást, amíg a vízkőtelenítéshez használt összes folyadék át nem folyt a készüléken.

Vegye ki a víztartályt (E), majd öblítse ki alaposan.

Töltse fel teljesen a víztartályt (E) friss vízzel.

Helyezze be a víztartályt (E) a készülékbe. Nyissa ki teljesen a fedelet (B) és újra zárja le. Nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ gombot (G2) a gép belsejének kiöblítéséhez (legalább a víztartály 2/3-át folyassa át a készüléken).

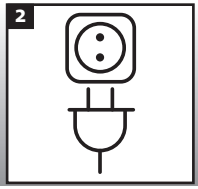
Nyissa fel teljesen a fedelet (B). Nyomja át a zöld kapszulát a készülékhez mellékelt kapszulakinyomóval a kapszulabetöltő nyíláson (I).

Vegye ki a zöld kapszulát a tartóból (Q), és őrizze meg a következő vízkőtelenítéshez.

HIBAELHÁRÍTÁS

A készülék tisztításához végezze el a következő lépéseket:

Kapcsolja ki a készüléket a BE/KI gomb (T) megnyomásával: a piros lámpa kialszik.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót (V1) az aljzatból.

Tisztítsa meg a készülék külső felületét egy vizes törlőkendővel, majd hagyja megszáradni.

Mosogassa el a víztartályt (E), ...

... a kapszulatartót (Q),

...a tejtartó edényt (W),

...a csészetartót (R),...

és a csepegtetőtálcát (S) meleg vízzel és szokványos mosogatószerrel.

FIGYELMEZTETÉS: A készüléket soha ne merítse víz alá vagy más folyadékba.

FIGYELMEZTETÉS: Ezeket az alkatrészeket TILOS mosogatógépbe rakni (Kivételével a **tejtartó edényt) .**

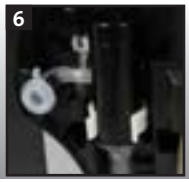
A TEJHABOSÍTÓ ALKATRÉSZEINEK KÉZI TISZTÍTÁSA

Távolítsa el a kiömlőburkolatot (M) a fogantyú (L) segítségével.

Húzza ki tartójukból a kiömlőtartó csapot (K) és a tejkiömlő részegységet (O).

Mosogassa el a tejkiömlő részegységet (O) meleg vízben.

Helyezze be a tejkiömlő részegységet (O). (A géphez mellékeltünk egy szilikon póttömlőt.)



Helyezze be a kiömlőtartó csapot (K).

A kiömlőburkolat (M) visszaszereléséhez először az alsó részt akassza be...

...majd helyezze fel a felső részt...

...aztán nyomja befelé a fogantyút (L).

VISSZAÁLLÍTÁS GYÁRI BEÁLLÍTÁSOKRA

A készülék üzemkész állapotában tartsa lenyomva 2 másodpercig a MENÜ gombot (G6). A kijelzőn (F) megjelenik a „Beállítások - Felhasználói menü” kijelzés, és kialszik az összes ellenőrző lámpa (G7).

Nyomja meg a PRESSZÓKÁVÉ gombot (↓) (G1), és várja meg, amíg a kijelzőn (F) megjelenik a „Gyári beállítás” kijelzés.

Nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ gombot (+), és várja meg, amíg a kijelzőn (F) megjelenik a „Visszaállítás?” kijelzés.

A visszaállítás nyugtázásához nyomja meg a HOSSZÚKÁVÉ gombot (+). Ezzel visszaállította a gyári beállításokat a gépén, a kijelzőn a „Beállítások visszaállítva” üzenet látható.

A GÉP NEM MŰKÖDIK HIBAELHÁRÍTÁS

Nincs rendeltetése.	Ellenőrizze, hogy a csatlakozót megfelelően bedugta-e a dugaljba, hogy a KI/BE kapcsológombot (T) megnyomta-e és világít-e a megfelelő, piros ellenőrzőlámpa.
A gép furcsa hangot ad.	Ellenőrizze, hogy a tartály (E) fel van-e töltve vízzel.
Kevés vagy semennyi kávé nem folyik a kávékiömlőből (P).	Ellenőrizze, hogy a kapszulatartó tele van-e. Ha tele van, kérjük, ürítse ki.
	A fedél (B) nincs rendesen lezárva.
	Nyissa fel a fedelet (B), és ellenőrizze, hogy a kapszula helyesen van-e behelyezve. Ha igen, csukja le a fedelet (B).
	Lehet, hogy a behelyezett kapszula hibás. Próbálja újból egy másik kapszulával.
Víz folyik ki a víztartályból (E).	Vegye ki a víztartályt (E), majd gondosan helyezze vissza.
A kapszuláknak a kapszulatartóból (Q) való eltávolítását követően a kijelzőn (F) megjelenik az „Ürítse ki a tartót” üzenet.	Vegye ki a kapszulatartót (Q) legalább 5 másodpercre, majd helyezze vissza.
Víz van a kapszulatartóban (Q).	A víznyomás-szabályozó működési elve miatt normális, ha néhány kávé lefőzése után némi víz található a kapszulatartóban.
Nem vagy csak alig képződik krém.	Minden egyes kávéadagolás után kávézsír (éteri olaj) rakodik le a kávéadagoló fúvókában (E). A MARTELLO “Supra Café-Clean” – tisztító tabletta egyszerűen és gyorsan eltávolíthatja a kávéolajokat. Ezt a műveletet 14 naponta meg kell ismételni.
Nem folyik keresztül a víz a kávéadagoló fúvókán (P).	

A GÉP NEM MŰKÖDIK HIBAELHÁRÍTÁS

Felmelegszik a fedél (B).	Több kávé lefőzését követően a fedél (B) felmelegedhet. Ez nem jelenti a készülék meghibásodását.
A menübe nem lehet belépni a MENU gomb (G6) megnyomásával.	Tartsa legalább 3 másodpercig lenyomva a MENU gombot.
A gép tejhab nélkül készíti el cappuccino.	Tisztítsa meg, illetve sterilizálja a tejvezetékeket a 24. és a 26-27. oldalon található leírás szerint, majd próbálja meg ismét.
A gép nem szívja fel rendesen a tejtartályban (Z) található tejet.	Ellenőrizze, hogy a tejtartó edény (W) megfelelően van-e csatlakoztatva. Ügyeljen arra, hogy a tejcső (Y) teljesen be legyen tolva a készülék tejcsatlakozó nyílásába (N).
Egyik ellenőrző lámpa (G7) sem világít.	Aktív az energiatakarékos mód.
	A kapszulatartó (Q) megtelt.
	Kapcsolja ki és be a készüléket a BE/KI gombbal (T).
A kijelző arról tájékoztat, hogy alkatrészek hiányoznak.	A tejcső (Y) nem teljesen vagy egyáltalán nincs betolva a tejcsatlakozó nyílásba (N). Ellenőrizze ezt, majd tolja be gondosan a tejcsövet a készülékbe.
A készülék annak ellenére nem működik, hogy csatlakoztatta a hálózati csatlakozódugót (V1) az aljzatba.	Győződjön meg róla, hogy a kábel mindkét vége megfelelően csatlakozik.
	Ellenőrizze, hogy a készülék bal alsó hátsó sarkában levő főkapcsoló be van-e kapcsolva (világít-e a piros lámpa).
A tisztítási művelet nem tisztítja meg teljesen a készüléket.	Ellenőrizze, hogy a tejrendszer alkatrészei megfelelően csatlakoznak-e.
	Ellenőrizze, hogy a kiömlőburkolat (M) megfelelően van-e felszerelve.

Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon szervizünkhöz a forróvonalon.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A jótállási id a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.
A vásárlás tényének és a vásárlás id pontjának bizonyítására, kérjük rizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történ átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét. A jótállás a fogyasztó törvényb l ered szavatossági jogait és azok érvényesíthet ségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért. A fenti szerviz címen a jótállási id lejártát követ en is lehet séget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási id lejártát követ javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyr l részére minden esetben kell id ben el zetes tájékoztatást nyújtunk. Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük. A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba. A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása
A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó
a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a
kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint -
megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által
elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.
(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással
kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni,
álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

A jótállási igény bejelentésének id pontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja: határideje:	A javítási idő következtében a jótállás új
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

A szerviz neve:	teknihall / TeleMarCom Service Center c/o CSEPELI SZERVIZ II. Rákóczi Ferenc út 145 / 1212 Budapest / HUNGARY www.myreturn.biz
Címe és telefonszáma:	00800 888 00 777 (ingyenes)
A gyártó cégneve:	Superespresso AG, Kreuzbühel 15 9493 Mauren, Liechtenstein
Címe és email címe:	superespresso-service-hu@teknihall.com
Gyártási szám:	41080 Raffinato
A termék típusa:	29069 Raffinato
Termékjelölés:	03/2014
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy

A hiba oka:

Vásárolni:

Vevő neve:

Irányítószám/Város: Utca:

Tel.szám: E-mail cím:

Dátum: Aláírás:

A kávé elkészítése után a kávéfőző továbbra is meleg vizet tart készenlétben. Ezáltal energiát használ fel. Kérjük, amennyiben egy ideig nincs szüksége kávéra, kapcsolja ki a kávéfőzőt.

MARTELLO®
Cafe

ALDI

Már kapható a boltokban minden ALDI.

www.aldi.hu
www.martello-cafe.com

MARTELLO Cafe

Navodila za uporabo

Zdaj na

Hofer

www.hofer.si

„RAFFINATO”

SLO Navodila za uporabo

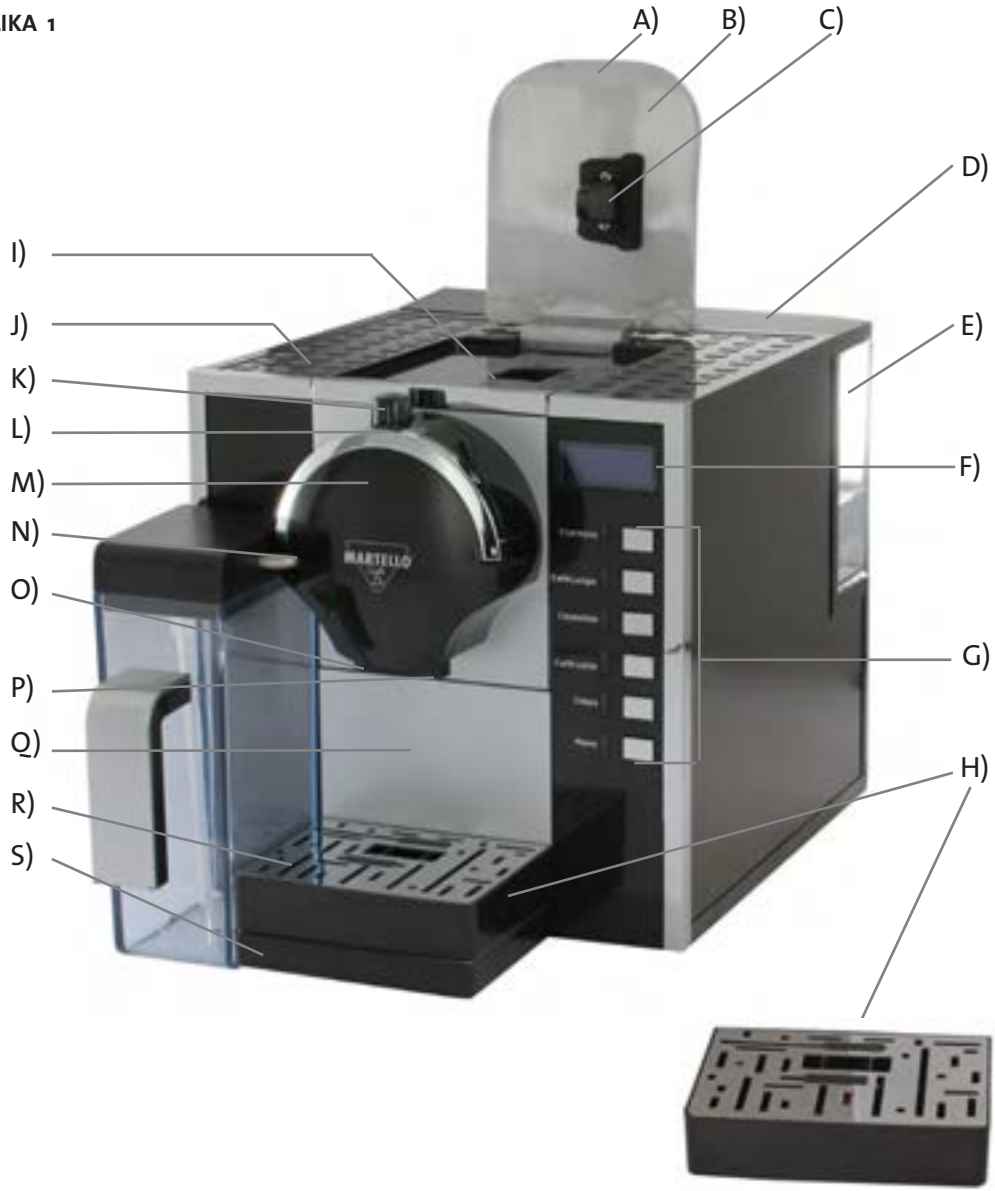
Navodila za uporabo in varnostna opozorila.
Ta priročnik preberite pred prvo uporabo kavnega avtomata.

KAZALO VSEBINE

Kazalo vsebine ..... stran 166
Opis naprave ..... stran 167-169
Carnostni predpisi ..... stran 170-171
Oprema ..... stran 172
Prvi zagon ..... stran 173
Izbira jezika ..... stran 174
Prva priprava kave - POMEMBNO ..... stran 175
Varni način delovanja ..... stran 176
Rezervoar za vodo in posodo za kapsule ..... stran 177
Programiranje natočene količine espresso kave ..... stran 178
Programiranje natočene količine cafè lungo ..... stran 179
Vsakodnevna uporaba - priprava espresso ali cafè lungo ..... stran 180-181
Programiranje količine cappuccina ..... stran 182
Vsakodnevna uporaba - priprava cappuccina ..... stran 183-184
Programiranje količine cafè latte ..... stran 185
Vsakodnevna uporaba - priprava cafè latte ..... stran 186-187
Cappuccino in cafè latte - vmesno čiščenje napeljave za mleko ..... stran 188
Variabilen podstavek za skodelico ..... stran 189
Čiščenje napeljave za mleko ..... stran 190-191
Supra Calc-Clean / Supra Cafè-Clean ..... stran 192
Čiščenje napeljave za kavo ..... stran 193
Odstranjevanje vodnega kamna ..... stran 194-195
Odpravljanje napak ..... stran 196
Ročno čiščenje delov za penjenje mleka ..... stran 197
Ponastavitev na tovarniške nastavitve ..... stran 198
Naprava ne deluje odpravljanje motenj ..... stran 199 - 200
Garancijski pogoji ..... stran 201
Garancijski list ..... stran 202

OPIS NAPRAVE

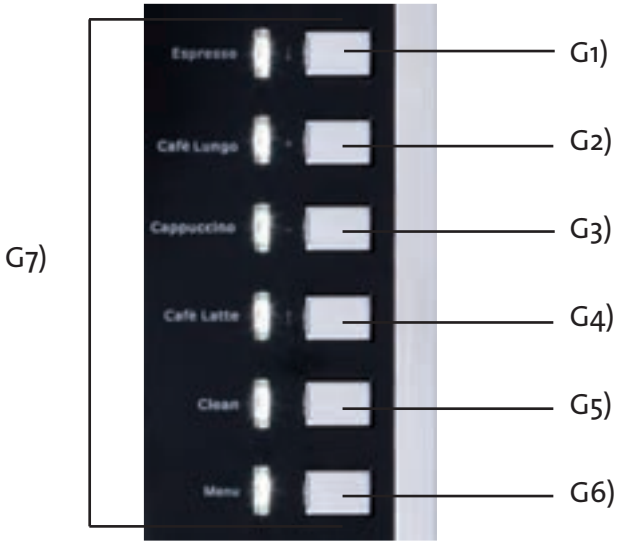
SLIKA 1



TEHNIČNI PODATKI:
model „Raffinato“, tip 41080
220-240 V ~ 50/60 Hz - 1800-2100 W
izdelan v China

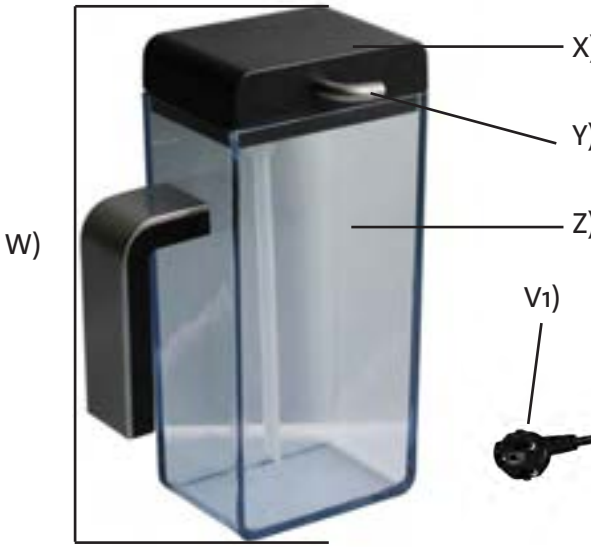
OPIS NAPRAVE

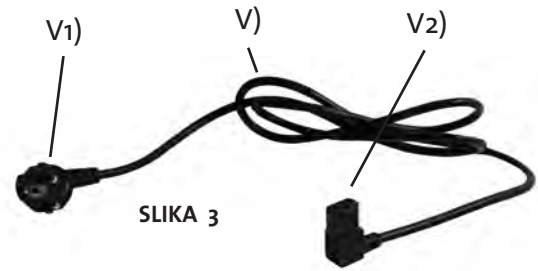
SLIKA 2



SLIKA 3

SLIKA 4





SLIKA 3

OPIS NAPRAVE

SLIKA 1

A . . . . ročaj
B . . . . loputa
C . . . . pomikalo za kapsule
D . . . . pokrov rezervoarja za vodo
E . . . . rezervoar za vodo
F . . . . prikazovalnik
G . . . . polje za upravljanje
H . . . . odstavna površina za skodelico
I . . . . odprtina za vstavljanje kapsule
J . . . . grelnik za skodelice
K . . . . zatič za držalo šobe
L . . . . ročaj pokrova šobe
M . . . pokrov šobe
N . . . . odprtina za priključitev cevi za mleko
O . . . . šoba za mleko
P . . . . šoba za kavo
Q . . . . odstranljiva posoda za kapsule
R . . . . odstavna površina za Espresso ali Cappuccino z nastavljivo višino
S . . . . odkapna posoda

SLIKA 2

G 1 . . . tipka ESPRESSO (↓)
G 2 . . tipka CAFÈ LUNGO (+)
G 3 . . tipka CAPPUCCINO (-)
G 4 . . tipka CAFÈ LATTE(↑)

G 5 . . tipka CLEAN
G 6 . . tipka MENU
G 7 . . kontrolne lučke

SLIKA 3

T . . . . stikalo za vklop/izklop
U . . . . napajalna vtičnica
V . . . . napajalni kabel
V1 . . . električni vtič
V2 . . . priključek napajalnega kabla

SLIKA 4

W . . . posoda za mleko
X . . . . pokrov posode za mleko
Y . . . . cev za mleko
Z . . . . rezervoar za mleko

VARNOSTNI PREDPISI

Temeljito preučite priloženi priročnik, ker vsebuje pomembne nasvete za varnost, uporabo in vzdrževanje vaše naprave. Skrbno ga shranite! MARTELLO ne prevzame odgovornosti v primeru neupoštevanja varnostnih opozoril.

- Odstranite embalažo in se prepričajte, če je izdelek nepoškodovan. Če ste v dvomih, potem izdelka ne uporabljajte. Posvetujte se z vašim prodajalcem MARTELLO ESPRESSO SYSTEM.
- Kavni aparat na kapsule je treba vedno postaviti na mizo z ravno in stabilno površino.
- Embalažne elemente (plastične vrečke, pena iz polistirola, sponke itd.) hranite izven dosega otrok, ker predstavljajo potencialno nevarnost za otroke.
- Električna varnost naprave je zagotovljena samo v primeru, če je naprava priključena na vtičnico z ustrezno in po predpisih izvedenim ozemljitvenim vodnikom. MARTELLO ESPRESSO SYSTEM ne prevzema odgovornosti za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilno izvedenega električnega priključka.
- Preden napravo priključite na električno omrežje preverite, če napetost hišne napeljave ustreza delovni napetosti naprave. V primeru dvoma se posvetujte s strokovnjakom.
- Odsvetujemo uporabo adapterjev, vrstnih vtičnic in podaljševalnih kablov. Če je potrebno, uporabljajte izključno preizkušene in atestirane pripomočke, ki ustrezajo veljavnim varnostnim predpisom in se prepričajte, da so kompatibilne z napravo.
- Instalacije, ki ne ustrezajo tem specifikacijam lahko vplivajo na varnost in lahko povzročijo tudi izgubo garancije za izdelek.
- Naprava je izključno namenjena za pripravo kave - espressa kapsulami MARTELLO SYSTEM.
- Naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in za podobne primere uporabe, kot npr.:
  - v kuhinjah za sodelavce trgovin, pisarn in drugih poklicnih področij;
  - na kmetijskih posestvih;
  - za goste v hotelih, motelih in drugih bivalnih objektih;
  - v penzionih za nočitev z zajtrkom.
- Iz varnostnih razlogov je potrebno upoštevati sledeče nasvete:
  - naprave nikoli ne uporabljajte izven hišnih prostorov,
  - naprave ne izpostavljajte vremenskim vplivom (sonce, dež,...),
  - ne dovolite, da bi napravo uporabljali otroci ali osebe, ki niso seznanjene z delovanjem naprave,
  - nikoli ne vlecite električnega kabla ali naprave, vedno primite za vtikač in ga izvlecite iz vtičnice,
  - naprave ne puščajte priključene na električno omrežje brez nadzora,
  - naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
  - aparata nikoli ne uporabljajte bosi, ali če imate mokre roke ali noge.
- Uporaba naprave ni primerna za osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi ter z nezadostnimi izkušnjami in strokovnim znanjem, razen če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za varnost.

VARNOSTNI PREDPISI

- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z aparatom ne igrajo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov pooblaščeni servisni partner ali podobna kvalificirana oseba, da preprečite nastanek nevarnosti.
- V primeru okvare in/ali nepravilnega delovanja napravo izključite iz električnega omrežja in je ne odpirajte. Če je potrebno popravilo, poiščite pomoč pri zastopniku MARTELLO ESPRESSO SYSTEM.
- Po koncu življenjske dobe onesposobite aparat, tako da najprej izvlečete električni vtič in nato prerežete napajalni kabel. Pri odstranjevanju v odpadke upoštevajte predpise in navodila, ki veljajo v vaši državi.
- Aparata ne postavljajte na ali v bližino plinskih gorilnikov ali električnih kuhalnih plošč, vročih peči ipd.
- Dokler je aparat priključen na električno napetost, ne posegajte vanj z rokami, kovinskimi predmeti ali drugimi tujimi telesi.
- Aparata med delovanjem ne premikajte.
- Napajalni kabel ne pustite viseti preko roba mize ali preko roba kuhinjske delovne plošče in ga držite vstran od vročih površin.
- Za prekinitev napajanja s tokom najprej izklopite aparat in nato izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Da preprečite poškodbe oseb, ne odstranjujte rezervoarja za vodo (E), če je aparat vklopljen.
- Aparata med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora

POMEMBNO

- Rezervoar za vodo napolnite izključno s čisto, hladno vodo. Rezervoarja za vodo nikoli ne polnite z mineralno vodo, mlekom ali drugimi tekočinami.
- Pri prvi uporabi aparata in njegovih delov, uporabite samo vodo, da odstranite morebitne ostanke izdelave v notranjosti grelnika vode.
- Napravo po uporabi vedno izključite.
- Da bi preprečili nepopravljive poškodbe, NIKOLI ne uporabljajte naprave na mestih, kjer se temperatura spusti pod o° C.
- Posodice za vstavljanje kapsule NIKOLI ne perite v pomivalnem stroju, ker se lahko poškoduje lakirana površina.
- Pozor: Ne odpirajte zgornje lopute (B), ko aparat pripravlja napitek.
- Pozor: Pri vstavljanju kapsule v odprtino za kapsulo pazite, da se ne dotaknete

Martello si pri izboljšavah izdelkov pridružuje pravico do spremembe videza in/ali tehničnih lastnosti naprave brez predhodnega obvestila. Martello je blagovna znamka Superespresso AG. Copyright © 2012. Vse pravice so pridržane.

OPREMA

V embalaži vaše naprave se (odvisno od modela, lahko tudi v kapsuli ali posodi za vodo) nahaja:

2 zeleno obarvani prazni kapsuli, ki sta namenjeni za prvo uporabo in kasnejše čiščenje naprave.

Ročna pomikalo za kapsule.

Navodila za pravilno uporabo stroja Martello Cafe.

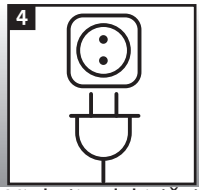
Silikonska cev

PRVI ZAGON

Postavite aparat na ravno, stabilno površino.

Vtaknite priključek napajalnega kabla (V2) v napajalno vtičnico aparata (U).

Napolnite rezervoar za vodo največ do oznake MAX.



Vtaknite električni vtič (V1) v vtičnico.

Pritisnite tipko za vklop/izklop (T): zasveti rdeča kontrolna lučka.

Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “Segrevanje aparata”.Grelnik vode v aparatu se segreva.

Če svetita kontrolni lučki ESPRESSO (G1) in CAFÈ LUNGO (G2), kontrolni lučki CAPPUCCINO (G3) in CAFÈ LATTE (G4) pa ne svetita to pomeni, da lahko v tem trenutku pripravite samo ESPRESSO in CAFÈ LUNGO. Če želite pripraviti CAPPUCCINO ali CAFÈ LATTE, morate počakati dokler ne svetijo vse kontrolne lučke (G7).

POMEMBNO: Za dolivanje vode vedno odstranite rezervoar za vodo (E) iz aparata.

IZBIRA JEZIKA

Standardna nastavitev jezika prikazovalnika (F) je Nemščina.
Če želite nastaviti drug jezik, postopajte po naslednjem postopku:

Če je aparat pripravljen za uporabo, pritisnite in tipko MENU (G6) in jo držite pritisnjeno 2 sekundi.Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo „Uporabniški meni – nastavitve“ in vse kontrolne lučke (G7) ugasnejo.

Pritisnite tipko ESPRESSO (↓) (G1), dokler se na prikazovalniku (F) ne prikaže sporočilo “Jezik NEMŠČINA”.

Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (+) ali CAPPUCCINO (-) (G2 – G3), da prelistate razpoložljive jezike:
- Sprache DEUTSCH
- Langue FRANCAIS
- Lingua ITALIANO
- Nyelv MAGYAR
- Jezik SLOVENŠČINA
- Lang ENGLISH

Ko je na prikazovalniku prikazan želeni jezik, pritisnite tipko MENU (G6), da potrdite izbrani jezik in zapustite uporabniški meni.

Na prikazovalniku (F) utripa sporočilo “MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo” in zasvetijo vse kontrolne lučke (G7). Aparat je pripravljen za uporabo.

PRVA PRIPRAVA KAVE – POMEMBNO

Pri prvi pripravi kave postopajte po naslednjem postopku:

Ko ste opravili nastavitve, počakajte, dokler se na prikazovalniku (F) ne prikaže sporočilo " MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo" in ne zasvetijo vse kontrolne lučke (G7). Aparat je pripravljen za uporabo.

Povsem odprite loputo (B), tako da potegnete ročaj (A) v smeri navzgor. Vstavite priloženo zeleno prazno kapsulo v odprtino za vstavljanje kapsul (I).

Zaprite loputo (B).

Povsem odprite loputo (B). Z roko in s pomočjo priloženega potiskala za kapsulo pritisnite zeleno kapsulo v odprtino za vstavljanje kapsule (I).

Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (G2).

Počakajte, dokler iz šobe za kavo (P) teče voda. Ponovite postopek, dokler rezervoar za vodo (E) ni do polovice izpraznjen.

Povsem odprite loputo (B). Z roko in s pomočjo priloženega potiskala za kapsulo pritisnite zeleno kapsulo v odprtino za vstavljanje kapsule (I).

Shranite zeleno kapsulo za naslednje čiščenje aparata.

OPOZORILO: Ko vstavljate kapsulo v odprtino za vstavljanje kapsule (I) pazite, da se ne dotaknete ostrih konic pod loputo (B)!

VARNI NAČIN DELOVANJA

Aparat je opremljen s funkcijo, ki omogoča, da se aparat po 9 MINUTAH po zadnji aktivnosti preklopi v varčni način delovanja. Čas, po katerem se aparat preklopi v varčni način delovanja lahko nastavite v uporabniškem meniju.

Varčni način delovanja zagotavlja bistveno varčevanje z energijo in daljšo življenjsko dobo aparata.

Če je aktiven varčni način delovanja se na prikazovalniku (F) prikaže sporočilo „Varčni način delovanja“ in vse kontrolne lučke (G7) ugasnejo.

Če želite aparat ponovno preklopiti v normalni način delovanja, pritisnite poljubno tipko (G1-G6).

Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “MARTELLO – naprava se segreva”. Čez nekaj časa se prikaže sporočilo “ MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo”. Vse kontrolne lučke (G7) zasvetijo in aparat je pripravljen za uporabo.

Če želite aparat povsem izklopiti, pritisnite tipko za vklop/izklop (T): Rdeča kontrolna lučka ugasne.

REZERVOAR ZA VODO IN POSODO ZA KAPSULE

REZERVOAR ZA VODO

Če je rezervoar za vodo (E) prazen, aparat ustavi delovanje. Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo "POZOR – rezervoar za vodo je prazen" in vse kontrolne lučke (G7) utripajo.

Odstranite rezervoar za vodo (E) in ga napolnite največ do oznake MAX.

Po ponovni namestitvi rezervoarja za vodo (E), se na prikazovalniku (F) prikaže sporočilo " MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo" in kontrolne lučke (G7) zasvetijo Aparat je pripravljen za uporabo.

POSODA ZA KAPSULE JE POLNA

Ko je posoda za kapsule (Q) polna (po 15 porabljenih kapsulah), aparat ustavi delovanje. Vse kontrolne lučke (G7) ugasnejo in na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo "POZOR! – izpraznite posodo".

Odstranite posodo za kapsule (Q): Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo "Manjka posoda".

Izpraznite posodo za kapsule (Q) in jo ponovno namestite v aparat. Zaradi regulatorja vodnega tlaka se v posodi za kapsule lahko normalno nabere približno 4 cm vode.

Ko se na prikazovalniku (F) prikaže sporočilo "MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo" in zasvetijo vse kontrolne lučke (G7), ije aparat zopet pripravljen za uporabo.

PROGRAMIRANJE NATOČENE KOLIČINE ESPRESSO KAVE

Če želite nastaviti novo količino natočene ESPRESSO kave, postopajte po naslednjem postopku:

Ko je aparat pripravljen za uporabo, pritisnite tipko MENU (G6) in jo držite pritisnjeno 2 sekundi. Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo „Uporabniški meni – nastavitve“ in vse kontrolne lučke (G7) ugasnejo.

Pritiskajte tipko ESPRESSO (↓) (G1), dokler se na prikazovalniku (F) ne prikaže sporočilo “ESPRESSO 040 ml”.

Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (+) (G2), da povečate nastavljeno količino in tipko CAPPUCCINO (-) (G3), da nastavljeno količino zmanjšate.

Pritisnite tipko MENU (G6), da potrdite izbrano količino in zapustite uporabniški meni.

Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo” in vse kontrolne lučke (G7) zasvetijo. Aparat je pripravljen za uporabo.

Količino natočene ESPRESSO kave lahkonastavljate med 0– 100 ml.

PROGRAMIRANJE NATOČENE KOLIČINE CAFÈ LUNGO

Če želite nastaviti novo količino natočeneCAFÈ LUNGO postopajte po naslednjem postopku:

Ko je naprava pripravljena za delovanje, pritisnite tipko MENU (G6) in jo držite pritisnjeno za 2 sekundi. Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo „Uporabniški meni – nastavitve“ in vse kontrolne lučke (G7) ugasnejo.

Pritiskajte tipkoCAFÈ LUNGO (↓) (G2), da se na prikazovalniku (F) prikaže sporočilo “CAFÈ LUNGO 090 ml”.

Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (+) (G2), da povečate nastavljeno količino ali tipko CAPPUCCINO (-) (G3), da nastavljeno količino zmanjšate.

Pritisnite tipko MENU (G6), da potrdite izbrano količino in zapustite uporabniški meni.

Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo” in vse kontrolne lučke (G7) zasvetijo. Aparat je pripravljen za uporabo.

Količino natočeneCAFÈ LUNGO lahko nastavljate med 0 – 250 ml.

VSAKODNEVNA UPORABA - PRIPRAVA ESPRESSO ALI CAFÈ LUNGO

Če želite pripraviti ESPRESSO ali CAFÈ LUNGO, postopajte po naslednjem postopku:

Po instalaciji aparata počakajte, da se na prikazovalniku (F) prikaže utripajoče obvestilo “MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo” in da ugasnejo vse kontrolne lučke (G7). Aparat je pripravljen za uporabo.

S pomočjo ročaja (A) povsem odprite loputo (B). V odprtino za vstavljanje kapsule (I) pravilno vstavite kapsulo MARTELLO.

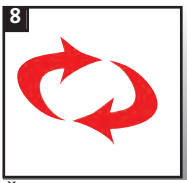
Zaprite loputo (B).

Pod šobo za kavo (P) postavite skodelico.

Pritisnite tipko ESPRESSO (G1) ali CAFÈ LUNGO (G2)

Med postopkom priprave je na prikazovalniku (F) prikazano sporočilo “Počakajte”.

Zasveti kontrolna lučka tipke ESPRESSO ali CAFÈ LUNGO . Iz šobe za kavo (P) teče kava. Točenje kave se samodejno prekine takoj, ko je dosežena nastavljena količina.



Če želite pripraviti naslednji ESPRESSO ali CAFÈ LUNGO , ponovite postopek priprave od točke 1 do 7.

Če pritisnete tipko ESPRESSO (G1) brez da bi vstavili kapsulo, slišite zvočni signal in na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “POZOR! – vstavite kapsulo”.

Občasno izpraznite posodo za kapsule (Q) in odkapno korito (S). Zaradi regulatorja vodnega tlaka se v posodi za kapsule lahko normalno nabere približno 4 cm vode.

VSAKODNEVNA UPORABA - PRIPRAVA ESPRESSO ALI CAFÈ LUNGO

POMEMBNO: Postopek priprave ESPRESSO ali CAFÈ LUNGOlahko prekinete ob vsakem času, tako da ponovno pritisnete tipko ESPRESSO (G1) ali CAFÈ LUNGO (G2).

OPOZORILO: Pri vstavljanju kapsule v odprtino za vstavljanje kapsule (I) pazite, da se ne dotaknete ostrih konic pod loputo (B).

Tovarniško nastavljena standardna količina za ESPRESSO znaša 40 ml.
Tovarniško nastavljena standardna količina za CAFÈ LUNGOznaša 110 ml.

PROGRAMIRANJE KOLIČINE CAPPUCCINA

Če želite nastaviti novo količino natočene CAPPUCCINO kave, postopajte po naslednjem postopku:

Ko je aparat pripravljen za uporabo, pritisnite tipko MENU (G6) in jo držite pritisnjeno 2 sekundi.Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo „Uporabniški meni – nastavitve“ in vse kontrolne lučke (G7) ugasnejo.

Pritiskajte tipko ESPRESSO (↓) (G1), dokler se na prikazovalniku (F) ne prikaže sporočilo “CAPP. MLEKO 020 Sek”.

Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (+) (G2), da povečate nastavljeni čas penjenja mleka ali tipko CAPPUCCINO (-) (G3), da nastavljeni čas zmanjšate.

Pritiskajte tipko ESPRESSO (↓) (G1), dokler se na prikazovalniku (F) ne prikaže sporočilo “CAPP. KAVA 040 ml”.

Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (+) (G2), da povečate nastavljeno količino kave ali tipko CAPPUCCINO (-) (G3), da nastavljeno količino zmanjšate.

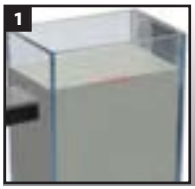
Pritisnite tipko MENU (G6), da potrdite izbrani čas in zapustite uporabniški meni.

Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo” in vse kontrolne lučke (G7) zasvetijo. Aparat je pripravljen za uporabo.

Čas penjenja mleka lahko nastavljate od 0 – 150 sekund.
Količino natočene kave lahko nastavljate med 0 – 250 ml.

VSAKODNEVNA UPORABA – PRIPRAVA CAPPUCCINA

Če želite pripraviti CAPPUCCINO, postopajte po naslednjem postopku:



Napolnite rezervoar za mleko (Z) največ do oznake MAX.

Na rezervoar za mleko postavite pokrov (X), pri tem pa se mora cev za mleko (Y) nahajati na desni strani.

V aparat vstavite posodo za mleko (W).

Preverite, ali je cev za mleko (Y) povsem potisnjena v odprtino za priključitev cevi za mleko (N) v aparatu.

Na odstavno površino pod šobi za mleko in kavo (O – P) postavite večjo skodelico.

Povsem odprite loputo (B). V odprtino za vstavljanje kapsule (I) pravilno potisnite kapsulo MARTELLO.

Zaprite loputo (B).

Pritisnite tipko CAPPUCCINO (G3).

Zasveti kontrolna lučka tipke CAPPUCCINO (G3).

Spenjeno mleko samodejno teče iz šobe za mleko (O), nato pa še pripravljena kava iz šobe za kavo (P).

Če med penjenjem mleka ponovno pritisnete na tipko CAPPUCCINO (G3), se postopek prekine in aparat samodejno preklopi na pripravo kave.

VSAKODNEVNA UPORABA – PRIPRAVA CAPPUCCINA

Med pripravo CAPPUCCINA je na prikazovalniku (F) prikazano sporočilo “Cappuccino – počakajte”.

Če pritisnete tipko CAPPUCCINO (G3), brez da bi vstavili posodo za mleko (W), zaslišite zvočni signal in na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “Manjka posoda za mleko”.

Če pritisnete tipko CAPPUCCINO (G3), brez da bi vstavili kapsulo, zaslišite zvočni signal in na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “POZOR! – manjka kapsula”.

V odprtino za vstavljanje kapsule (I) vstavite kapsulo in pritisnite tipko CAPPUCCINO (G3),da pripravite CAPPUCCINO.

Občasno izpraznite posodo za kapsule (Q) in odkapno korito (S).
Zaradi regulatorja vodnega tlaka se v posodi za kapsule lahko normalno nabere približno 4 cm vode.

Tovarniške nastavitve za CAPPUCCINO znašajo 15 sekund za penjenje mleka in 40 ml za količino kave.

POMEMBNO: Postopek priprave CAPPUCCINA lahko prekinete ob vsakem času, tako da ponovno pritisnete tipko CAPPUCCINO (G3).

Pozor: Pri vstavljanju kapsule v odprtino za vstavljanje kapsule pazite, da se ne dotaknete ostrih konic pod loputo (B).

Lahko se pojavijo manjše razlike med programirano in natočeno količino mleka. Do tega pride zaradi razlik med uporabljenimi vrstami mleka ter različnimi maščobnimi deleži. V takih primerih prilagodite količino natočenega mleka na nove pogoje s ponovnim programiranjem naprave.

PROGRAMIRANJE KOLIČINE CAFÈ LATTE

Če želite pripraviti CAPPUCCINO, postopajte po naslednjem postopku:

Ko je aparat pripravljen za uporabo, pritisnite tipko MENU (G6) in jo držite pritisnjeno 2 sekundi. Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo „Uporabniški meni – nastavitve“ in vse kontrolne lučke (G7) ugasnejo.

Pritiskajte tipko ESPRESSO (↓) (G1), dokler se na prikazovalniku (F) ne prikaže sporočilo “Cafè L. MLEKO 020 sek”.

Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (+) (G2), da povečate nastavljeno količino in tipko CAPPUCCINO (-) (G3), da nastavljeno količino zmanjšate.

Pritiskajte tipko ESPRESSO (↓) (G1), dokler se na prikazovalniku (F) ne prikaže sporočilo “Cafè L. KAVA 040 ml”.

Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (+) (G2), da povečate nastavljeno količino in tipko CAPPUCCINO (-) (G3), da nastavljeno količino zmanjšate.

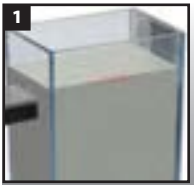
Pritisnite tipko MENÜ (G6), da potrdite izbrano količino in zapustite uporabniški meni.

Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo” in vse kontrolne lučke (G7) zasvetijo. Aparat je pripravljen za uporabo.

Čas penjenja mleka lahko nastavljate od 0 – 150 sekund.
Količino kave lahko spreminjate od 0 – 250ml .

VSAKODNEVAN UPORABA – PRIPRAVA CAFÈ LATTE

Če želite pripraviti CAFÈ LATTE, postopajte po naslednjem postopku:



Napolnite rezervoar za mleko (Z) največ do oznake MAX.

Na rezervoar za mleko postavite pokrov (X), pri tem pa se mora cev za mleko (Y) nahajati na desni strani.

V aparat vstavite posodo za mleko (W).

Pazite, da bo cev za mleko (Y) povsem potisnjena v odprtino za priključitev cevi za mleko (N) v aparatu.

Na odstavno površino pod šobi za mleko in kavo (O – P) postavite večjo skodelico.

Povsem odprite loputo (B). V odprtino za vstavljanje kapsule (I) pravilno potisnite kapsulo MARTELLO.

Zaprite loputo (B).

Pritisnite tipko CAFÈ LATTE (G4).

Zasveti kontrolna lučka tipke CAFÈ LATTE (G4).

Najprej iz šobe za kavo (P) teče kava, nato pa na kavo teče še spenjeno mleko.

Če med penjenjem mleka ponovno pritisnete na tipko CAFÈ LATTE (G4) se dovajanje mleka prekine.

Če med pripravo kave ponovno pritisnete na tipko CAFÈ LATTE (G4), se postopek prekine in aparat samodejno preklopi na penjenje mleka.

VSAKODNEVAN UPORABA – PRIPRAVA CAFÈ LATTE

Med pripravo CAFÈ LATTE je na prikazovalniku (F) prikazano sporočilo “Cafè Latte – počakajte”.

Ko je CAFÈ LATTE pripravljen, zaslišite zvočni signal in na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “Napitek je pripravljen – hvala”.

Če pritisnete tipko CAFÈ LATTE (G4), brez da bi vstavili posodo za mleko (W), zaslišite zvočni signal in na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “Manjka posoda za mleko”.

Če pritisnete tipko CAFÈ LATTE (G4), brez da bi vstavili kapsulo, zaslišite zvočni signal in na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo “POZOR! – vstavite kapsulo”.

Potisnite kapsulo v odprtino za vstavljanje kapsule (I) in pritisnite tipko CAFÈ LATTE (G4).

Občasno izpraznite posodo za kapsule (Q) in odkapno korito (S) in ju splahnite. Zaradi regulatorja vodnega tlaka se v posodi za kapsule lahko normalno nabere približno 4 cm vode.

Tovarniške nastavitve za CAFÈ LATTE znašajo 20 sekund za penjenje mleka in 40 ml za količino kave.

POMEMBNO: Postopek priprave CAFÈ LATTE lahko prekinete ob vsakem času, tako da ponovno dvakrat pritisnete na tipko CAFÈ LATTE (G4).

Pozor: Pri vstavljanju kapsule v odprtino za vstavljanje kapsule pazite, da se ne dotaknete ostrih konic pod loputo (B).

Lahko se pojavijo manjše razlike med programirano in natočeno količino mleka. Do tega pride zaradi razlik med uporabljenimi vrstami mleka ter različnimi maščobnimi deleži. V takih primerih prilagodite količino natočenega mleka na nove pogoje s ponovnim programiranjem naprave.

CAPPUCCINO IN CAFE LATTE – VMESNO ČIŠČENJE NAPELJAVE ZA MLEKO

Priporočljivo je, da napeljavo za mleko očistite po vsaki uporabi posode za mleko (W). Med procesom čiščenja lahko mleko ostane v posodi.

Po instalaciji aparata počakajte, da se na prikazovalniku (F) prikaže sporočilo "MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo" in da zasvetijo kontrolne lučke vseh tipk (G7). Aparat je pripravljen za uporabo.
Če v roku 5 minut po zadnji pripravi ne pritisnete na tipki CAPPUCCINO (G3) ali CAFÈ LATTE (G4), se na prikazovalniku (F) prikaže opozorilo "Pritisnite tipko CLEAN".

Na odstavno površino pod šobama za mleko in kavo (O – P) postavite kozarec.

POMEMBNO: Posode za mleko (W) ne odstranite iz aparata, saj se sicer postopek čiščenja ne bo začel. Če posodo za mleko (W) odstranite iz aparata, medtem ko teče postopek čiščenja, se postopek prekine in ga je treba zatem, ko je posoda za mleko (W) ponovno nameščena v aparatu, ponovno zagnati.

Nakratko pritisnite tipko CLEAN (G5).

Naprava samodejno očisti notranjost šobe za mleko (O).

Na prikazovalniku (F) je prikazano sporočilo "POZOR! – čiščenje aparata".

Zasveti kontrolna lučka tipke CLEAN (G5).

Med postopkom čiščenja iz šobe za mleko (O) teče mešanica pare in vroče vode.

Ko se na prikazovalniku (F) prikaže sporočilo "MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo" in kontrolne lučke vseh tipk (G7) zasvetijo, je postopek čiščenja zaključen. Aparat je pripravljen za uporabo in lahko pripravi vse predvidene napitke.

POMEMBNO: Postopek čiščenja lahko prekinete ob vsakem času, tako da ponovno pritisnete na tipko CLEAN (G5).

OPOZORILO: Iz šobe lahko priteče mešanica vode in pare, ki je zelo vroča. Zaradi preprečevanja opeklin se izogibajte stiku.

VARIABILEN PODSTAVEK ZA SKODELICO

Z variabilnim podstavkom za skodelico (H) lahko napravo enostavno prilagodite za velike skodelice ali manjše skodelice za kavo.

Dvignite zgornji del podstavka (L).

Postavite ga na stran.

Postavite ga na stran.

in jo postavite na spodnji del podstavka.

Zdaj lahko postavite večjo skodelico ali večji kozarec pod šobo za kavo (E).

ČIŠČENJE NAPELJAVE ZA MLEKO

Napolnite rezervoar za mleko (Z) s toplo vodo (50-60°C) največ do oznake MAX.

Na rezervoar za mleko postavite pokrov (X), pri tem pa se mora cev za mleko (Y) nahajati na desni strani.

Z vodo napolnjeno posodo za mleko (W) vstavite v aparat.

Pazite, da bo cev za mleko (Y) povsem potisnjena v odprtino za priključitev cevi za mleko (N) v aparatu.

Na odstavno rešetko pod šobama za mleko in kavo (O – P) postavite kozarec.

Počakajte, da se na prikazovalniku (F) prikaže sporočilo “MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo” in da zasvetijo kontrolne lučke vseh tipk (G7). Aparat je pripravljen za uporabo.

Pritisnite tipko CLEAN (G5) in jo držite pritisnjeno 5 sekund.

Naprava samodejno očisti notranjost šobe za mleko (O).

Na prikazovalniku (F) je prikazano sporočilo “POZOR! – čiščenje aparata”.

Zasveti kontrolna lučka tipke CLEAN (G5).

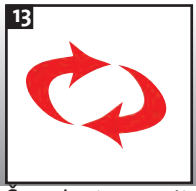
Med postopkom čiščenja iz šobe za mleko (O) teče mešanica pare in vroče vode.

ČIŠČENJE NAPELJAVE ZA MLEKO

12

Ko se na prikazovalniku (F) prikaže sporočilo “MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo” in kontrolne lučke vseh tipk (G7) zasvetijo, je postopek čiščenja zaključen. Aparat je pripravljen za uporabo in lahko pripravi vse predvidene napitke.

13



Še enkrat ponovite postopek od točke 1 do točke 12. S tem je postopek čiščenja zaključen.

POMEMBNO: Postopek čiščenja lahko prekinete ob vsakem času, tako da ponovno pritisnete na tipko CLEAN (G5).

OPOZORILO: Iz šobe lahko priteče mešanica vode in pare, ki je zelo vroča. Zaradi preprečevanja opeklin se izogibajte stiku.

POMEMBNO: MARTELLO ne jamči za motnje ali izpade aparata, ki nastanejo v času garancije, ker uporabnik ni steriliziral napeljave za mleko.

Postopka sterilizacije ne prekinite, dokler ni v celoti zaključen.

SUPRA CALC-CLEAN / SUPRA CAFÈ-CLEAN

Tablete za odstranjevanje apnenčastih oblog MARTELLO “Supra Calc-Clean”.

Pri rednem odstranjevanju apnenčastih oblog odlično učinkujejo tablete za odstranjevanje apnenčastih oblog MARTELLO “Supra Calc-Clean”. Tablete MARTELLO “Supra Calc-Clean” so proizvedene brez fosfatov in nadomestkov fosfatov.

Draži oči. Če pride sredstvo v oči, temeljito izperite z vodo in se posvetujte z zdravnikom. Shranite pred dosegom otrok. V primeru zaužitja se takoj posvetujte z zdravnikom, s seboj vzemite tudi embalažo ali etiketo.

Čistilne tablete MARTELLO »Supra Café-Clean«.

Pri rednem čiščenju odlično učinkujejo čistilne tablete MARTELLO “Supra Café-Clean”. Tablete MARTELLO “Supra Café-Clean” so proizvedene brez fosfatov in nadomestkov fosfatov.

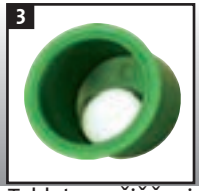
Draži oči. Če pride sredstvo v oči, temeljito izperite z vodo in se posvetujte z zdravnikom. Shranite pred dosegom otrok. V primeru zaužitja se takoj posvetujte z zdravnikom, s seboj vzemite tudi embalažo ali etiketo.

ČIŠČENJE NAPELJAVE ZA KAVO

Priporočljivo je, da kavni aparat očistite vsakih 14 dni ali po vsaki 80. uporabi s pomočjo tablete za čiščenje MARTELLO "Supra Cafè-Clean". Tableta za čiščenje podaljšuje življenjsko dobo vašega aparata in vam pomaga, da pripravite dobro kavo.

Rezervoar za vodo (E) napolnite s svežo vodo in ga vstavite v aparat.

Po instalaciji aparata počakajte, da se na prikazovalniku (F) prikaže sporočilo "MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo" in da zasvetijo kontrolne lučke vseh tipk (G7). Aparat je pripravljen za uporabo.

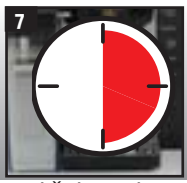


Tableto za čiščenje MARTELLO "Supra Cafè-Clean" vstavite v priloženo prazno zeleno kapsulo.

Povsem odprite loputo (B). Zeleno kapsulo potisnite pravilno v odprtino za vstavljanje kapsule (I).

Zaprite loputo (B).

Pod šobo za kavo (P) postavite večjo skodelico. Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (G2).



Pod šobo za kavo (P) postavite še eno večjo skodelico. Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (G2), da ponovno napolnite skodelico.

Povsem odprite loputo (B) in jo nato ponovno zaprite.

Pod šobo za kavo (P) postavite drugo veliko skodelico. Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (G2), da se skodelica ponovno napolni. Ponavljajte ta postopek (8-9), dokler iz šobe ne začne teči čista voda.

.

Povsem odprite loputo (B). S pomočjo priloženega potiskala za kapsulo potisnite zeleno kapsulo skozi odprtino za vstavljanje kapsule (I).

Odstranite zeleno kapsulo iz posode za kapsule (Q) in jo shranite za kasnejše čiščenje.

ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

OPOZORILO: Vodni kamen (normalno prisoten v vodi) lahko resno vpliva na delovanje vašega kavnega aparata. MARTELLO priporoča, da iz aparata odstranite vodni kamen najmanj enkrat na mesec.

POMEMBNO: MARTELLO ne jamči za motnje ali izpade aparata, ki nastanejo v času garancije, ker uporabnik ni odstranil vodnega kamna.

Pozorno preberite navodila za uporabo. Za odstranjevanje vodnega kamna ne uporabljajte kisa. Postopka odstranjevanja vodnega kamna ne prekinite, dokler ni v celoti zaključen.

Odstranite rezervoar za vodo (E) iz kavnega aparata in ga temeljito izperite.

Rezervoar za vodo (E) napolnite s toplo vodo (50-60°C) in ga vstavite v aparat.

Vstavite 2 Martello tableti za odstranjevanje vodnega kamna v rezervoar za vodo (E) in počakajte, da se tableti povsem raztopita.

Po instalaciji aparata počakajte, da se na prikazovalniku (F) prikaže sporočilo “MARTELLO – izberite – vstavite kapsulo” in da zasvetijo kontrolne lučke vseh tipk (G7). Aparat je pripravljen za uporabo.

Povsem odprite loputo (B). Zeleno kapsulo potisnite pravilno v odprtino za vstavljanje kapsule (I).

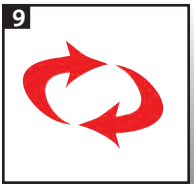
Zaprite loputo (B).

Pod šobo za kavo (P) postavite posodo (min. 400 ml). Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (G2) in pustite, da iz šobe za kavo (P) teče voda.

Povsem odprite loputo (B) in jo nato ponovno zaprite.

ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

9

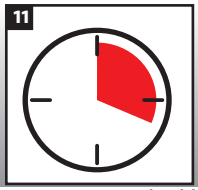


Ponavljajte postopek iz točke 7-8, dokler iz šobe za kavo (P) ne izteče približno 0,4 l vode.

10

Izklopite aparat, tako da pritisnete stikalo za vklop/izklop (T): Rdeča kontrolna lučka ugasne.

11



Po 20. minutah vklopite aparat. Povsem odprite loputo (B) in jo nato ponovno zaprite. Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (G2). Ponavljajte postopek, dokler ne izteče preostala tekočina za odstranjevanje vodnega kamna.

12

Odstranite rezervoar za vodo (E) iz kavnega aparata in ga temeljito izperite.

13

V celoti napolnite rezervoar za vodo (J) s svežo vodo

14

Vstavite rezervoar za vodo (E) v kavni aparat. Povsem odprite loputo (B) in jo nato ponovno zaprite. Pritisnite tipko CAFÈ LUNGO (G2), da sperete notranjost kavnega aparata (pustite, da izteče najmanj 2/3 vsebine rezervoarja za vodo (P).

15

Povsem odprite loputo (B). S pomočjo priloženega potiskala za kapsulo potisnite zeleno kapsulo pravilno v odprtino za vstavljanje kapsule (I).

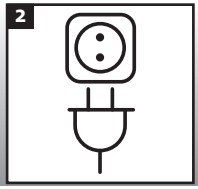
16

Odstranite zeleno kapsulo iz posode za kapsule (Q) in jo shranite za kasnejše čiščenje.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Čiščenje aparata opravite po naslednjem postopku:

Izklopite aparat, tako da pritisnete stikalo za vklop/izklop (T): Rdeča kontrolna lučka ugasne.



Izvlecite električni vtič (V1) iz vtičnice.

Očistite zunanjost kavnega aparata z mokro krpo in pustite, da se posuši.

Rezervoar za vodo (E), ...

... posodo za kapsule (Q), ...

...posodo za mleko (W), ...

...odstavno površino (R),...

in odkapno korito (S) operite s toplo vodo in z normalnim sredstvom za pomivanje.

OPOZORILO: Aparata nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.

Teh delov aparata (poleg posodo za mleko) NIKOLI ne pomivajte v pomivalnem stroju!

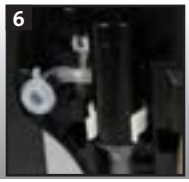
ROČNO ČIŠČENJE DELOV ZA PENJENJE MLEKA

Odstranite pokrov šobe (M), tako da povlečete za ročaj (L).

Izvlecite zatič za držalo šobe (K) in enoto šob za mleko (O) iz njihovih držal.

Sperite enoto šob za mleko (O) samo z veliko tople vode.

Vstavite enoto šob za mleko (O) in pazite na pravilno namestitev silikonske cevi. (Aparatu je priložena nadomestna silikonska cev.)



Vstavite zatič za držalo šobe (K).

Pri ponovnem nameščanju pokrova šobe (M) najprej vstavite spodnji del...

...nato vstavite zgornji del...

... in nato pritisnite navznoter še ročaj (L).

PONASTAVITEV NA TOVARNIŠKE NASTAVITVE

Ko je naprava pripravljena za uporabo, pritisnite tipko MENU (G6) in jo držite pritisnjeno za 2 sekundi. Na prikazovalniku (F) se prikaže sporočilo „Uporabniški meni – nastavitve“ in vse kontrolne lučke (G7) ugasnejo.

Pritisnite tipko Espresso (puščica) (G1), dokler se na prikazovalniku (F) ne pojavi sporočilo „Tovarniške nastavitve“.

Pritisnite tipko Cafe Lungo (+), dokler se na prikazovalniku (F) ne pojavi sporočilo „Ponastavitev?“.

Potrdite postopek ponastavitve s pritiskom na tipko Cafe Lungo (+). Vaša naprava je s tem ponastavljena nazaj na tovarniške nastavitve in na prikazovalniku se pojavi sporočilo „Nastavitve so ponastavljene“.

NAPRAVA NE DELUJE ODPRAVLJANJE MOTENJ

Ne deluje.	Prepričajte se, če je naprava pravilno priključena na električno omrežje, če ste pritisnili tipko VKLOP/IZKLOP (T) in če sveti rdeča kontrolna lučka.
Naprava povzroča neobičajen hrup.	Prepričajte se, če je rezervoar za vodo (E) napolnjen z vodo.
Iz šobe za kavo (P) priteče le malo ali nič kave.	Preverite ali je posoda za kapsule napolnjena. Če je napolnjena, jo izpraznite.
	Pokrov (B) ni pravilno zaprt.
	Odprite pokrov (B) in preverite, ali je kapsula pravilno vstavljena. Če je kapsula pravilno vstavljena zaprite pokrov (B).
	Vstavljena kapsula je lahko poškodovana. Poskusite z novo kapsulo.
Iz rezervoarja za vodo (E) teče voda.	Odstranite rezervoar za vodo (E) in ga ponovno pazljivo namestite.
Ko ste iz posode za kapsule (Q) odstranili vse kapsule, se na prikazovalniku (F) prikaže sporočilo “Izpraznite posodo”.	Odstranite posodo za kapsule (Q) za najmanj 5 sekund in jo zatem ponovno namestite.
V posodi za kapsule (Q) se nahaja voda.	Zaradi regulatorja vodnega tlaka je normalno, da se po nekaj doziranjih kave v posodi za kapsule nahaja nekaj vode.
Pena je pomanjkljiva ali pa je sploh ni.	Pri vsaki pripravi kave se v šobi kavnega avtomata (E) izloča kavna maščoba (= eterično olje). S čistilnim tabletami MARTELLO “Supra Café-Clean” lahko enostavno in hitro odstranite kavno olje in maščobe; čiščenje naj bi izvajali vsakih 14 dni.
Voda ne steče skozi kavno šobo (P).	

NAPRAVA NE DELUJE
ODPRAVLJANJE MOTENJ

Pokrov (B) se greje.	Po več zaporednih kuhanjih se lahko pokrov (B) segreje. To za napravo ne predstavlja nobene težave.
S pritiskom na tipko MENU (G6) ni možen dostop do menija.	Pritisnite tipko MENU (G6) in jo držite pritisnjeno najmanj 3 sekunde.
Pri pripravi Cappuccina se ne ustvari mlečna pena.	Očistite/sterilizirajte napeljavo za mleko kot je opisano na straneh 24 in 26-27 in poskusite znova.
Naprava nepravilno sesa mleko iz rezervoarja za mleko (Z).	Preverite, ali je posoda za mleko (W) pravilno priključena. Pazite, da bo cev za mleko (Y) povsem potisnjena v odprtino za priključitev cevi za mleko (N) v aparatu.
Ne sveti nobena kontrolna lučka (G7).	Aktiviran je način varčevanja z energijo.
	Posoda za kapsule (Q) je polna.
	S pomočjo stikala za vklop/izklop izklopite in ponovno vklopite napravo.
Na prikazovalniku je prikazano sporočilo, da manjkajo deli pribora.	Cev za mleko (Y) ni potisnjena povsem v odprtino za priključitev napeljave za mleko (N) ali pa sploh ni priključena. Preverite stanje in po potrebi pazljivo namestite cev za mleko.
Po priključitvi omrežnega vtiča (V1) v vtičnico naprava ne deluje.	Poskrbite, da bodo enote naprave pravilno medsebojno povezane.
	Preverite, ali je vklopljeno glavno stikalo na levi strani naprave (zasveti rdeča kontrolna lučka).
Der Reinigungsvorgang reinigt das Gerät nicht genügend.	Poskrbite, da bodo enote naprave pravilno medsebojno povezane.
	Preverite, ali je vklopljeno glavno stikalo na levi strani naprave (zasveti rdeča kontrolna lučka).

Če imate še vedno težave, pokličite našo servisno hitro linijo.

GARANCIJSKI

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Naslov(i) servisa:	teknihall / TeleMarCom Service Center Briley Andreja, Mokrška ulica 30 1000 Ljubljana, SLOVENIJA www.myreturn.biz
Pomoč po telefonu:	00800 888 00 777 (brezplačna)
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Superespresso AG, Kreuzbühel 15 9493 Mauren, Liechtenstein
E-pošta:	superespresso-service-si@teknihall.com
Oznaka izdelka:	Raffinato 41080
Številka izdelka/proizvajalca:	29069 Raffinato
Obdobje akcije:	03/2014
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:

Ime kupca:

Datum nakupa:

Poštna številka in kraj: Ulica:

Tel.: E-pošta:

Datum: Podpis:

Topla voda je po pripravi kave v kavnem avtomatu še naprej pripravljena. Kavni avtomat s tem porabi manj energije. Če nekaj časa ne nameravate pripravljati kave, kavni avtomat izklopite.

MARTELLO®
Cafe

Hofer

Zdaj na voljo v vseh panogah Hofer.

www.hofer.si
www.martello-cafe.com